Theology on the Web.org.uk

Making Biblical Scholarship Accessible

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:

HEBREW

READING LESSONS:

CONSISTING OF

THE FIRST FOUR CHAPTERS OF THE BOOK OF GENESIS,
AND THE EIGHTH CHAPTER OF THE PROVERBS.

WITH

A GRAMMATICAL PRAXIS,

AND

AN INTERLINEARY TRANSLATION.

BY

S. P. TREGELLES, LL.D.

TO WHICH IS ADDED

*EXERCISES WITH INTERLINEARY PRONUNCIATION
AND TRANSLATION.*

TWENTY-SECOND IMPRESSION

SAMUEL BAGSTER AND SONS LIMITED
4 NEW BRIDGE STREET EC 4
NEW YORK; HARPER AND BROTHERS

INTRODUCTORY NOTICE.

THE following Grammatical Analysis and interlineary
Version have been prepared with the object of aiding
beginners in the study of the Hebrew language.

The first FOUR CHAPTERS of GENESIS have been
selected as containing specimens of almost every simple
form of construction, as well as a very large number of
words:—to these, the EIGHTH of PROVERBS has been
added, as a specimen of one of the Poetical books.

The Serviles added to the root, as well as all Pre-
fixes and Suffixes of each word, are printed in *hollow*
letters; and all letters which have been dropped from
the root, are placed above the line.

Beneath each Hebrew word the corresponding
English is given literally.

Whatever in the Hebrew Text cannot be rendered
into English (such as the particle את marking the
object), is represented by the sign)(.   Words neces-

1*

sarily added to complete the English form of expression,
are printed in italic. Words expressed in Hebrew, but
which are redundant in English, are inclosed within
brackets [ ]. The article when expressed or implied in
Hebrew is distinguished by small capital letters.

The Grammatical Praxis is connected with the Text
by a reference letter prefixed to each word. The aim
in the construction of this analysis has been to give the
learner sufficient information about every word ;—all
the *circumstances* of each word (*i. e.* its prefixes, suffixes,
&c.) being fully described on its first occurrence. Where
the same word occurs again, it has been deemed suf-
ficient to note more briefly its peculiarities and to refer
to the chapter, verse, and letter, where it has been
before explained. Proper names have been left without
being referred to any root.

The pronunciation of the Hebrew words has been
given to aid in the acquirement of what is so indispen-
sable to success—*fluency of reading* the language. The
Vowel sounds employed are those of the Italian, and
some other continental languages, viz.: $\frac{ah}{a}$ $\frac{ay}{e}$ $\frac{ee}{i}$ $\frac{oh}{o}$ $\frac{oo}{u}$
to this especial attention should be given. The Con-
sonants employed to indicate the pronunciation have
the same power as in English. The letter א having
as a consonant no representative in English, is not
noticed in the pronunciation; ע is, however, always
indicated, because, in the opinion of some, it possesses
a guttural sound.

In spelling it is impossible to attach too much importance to the division of the Hebrew syllables.

The following memoranda will be found of some assistance to the student.

1. In Hebrew every syllable must commence with a consonant:—the only *seeming* exception is when a word begins with א, ע, or ו, pointed thus, וּ.

2. Every syllable must be closed either,

        1st. By a consonant:—or,

        2nd. By a long vowel:—

the only exception is when a syllable is ended by a short vowel with an accent. A long vowel does not take the following consonant unless it have an accent, or unless the consonant be doubled by a dagesh.

3. The compound sh'vas (or imperfect vowels) (ֱ), (ֲ), (ֳ), *never* can be the vowel of a *syllable;* they simply enable the guttural letter under which they stand to be more easily enunciated.

4. Furtive pathach also never forms a *syllable;* in accordance with the rule which requires that every syllable must commence with a consonant.

5. Simple sh'va where vocal is to be pronounced like *e* in *below*, only rather more lightly.

After a few hours have been spent in learning to enunciate distinctly, the student may acquire the flexion of the regular verb,—after this, the common prefixes and suffixes, and then the irregular verbs. It is well for the student to bear in mind that however formida-

ble the Hebrew verbs may appear in a table, yet the *terminations* or *prefixes* in all the seven species (whether the verb be regular, irregular, or defective) are the same; so that the exercise of *memory* is connned to acquiring *twenty-eight* words (the verb in Kal), no very hard half an hour's work,—and then all else may be made an exercise, not of the memory, but of the understanding.

The learner will have acquired a tolerable stock of words, when he really knows the translation and Praxis here given: he will then do well to pay considerable attention to a good Hebrew grammar;—not overlooking the *accents*, both as to their powers and consecution;— for although but a slight knowledge of grammar will enable him to *read* Hebrew, yet the more accurate is his knowledge of grammar, the more will he appreciate the exactitude of the Hebrew language, and be thus fully repaid for the labour bestowed in acquiring a knowledge of the Old Testament Scriptures in their original language.

References have not been made in the Praxis to any Hebrew Grammar, but concise rules have been supplied as required—almost continually in the first chapter (where all changes of points, the excluded article, &c. are fully explained) and more spai ingly afterwards, when the learner might be supposed to have acquired some familiarity with the particulars which have been so often repeated.

No Hebrew Grammar is altogether equal for the

purposes of the learner to that by the late Prof. GESENIUS, an edition of which has been put forth by the Publishers of the present Work (*cp.* the Introduction to the "Heads of Hebrew Grammar").

This aid to beginners in Hebrew originated in a plan of teaching which the author had used. It was commenced many years ago, and circumstances led to its resumption and publication. It contains in fact *lessons,* which, having been often gone through with pupils *orally,* are here given on paper for the use of learners.

It is scarcely needful to dwell on the usefulness of introductory books to Hebrew students,—books in which explanations are given as required; so as to ground the learner in the rules and their exemplifications, and thus to lead as far as may be into a *thorough* acquaintance with the language, and that gradually; and if possible, to induce habits of careful investigation of every word met with in reading, both as to its own value, and also as to its connection and bearing upon the rest of the sentence.

This elementary book was compiled with these objects; and it may be confidently stated that it contains the results actually arrived at in practically teaching the language, not merely to *adults* but also to *children,* meeting the difficulties and answering the questions which from time to time have been felt by learners.

It may also be stated that the mode of learning exhibited in this little book, has been attended with

ble the Hebrew verbs may appear in a table, yet the
terminations or *prefixes* in all the seven species (whether
the verb be regular, irregular, or defective) are the same;
so that the exercise of *memory* is connned to acquiring
twenty-eight words (the verb in Kal), no very hard
half an hour's work,—and then all else may be made an
exercise, not of the memory, but of the understanding.

The learner will have acquired a tolerable stock of
words, when he really knows the translation and Praxis
here given: he will then do well to pay considerable
attention to a good Hebrew grammar;—not overlooking
the *accents*, both as to their powers and consecution;—
for although but a slight knowledge of grammar will
enable him to *read* Hebrew, yet the more accurate is
his knowledge of grammar, the more will he appreciate
the exactitude of the Hebrew language, and be thus
fully repaid for the labour bestowed in acquiring a
knowledge of the Old Testament Scriptures in their
original language.

References have not been made in the Praxis to any
Hebrew Grammar, but concise rules have been supplied
as required—almost continually in the first chapter
(where all changes of points, the excluded article, &c.
are fully explained) and more spaiingly afterwards, when
the learner might be supposed to have acquired some
familiarity with the particulars which have been so
often repeated.

No Hebrew Grammar is altogether **equal for the**

purposes of the learner to that by the late Prof. GESENIUS, an edition of which has been put forth by the Publishers of the present Work (*cp.* the Introduction to the "Heads of Hebrew Grammar").

This aid to beginners in Hebrew originated in a plan of teaching which the author had used. It was commenced many years ago, and circumstances led to its resumption and publication. It contains in fact *lessons*, which, having been often gone through with pupils *orally*, are here given on paper for the use of learners.

It is scarcely needful to dwell on the usefulness of introductory books to Hebrew students,—books in which explanations are given as required; so as to ground the learner in the rules and their exemplifications, and thus to lead as far as may be into a *thorough* acquaintance with the language, and that gradually; and if possible, to induce habits of careful investigation of every word met with in reading, both as to its own value, and also as to its connection and bearing upon the rest of the sentence.

This elementary book was compiled with these objects; and it may be confidently stated that it contains the results actually arrived at in practically teaching the language, not merely to *adults* but also to *children*, meeting the difficulties and answering the questions which from time to time have been felt by learners.

It may also be stated that the mode of learning exhibited in this little book, has been attended with

satisfactory practical success in oral instruction ; a great
part of the advantage of which will, it is believed, be
conveyed by these Reading Lessons even to those who
are studying the language without the aid of an in-
structor.

It may also be suggested that teachers themselves
might find such an elementary book as this a means
of lightening their labours, and promoting the progress
of their pupils.

<div align="right">S. P. T.</div>

<div align="center">

כָּל־אִמְרַת אֱלֹוהַּ צְרוּפָה

מָגֵן הוּא לַחֹסִים בּוֹ :   Prov. 30. 5.

</div>

ELEMENTS

OF

HEBREW GRAMMAR.

ELEMENTS OF HEBREW GRAMMAR.

THE ALPHABET.

Hebrew.	Name.		Power.	Rabbinic.	Samaritan.	No.
א	אָלֶף	Aleph	,,	ħ	ᚠ	1
ב	בֵּית	Beth	b & v	⅁	⅁	2
ג	גִּימֶל	Gimel	g	⅃	⅂	3
ד	דָּלֶת	Daleth	d	⅂	⅁	4
ה	הֵא	Hé	h	┐	ⅎ	5
ו	וָו	Vav	v	┐	⅁	6
ז	זַיִן	Zain	z	ı	⅁	7
ח	חֵית	Cheth	kh	┐	⅁	8
ט	טֵית	Teth	t	⅁	⅁	9
י	יוֹד	Yod	y	˙	Ⅲ	10
כ ך	כַּף	Caph	k	⅂ ┐	⅁	20
ל	לָמֶד	Lamed	l	⅃	⅂	30
מ ם	מֵם	Mem	m	⅁ ס	⅁	40
נ ן	נוּן	Nun	n	⅁ ┐	⅂	50
ס	סָמֶךְ	Samech	s	⅁	⅁	60
ע	עַיִן	Ayin	,,	⅁	⅁	70
פ ף ף	פֵּה	Pé	p, ph	⅁ q	⅁	80
צ ץ	צָדֵי	Tzaddé	tz	⅂ ſ	⅏	90
ק	קוֹף	Koph	k	ק	⅁	100
ר	רֵישׁ	Resh	r	┐	⅁	200
שׁ שׂ	שִׁין	Shin	s & sh	⅁	⅁	300
ת	תָּו	Tav	t, th	⅁	⅁	400

THE NUMERICAL VALUE OF THE LETTERS.

The intermediate numbers, from 10 to 20, from 20 to 30, &c., are expressed by adding to (') Yod, (כ) Caph, &c., the letters which represent the desired unit, e. g. יא 11, כא 21, לא 31, &c., except in the case of 15, which, instead of being יה in regular form, is represented by טו or 9 & 6 = 15, because the use of the first two letters of יְהוָֹה *(Jehovah)* is esteemed by the Jews irreverent. The Hebrew letters preserve their own numerical value, whether placed in the order of numeration, or irregularly, thus— קבב or בכק or בבק equally represent 122 ; ק is 100 wherever placed, ב is likewise equal to 2, and כ stands for 20, without regard to relative position. The current year would therefore be represented by אתתמה, א 1000 תת 400 twice ק 100 ה 5.

DAGESH.

The six consonants ב ג ד כ פ ת, pronounced technically altogether *Begadkephat,* have a twofold pronunciation.   When they are found without the central point, called *Dagesh,* they are pronounced respectively ב *v,* ג *gh,* ד *dh,* (strictly, but conventionally *g* and *d,* for the exact force of these two letters is unknown,) כ the guttural German *ch,* פ *ph,* ת *th.*   When dagesh is inserted thus בּ גּ דּ כּ פּ תּ, their pronunciation is exactly that of *t, p, k, d, g,* in go, and *b,* in English.

DIVISION OF LETTERS.

The Hebrew alphabet is also divided according to the organs of speech used in uttering the letters, as follows :—

Gutturals	.	ח, ה, ע, א
Palatals	. .	ק, כ, ג, י
Linguals	.	ט, ת, ד, נ, ל
Sibilants, or Dentals	צ, שׁ, ס, ז
Labials	. .	פ, ב, מ, ו.

Letters of the same organs are frequently interchanged, as
שׁלשׁלת=שׁרשׁרת ; שׂכר=סכר.

PRONUNCIATION.

The sounds of א and ע are lost, consequently their equivalents
in English cannot be denoted; they are quiescent in Hebrew,
and take invariably the *sound given* to them by the vowels, as
ע *ō*, ע *ee*, ע *ā*, א *ō*, א *ee*, א *ā*, &c.: in the same way the
letters ו and י when used with the vowels *cholem* and *shoorek* are
quiescent, as בּוּן pronounced *boon*, and בּוֹן *bone*. But ו is a
consonant at the beginning of a word, as וַיֹּאמֶר *vayyōmer*; so
also יְהֹוָה pronounced *yĕhōvah*: In this last example it will be
observed that the ו *commences* a syllable, and therefore is a
consonant as at the beginning of a word; it may be further
illustrated by dividing the word into syllables, thus, וָה | הֹ | יְ =
yĕ | ho | vah. Yod (י) is a consonant at the beginning of a
word like our *y* in yard, as יוֹם *yōm*, day; יָד *yad*, a hand : yod
is quiescent with keerik in the middle of a word, as אֱלֹהִים pro-
nounced *ĕloheem*; when keerik has a yod after it (יִ), the vowel
(ִ) is long, as *ee* in feet; sometimes it is long without the yod
as הַתַּנִּינִם *hattaneeneem*, Gen. 1. 21.

OF RADICAL AND SERVILE LETTERS.

The following letters are used to designate persons, numbers, genders, and other modifications of the words of the Hebrew language, viz., א, ה, ו, י, מ, נ, ת, and are called *Serviles*; though these are sometimes also Radicals when they form roots, as יָשַׁב *yashav*, he sat; הָיָה *haiah*, he was, &c. The letters of this last example are all serviles used as radicals. The remaining letters of the alphabet are radicals, i. e. they never serve to distinguish persons, numbers, &c., as the serviles do, and are used only for roots, as פָּקַד *pakad*, he visited; הָלַק *kalak*, he divided, &c.

Radicals שׁ ר צ פ ע ס ל כ ט ח ז ד ג ב.

Serviles ת נ מ י ו ה א.

THE VOWELS.

Series of Perfect Vowels.

Figure.	Power.	Name.
ָ	*a* as in *Ah!*	קָמֵץ Kamets
ֵ	*a* as in mate	צֵרֵי Tsaray
ִ	*ee* as in *feet*	חִירֶק גָּדוֹל Keerik Gadol
וֹ	*o* as in *note*	חוֹלֶם Cholem
וּ	*oo* as in *boot*	שׁוּרֶק Shoorek

Series of Imperfect Vowels.

Figure.	Power.	Name.
ִ	*i* as in *fit*	חִירֶק קָטוֹן Keerik Katon
ָ	*o* as in *not*	קָמֵץ חָטוּף Kamets Katuph
ֻ	*oo* as in *foot*	קֻבֵּץ Kibbuts
ַ	*a* as in *bad*	פַּתַּח Pattach
ֶ	*e* as in *met*	סֶגוֹל Segol

The vowels are sounded after the consonants under which they are placed. Thus בָ is pronounced *bah*, בֵ *bay*, &c.

A consonant with one of the perfect vowels forms what is called an open syllable, as בָ *bah*, but with an imperfect vowel a second consonant is required, as בַד *bad*, and a closed syllable is formed; except where an accent immediately follows the imperfect vowel, as נֶפֶשׁ a soul, pronounced *nāfesh*, not *nefesh*.

The pattach under a final *Cheth* or *Ayin* is exceptional. It is there called *pattach furtive*, and is sounded *before* the consonant, as רוּחַ *rooach*, not *roocha*.

SHEVA.

Sheva is a sign invented to accompany vowelless letters, to certify that the vowel has not been omitted through mistake. It is placed under all initial and medial letters, which have no vowel of their own, except the quiescents.

Figure.	Name.	Power.
◌ְ	שְׁוָא פָּשׁוּט Sheva Simple	the shortest *e* as in *between*, and *peruke*, except when quiescent by position.

The Simple Sheva, when it occurs under the guttural letters א, ה, ח, ע, and ר, is associated with the short vowels to increase its power, and it then has a power equal to the shortest utterance of those vowels.

Figure	Name.	Power.
◌ֲ	חֲטֶף פַּתַּח Chateph Pattach	*a* as in *mat*.
◌ֱ	חֲטֶף סֶגּוֹל Chateph Segol	*e* as in *met*.
◌ֳ	חֲטֶף קָמֵץ Chateph Kamets	*o* as in *hot*.

THE CONJUGATIONS.

The Conjugations in Hebrew are also denominated **Moods or Species**.   They are seven in number : three Active, three Passive, and one Reflective, the last is similar to the Middle voice in Greek. Their names are as follow :—

Kal, Niphal, Piel, Pual, Hiphil, Hophal, Hithpael.

The distinctions between these names may be explained thus using the verb, to love, as an illustration :—

Active,	Kal,	to love,
Passive,	Niphal,	to be loved,
Active,	Piel,	to love ardently,
Passive,	Pual,	to be loved ardently,
Active,	Hiphil,	to cause to love,
Passive,	Hophal,	to be caused to love,
Reflective,	Hithpael,	to love oneself.

THE SEPARATE PRONOUN.

Singular.

1. *com.* אָֽנֹכִי ,אֲנִי, in pause אָֽנִי   .   *I.*

2. {*masc.* אַתָּה (אַתְּ), in pause אָֽתָּה   .   } *thou.*
   {*fem.* אַתְּ (אַתִּי, prop. אַתִּי)   .   . }

3. *masc.* הוּא   *he.*   .   *fem.* הִיא   *she.*

Plural.

1. *com.* (אֲנוּ), אֲנַחְנוּ ,(נַחְנוּ)   .   .   . *we.*

2. *masc.* אַתֶּם   .   .   . *fem.* אַתֵּן ,אַתֵּנָה *ye.*

3. *masc.* הֵם ,הֵמָּה   *fem.* הֵן ,הֵנָּה   *they.*

TABLE OF ACCENTS.

FORMS.	POSITION AND NAMES.	FORMS	POSITION AND NAMES.
	Distinctives.		*Conjunctives.*
1. ⸢ ֑ ⸣	סִלּוּק : or סוֹף פָּסוּק	־ֽ־	מוּנַח or שׁוֹפָר יָשָׁר
	אַתְנָח, אֶתְנַחְתָּא	־ֽ	מַהְפָּךְ, שׁוֹפָר הָפוּךְ
2. ⸢ ֔	סֶגּוֹל, שְׁרֵי, סְגוּלְתָּא	־ֽ־	קַדְמָא
	זָקֵף גָּדוֹל	־ֽ	דַּרְגָּא—שׁוֹפָר גַּלְגַּל
⸤ ֤	זָקֵף קָטוֹן	־ֽ	תְּלִישָׁא קְטַנָּה †
⸢	טִפְחָא—טַרְחָא *	־ֽ	מֵרְכָא
⸣	רְבִיעַ	־ֽ	שַׁלְשֶׁלֶת
3. ⸢ ֮	זַרְקָא	־ֽ	מֵרְכָא כְּפוּלָה
⸤	פַּשְׁטָא—פָּשֵׁט	־ֽ	יָרֵחַ בֶּן יוֹמוֹ
⸣	תְּבִיר		The following occur only in the Psalms, Proverbs, and Job:—
⸣	יְתִיב	־ֽ	מוּנַח
4. ⸢	פָּזֵר, פָּזֵר גָּדוֹל	־ֽ	מַהְפָּךְ עוֹלֶה וְיוֹרֵד
⸤	קַרְנֵא פָּרָה	־ֽ	גֵּרֶשׁ וּרְבִיעַ
⸣	תְּלִישָׁא גְדוֹלָה, תִּלְשָׁא	־ֽ	טִפְחָא מַפְסִיק, דָּחִי
⸤	גֵּרֶשׁ, אַזְלָא	־ֽ	זַרְקָא וּמֵרְכָא
⸣	גֵּרְשַׁיִם—שְׁנֵי גְרִשִׁין	־ֽ	זַרְקָא וּמַהְפָּךְ
⸣	פְּסִיק וּ־ ‖		To the above may be added מַקֵּף (־), which is placed between two or more words; and מֶתֶג Metheg.

* Placed between words, as עָשׂוּ ‖ כָּלָה (Gen. 18. 21). This accent is also called לְנַרְמֵיהּ when it occurs before ֑ ־ as— מֶעֱשֵׂה ‖ כַּדְּבָרִ הַזֶּה (Gen. 18. 25).

When this mark ־ is placed at the right of sh'va, as in תְּחִי it is called גַּעְיָא gang-ya.

| * There are some instances in which this accent is used as a conjunctive. | † Called also תַּרְסָא, and used sometimes as a distinctive of the 4th class. |

בראשית

GENESIS.

—

CHAPTERS I.—IV

א

בְּרֵאשִׁית ‎ בָּרָא ‎ אֱלֹהִים ‎ אֵת ‎ הַשָּׁמַיִם ‎
heaven-THE)(God created beginning-In

וְאֵת ‎ הָאָרֶץ׃ ‎ וְהָאָרֶץ ‎ הָיְתָה ‎ תֹהוּ ‎ וָבֹהוּ ‎
voidness-& wasteness was earth-THE-And earth-THE)(-and

וְחֹשֶׁךְ ‎ עַל־פְּנֵי ‎ תְהוֹם ‎ וְרוּחַ ‎ אֱלֹהִים ‎
God of-spirit-the-and ; deep-the of-face-the upon (was)-darkness-&

מְרַחֶפֶת ‎ עַל־פְּנֵי ‎ הַמָּיִם׃ ‎
.waters-THE of-face-the upon hovering-(was)

CHAP. I. VERSE 1.—*b'rē-shīth'*, subst. fem. with fem. term. יה with pref. part. ב with its usual pointing. R. (not used in Heb.) *ra'ash*, whence the common word ראש, *head;* from which is formed this noun, a *denominative*, (de nomine).

bā-rā', verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. Fut. יִבְרָא (ל"א) (ָ) under the middle radical instead of the usual (ְ) because of the following א.

'Elō-hīm', subst. masc. pl. with the usual masc. pl. term. יִם ; from the sing. אֱלוֹהַ. This word when applied to the one God usually takes singular verbs and adjectives; this is not however always the case, so that the plurality of the idea of the word is distinctly conveyed, see ver. 26. This word is also applied to kings or judges, as holding power delegated from God, Ex. 22. 27(28.) Ps. 82. 6; and also to angels, see Ps. 8. 6(5.) and 97. 7. (comp. Heb. 2. 7, 9. and 1. 6.)

2

^d ĕth. This word is used *to mark the object*, and can only properly stand before a definite noun, i. e. one which is so either (1) by being a proper name, or (2) having the definite article ·הַ, or (3) having a word dependent upon it, or (4) having a pronominal suff. The word with which it is here used is rendered definite by the article.

^e hash-shā-ma'-yĭm, subst. masc. dual or pl. (sing. unused). (Pl. forms are often used in Heb. in the names of objects in which *extension* or *parts* form a prominent idea.) With the definite article prefixed. The full form of the article is הַל, but when joined (as it always is) to the following word, the ל is omitted, and the first letter of its substantive is doubled by dagesh, and thus here there is שׁ for שׁ. R. (unused in Heb.) doubtful.

^f v'ĕth. The copulative conjunction prefixed to (*^d*). ן has here its usual pointing.

^g hā-ā'-retz, subst. com. (mostly fem.) (simple form אֶרֶץ pl. אֲרָצוֹת); with art. a change takes place, thus:—the א not admitting dagesh (ּ) of the art. is lengthened into (ָ) by way of compensation; and the accented (ֶ) following the (ָ) thus formed is likewise changed into that vowel. (The pause accent would suffice to lengthen the vowel, but the form would have been the same had the word not been in pause.)

VERSE 2.

^a v'-hā-ā'-retz. The conj. cop. prefixed to (*^g*) chap. I. ver. 1.

^b hā-y'thāh', verb Kal pret. sing. 3 pers. fem. (the nominative הָאָרֶץ being here used as fem.) R. הָיָה fut. יִהְיֶה apoc. יְהִי.

^c thŏ'-hŭ, subst. masc. (the preceding vowel sound deprives the initial ה of its dagesh lene). R. unused in Heb.

^d vā-vŏ'-hŭ, subst. masc. with cop. conj. prefixed, pointed with (ָ) instead of its usual (ְ), because of its being followed by an accented syllable. (Hence we may find וָ for וְ before any monosyllable.) R. (unused in Heb.) prob. *to be empty*.

^e v'khŏ'-shech, subst. masc. with cop. conj. prefixed. R. *to be dark, obscure*.

^f ỿal, prep. R. *to be high, over*.

^g p'nēy, subst. masc. pl. const. (sing. unused) absolute form פָּנִים a pl. noun as implying parts or extension. R. *to turn*.

th'hŏm, subst. com. (pl. תְּהֹמוֹת). The initial ה here loses its dagesh *lene* because of the preceding vowel sound. R. doubtful.

ⁱ v'rû'ăkh, subst. com. (generally fem.) with cop. conj. prefixed. PL רוּחוֹת. R. *to breathe*.

ʲ *'Elŏ-hīm'.* Chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ᵇ *m'rah-khĕ'-pheth,* Piel part. fem. (In the division of the syllables in this word the ה must be regarded as *doubled by implication;* hence the (ַ) is not lengthened to compensate for the non-insertion of dagesh.)

ˡ *Yal,* (ʲ).

ᵐ *p'nĕy* (ᵉ).

ⁿ *ham-mā'-yim,* subst. dual or pl. (sing. unused). Pl. as implying parts or extension, constr. מֵי, sometimes מֵימֵי. With the art. הַ. (ַ) is lengthened from (ַ), because of the pause accent. R. unused.

---

3 וַיֹּאמֶר ׳אֱלֹהִים ׳יְהִי ׳אוֹר ׳וַיְהִי־אוֹר :
.light was-there-and —: light be-there-Let ,God said-And

4 וַיַּרְא ׳אֱלֹהִים ׳אֶת־הָאוֹר ׳כִּי־טוֹב
;good (was-it)-that light-THE)(God saw-And

וַיַּבְדֵּל ׳אֱלֹהִים ׳בֵּין ׳הָאוֹר ׳וּבֵין
between-and light-THE between God separated-and

5 הַחֹשֶׁךְ : ׳וַיִּקְרָא ׳אֱלֹהִים ׀ ׳לָאוֹר ׳יוֹם
,day light-THE-to God called-And .darkness-THE

׳וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא ׳לַיְלָה ׳וַיְהִי־עֶרֶב ׳וַיְהִי
was-there-& evening was-there-and ;night called-he darkness-THE-to-and

׳בֹקֶר ׳יוֹם ׳אֶחָד :
.one day-the ,morning

VERSE 3.

ᵃ *vay-yŏ'-mer,* verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. with ו conversive, with its usual points, viz. (ַ) and the next letter doubled by dagesh inserted: the accent is drawn back to the penultimate because of the ו conversive.

ᵇ *'Elŏ-hīm'.* Chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ᶜ *y'hĭ,* verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. The apoc. fut. (when one is found in the species) is used to express an imp. or subj. mood (as after words signifying *that*), and after ו conversive.

ᵈ *ŏr,* subst. masc. (it once occurs fem.) R. *to be* or *become light.*

ᵉ *va-y'hĭ,* verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with ו conv. which accounts for the use of the apoc. form. See (ᵇ) chap. I. ver. 2. ו conv.

is not here followed by dagesh, because when dagesh should regularly be inserted in a letter pointed with a simple or compound (ָ), such dagesh *may* be omitted.

ᶠ ōr (*ᵈ*).

<div align="center">VERSE 4.</div>

ᵃ vay-yarĕ', verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with ו conv. (regularly pointed) which accounts for the use of the apoc. form. The simple future of the verb is יִרְאֶה.

ᵇ 'Elŏ-hīm'. Chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᶜ eth, see (*ᵈ*) chap. I. ver. 1. The (ֶ) is here shortened to (ֶ) because of the Makkaph by which it is joined to the next word.

ᵈ hā-ōr', (*ᵈ*) chap. I. ver. 3. with art. The art. is pointed with (ָ) because א does not admit dagesh.

ᵉ kī, conj. (the verb *to be* is understood here).

ᶠ tōv, adj. (fem. טוֹבָה). R. *to be good.*

ᵍ vay-yav-dēl', verb Hiphil fut. apoc. with ו conv. regularly pointed. R. not used in Kal.

ʰ 'Elŏ-hīm'. Chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ⁱ bĕyn, prep. (prop. constr. of subst. בַּיִן).

ʲ hā-ōr (*ᵈ*), and (*ᵈ*) chap. 1. ver. 3.

ᵏ û-vĕyn', prep. (*ⁱ*) with conj. ו prefixed, pointed וּ instead of having (ָ) because it precedes a *labial.* The prep. בֵּין is often *repeated* in the sentence before both the boundaries as we here find it.

ˡ hah-khō'-shech, (*ᵉ*) chap. I. ver. 2. with art. which retains its (ַ), although the ח cannot take dagesh; but it is doubled by *implication.*

<div align="center">VERSE 5.</div>

ᵃ vay-yik-rā', verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. with ו conversive. (In this part of the verb there is no apoc. fut.)

ᵇ 'Elŏ-hīm'. Chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᶜ lā-ōr', (*ᵈ*) chap. I. ver. 3. and (*ᵈ*) chap. I. ver. 4. Here with the prefix לְ which excludes the *letter* of the art. retaining its *vowel;* so that לָאוֹר is for לְהָאוֹר. (For the (ָ) see (*ᵈ*) chap. I. ver. 4.)

ᵈ yōm, subst. com. (rarely fem.) pl. יָמִים.

ᵉ v'lah-khō'-shech, (*ᵉ*) chap. I. ver. 2. and (*ˡ*) chap. 1. ver. 4 with לְ and ו conj. prefixed : the art. excluded, see (*ᶜ*).

ᶠ kā'-rā, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (With the accent drawn back, because the syllable which follows is accented.) Fut. יִקְרָא.

ᵍ lāy'-lāh, subst. masc. לַיִל with ה paragogic (which may be distinguished from the fem. term. הָ by the latter taking the accent). In

לַיְלָה (.ְ) in the penultimate is lengthened into (ָ) because of the pause accent.

ᵏ *va-y'hī*, chap. I. ver. 3. (ᶜ).

ⁱ *Ye'-rev*, subst. masc. Dual עַרְבָּיִם. R. *to set* (of the sun).

ʲ *va-y'hī*, chap. I. ver. 3. (ᶜ).

ᵏ *vŏ'-ker*, subst. masc. Pl. בְּקָרִים (dagesh in ב initial is omitted because of the preceding closely connected vowel sound.)

ˡ *yŏm*, (ᵈ).

ᵐ *eh-khăd'*, numeral adj. masc.—Fem. אַחַת. (The ח is regarded as doubled, and thus it closes the first syllable as well as commences the second.)   This cardinal number is used in commencing a series (as in this case), or in naming the days of the month, as though it were an ordinal, *first*.

6 ᵃוַיֹּאמֶר ᵇאֱלֹהִים ᶜיְהִי ᵈרָקִיעַ ᵉבְּתוֹךְ
said-And   ,God   be-there-let   expanse-an   of-midst-the-in

ᶠהַמָּיִם ᵍוִיהִי ʰמַבְדִּיל ᵏבֵּין מַיִם לְמָיִם:
,waters-THE   be-it-let-and   dividing   between   waters   .waters-to

7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין
made-And   God   )(,expanse-THE   divided-and   between

הַמָּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמָּיִם
waters-THE   (are)-which   beneath-from   expanse-THE-to   between-&   waters-THE

8 אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי-כֵן: וַיִּקְרָא
(are)-which   above-from   expanse-THE-to   .so   was-it-And   called-And

אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-
God   expanse-THE-to   .heaven   was-there-And   evening   was-there-&

בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: פ
morning   day   .second

VERSE 6.

ᵃ *vuy-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (ᵃ).

ᵇ *Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).   ᶜ *y'hī*, chap. I. ver. 3. (ᶜ).

ᵈ *rā-kī'ăٓy*, subst. masc.   R. *to spread out*, also to beat, to beat out.

ᵉ *b'thŏch*, subst. masc. const. with pref. בְּ.   Absolute form תָּוֶךְ. R. unused in Heb.

ᶠ *ham-mā'-yim*, chap. I. ver. 2. (ᵐ).

ᵍ *vī-hī'*, chap. I. ver. 3. (ᶜ), with copul. conj. ו pref.   For וְיְהִי (.) is

Inserted under וֹ, because two (ָ) cannot come together at the beginning of a word: and the (ָ) so inserted coalesces with the homogeneous וֹ, so that it is written without (ָ).

ⁱ *mav-deel'*, Hiphil partic. chap. I. ver. 4. (^g).

ⁱ *bēyn*, chap. I. ver. 4. (^f).

^j *ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (ⁿ). (The word being here not in pause (ָ) is retained.)

^k *lā-mā'-yim*, chap. I. ver. 2. (ⁿ), with the pref. לְ, which is here pointed with (ָ) instead of (ְ) because it immediately precedes the accented syllable. לְ is here used as equivalent to a repetition of בֵּין.

Verse 7.

^a *vay-ya'-ⁿas*, verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with וֹ conversive. (פ"ע and ל"ה) The ordinary fut. is יַעֲשֶׂה. (Thus pointed because the first radical is a guttural.)

^b *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (^c).

^c *eth* chap. I. ver. 1. (^d). (ֶ) changed to (ָ) because of the Makkaph.

^d *hā-rā-kī'ăⁿ*, chap. I. ver. 6. (^d). with art. pointed with (ָ) because ר cannot take dagesh.

^e *vay-yav-dēl'*. Hiph. fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with וֹ conv.

^f *bēyn*, chap. I. ver. 4. (^f).

^g *ham-ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (ⁿ), and chap. I. ver. 6. (^f).

^h *ăsher*, relative; indeclinable. (The verb *to be* is here understood.)

ⁱ *mit-ta'-khath*, subst. masc. (often used as a prep.) with prefix מִ for מִן; this prefix is pointed with the vowel (ִ) and dagesh is inserted in the next letter to compensate for the excluded נ; מִתַּחַת for מִן תַּחַת

^j *lā-rā-kī'ăⁿ*, chap. I. ver. 6. (^d), with the art. excluded by the prefix לְ; for לְהָרָקִיעַ.

^k *ŭ-vēyn'*, chap. I. ver. 4. (^k).

^l *ham-ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (ⁿ), and chap. I. ver. 6. (^f).

^m *ăsher*, (^h).

ⁿ *mē-ⁿal'*, subst. (very often used as a prep.) with מֵ prefixed (see (ⁱ); (ֵ) is for (ִ) because the following letter ע cannot take dagesh. R. *to go up*.

^o *lā-rā-kī'ăⁿ*, chap. I. ver. 6. (^d), and chap. I. ver. 7. (^j).

^p *va-y'hī*, chap. I. ver. 3. (^e).

^q *chēn*, adv. Dagesh is omitted in the initial כ because of the preceding vowel sound.

Verse 8.

^a *vay-yik-rā'*, chap. I. ver. 5. (^a).   ^b *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (^c).

* *lā-rā-kī'ăἄ*, chap. I. ver. 7. (•).
ᵈ *shā-mā'-yim*, chap. I. ver. I. (•), (_) changed into (τ) because of the pause.
* *va-y'hĭ*, chap. I. ver. 3. (•).   ʲ *Yĕ'-rev*, chap. I. ver. 5. (').
ᵍ *va-y'hĭ*, chap. I. ver. 3. (•).   ʰ *vŏ'-ker*, chap. I. ver. 5. (²).
ⁱ *yŏm*, chap. I. ver. 5. (ᵈ).
ʲ *shē-nĭ'*, ordinal adj. masc.—fem. שֵׁנִית. R. *to double, to repeat.*

9
הַמַּיִם יִקָּווּ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר
waters-THE | together-gathered-be-there-Let | God | said-And

וְתֵרָאֶה אֶחָד מָקוֹם אֶל־ הַשָּׁמַיִם מִתַּחַת
seen-be-shall-and | one | place | unto | heaven-THE | under-from

10
אֱלֹהִים וַיִּקְרָא כֵן־ וַיְהִי הַיַּבָּשָׁה
God | called-And | .so | was-it-and | land-dry-THE;

קָרָא הַמַּיִם וּלְמִקְוֵה אֶרֶץ לַיַּבָּשָׁה
called-he | waters-THE | of-gathering-the-to-and | earth | land-dry-THE-to

11
וַיֹּאמֶר כִּי־טוֹב׃ אֱלֹהִים וַיַּרְא יַמִּים
said-And | .good (was-it)-that | God | saw-and | seas;

עֵשֶׂב דֶּשֶׁא הָאָרֶץ תַּדְשֵׁא אֱלֹהִים
herbage-green | grass | earth-THE | forth-sprout-Let | God,

לְמִינוֹ פְּרִי עֹשֶׂה עֵץ פְּרִי זֶרַע מַזְרִיעַ
kind-its-to | fruit | making | of-tree | fruit | seed | seeding

כֵן׃ וַיְהִי הָאָרֶץ עַל־ זַרְעוֹ־בוֹ אֲשֶׁר
.so | was-it-and | earth-THE; upon | it-in (is)-seed-its | which

12
זֶרַע מַזְרִיעַ עֵשֶׂב דֶּשֶׁא הָאָרֶץ וַתּוֹצֵא
seed | seeding | herbage-green | grass | earth-THE | forth-brought-And

זַרְעוֹ־בוֹ אֲשֶׁר פְּרִי־ עֹשֶׂה וְעֵץ לְמִינֵהוּ
it-in (is)-seed-its | which | fruit | making | tree-and | kind-its-to

13
וַיְהִי־ כִּי־טוֹב׃ אֱלֹהִים וַיַּרְא לְמִינֵהוּ
was-there-And | .good (was-it)-that | God | saw-and | kind-its-to

פ שְׁלִישִׁי׃ יוֹם בֹקֶר וַיְהִי־ עֶרֶב
.third | day | morning | was-there-and | evening,

Verse 9.

a *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (*a*).

b *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

c *yik-kā-vû'*, verb Niphal fut. pl. 3 pers. masc. (לקוה). The fut. is here used as an imperative, such as is expressed by an apoc. fut. where that is found. R. *to collect*.

d *ham-ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (*n*).

e *mit-ta'-khath*, chap. I. ver. 7. (*i*).

f *hash-shā-ma'-yim*, chap. I. ver. 1. (*e*).

g *el*, prep.

h *mā-kōm'*, subst. com. (here *m.*) pl. מְקוֹמוֹת. R. *to rise up, to stand*.

i *eh-khād'*, chap. I. ver. 5. (*n*).

j *v'ṯē-rā-eh'*, verb Niphal fut. sing. 3 pers. fem. (ר"פ and א"ע and ה"ל), with ו copulative prefixed, chap. I. ver. 4. (*a*).

k *hay-yab-bā-shāh'*, subst. fem. with art. R. *to be dry*.

l *va-y'hī*, chap. I. ver. 3. (*c*). 　　*m* *chēn*, chap. I. ver. 7. (*r*).

Verse 10.

a *vay-yik-rā'*, chap. I. ver. 5. (*a*). 　*b* *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

c *lay-yab-bā-shāh'*, chap. I. ver. 9. (*k*), with ל prefixed, which excludes the article.

d *e'-retz*, chap. I. ver. 1. (*g*).

e *û-l'mik-vēh'*, subst. masc. const. (absolute מִקְוֶה) with pref. ל and copulative conj. ו prefixed. וּ stands for ו to prevent two (.) from standing together at the beginning of a word. R. chap. I. ver. 9. (*c*).

f *ham-ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (*n*).

g *kā-rā'*, chap. I. ver. 5. (*f*).

h *yam-mīm'*, subst. masc. pl. (sing. יָם). R. (unused in Heb.) doubtful.

i *vay-yar'*, (*a*) chap. I. ver. 4. 　*j* *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

k *kī*, chap. I. ver. 4. (*e*). 　　　*l* *tŏv*, chap. I. ver. 4. (*f*).

Verse 11.

a *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (*a*). 　*b* *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

c *tad-shēh'*, verb Hiph. fut. apoc. sing. 3 pers. fem. (א"ל). R. *to sprout*.

d *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*g*).

e *deh'-sheh*, subst. masc. const. (same form as absolute). *Young fresh grass*. The verb is a denom.

f *yē'-sev*, subst. masc. Pl. const. עִשְׂבוֹת. R. (unused in Heb.) perhaps *to sprout*.

ᵍ maz-rī'dУ, Hiphil part. (ל"ע).

ʰ zeh'-raУ, subst. masc.—Pl. with suff. זַרְעֵיכֶם. R. *to scatter, to sow*.

ⁱ Уētz, subst. const. (absol. the same) pl. עֵצִים. R. doubtful.

ʲ p'rī, subst. masc. R. *to bear fruit*.

ᵏ Уō-seh', Kal part. Poel (ע"פ and לה"ע).

ˡ p'rī, (ʲ).

ᵐ l'mī-nō', subst. masc. with pref. ל and pron. suff. of the 3 pers. sing. masc. referring to עץ. R. (unused in Heb.) doubtful.

ⁿ āsher, chap. I. ver. 7. (ʰ).

º zar-Уō', chap. I. ver. 11. (ʰ), with suff. 3 pers. masc. sing.

ᵖ vō, pref. ב with suff. 3 pers. masc. sing.

ᑫ Уal, chap. I. ver. 2. (ʲ). *ʳ hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵍ).

ˢ va-y'hī, chap. I. ver. 3. (ᵉ) *ᵗ chēn*, chap. I. ver. 7. (ᑫ).

Verse 12.

ᵃ vat-tō-tzē', Hiph. fut. apoc. sing. 3 pers. fem. (פ"ו and ל"א) with ו conversive, which accounts for the apoc. form. R. in Kal *to go out*.

ᵇ hā-ā'-retz, chap. I. ver. 1. (ᵍ). *ᶜ de'-sheh*, chap. I. ver. 11. (ᶜ).

ᵈ Уē'-sev, chap. I. ver. 11. (ʲ). *ᵉ maz-rī'dУ*, chap. I. ver. 11. (ᵍ).

ᶠ zeh'-raУ, chap. I. ver. 11. (ʰ).

ᵍ l'mī-nē'-hú, chap. I. ver. 11. (ᵐ), with the pron. suff. הו = ו.

ʰ v'Уētz, chap. I. ver. 11. (ⁱ), with ו copulative.

ⁱ Уō-seh, chap. I. ver. 11. (ᵏ). *ʲ p'rī*, chap. I. ver. 11. (ᶠ).

ᵏ āsher, chap. I. ver. 7. (ʰ).

ˡ zur-Уō', chap. I. ver. 11. (ʰ) and (º).

ᵐ vō, chap. I. ver. 11. (ᵖ).

ⁿ l'mī-nē'-hú, chap. I. ver. 11. (ᵐ), and chap. I. ver. 12. (ᵍ).

º vay-yarא', chap. I. ver. 4. (ᵃ). *ᵖ 'Elō-hīm'*. Chap. I. ver. 1. (ᶜ).

ᑫ kī, chap. I. ver. 4. (ᶜ). *ʳ tōv*, chap. I. ver. 4. (ᶠ).

Verse 13.

ᵃ va-y'hī, chap. I. ver. 3. (ᶜ). *ᵇ Уe'-rev*, chap. I. ver. 5. (ⁱ).

ᶜ va-y'hī, chap. I. ver. 3. (ᶜ). *ᵈ vō'-ker*, chap. I. ver. 5. (ᵏ).

ᵉ yōm, chap. I. ver. 5. (ᵈ).

ᶠ sh'lī-shī', ordinal adj. Fem. שְׁלִישִׁית denom. from שָׁלשׁ *three*.

בָּרְקִיעַ	מְאֹרֹת	יְהִי	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	¹⁴
of-expanse-the-in	luminaries	be-there-Let	God,	said-And	

וּבֵין	הַיּוֹם	בֵּין	לְהַבְדִּיל	הַשָּׁמָיִם
between-and	day-THE	between	divide-to	heaven-the

׳וּלְיָמִים   ׳וּלְמוֹעֲדִים   ׳לְאֹתֹת-   ׳וְהָיוּ   ׳הַלַּיְלָה
days-for-and   times-set-for-and   signs-for   be-shall-they-and   ,night-the

15 ׳הַשָּׁמַיִם   ׳בִּרְקִיעַ   ׳לִמְאוֹרֹת   ׳וְהָיוּ   : ׳וְשָׁנִים
heaven-THE   of-expanse-the-in   luminaries-for   be-shall-they-And   .years-and

16 ׳לְהָאִיר   ׳עַל-הָאָרֶץ   ׳וַיְהִי-כֵן   : ׳וַיַּעַשׂ
light-give-to   ; earth-THE upon   .so was-it-and   made-And

׳אֱלֹהִים   ׳אֶת-שְׁנֵי   ׳הַמְּאֹרֹת   ׳הַגְּדֹלִים   אֶת-
God   of-two   luminaries-THE   great-[THE]   )(

׳הַמָּאוֹר   ׳הַגָּדֹל   ׳לְמֶמְשֶׁלֶת   ׳הַיּוֹם   וְאֶת-
luminary-THE   great-THE   of-ruling-the-for   ,day-THE   )(-and

׳הַמָּאוֹר   ׳הַקָּטֹן   ׳לְמֶמְשֶׁלֶת   ׳הַלַּיְלָה   וְאֵת-
luminary-THE   small-THE   of-ruling-the-for   night-THE   )(-and

17 ׳הַכּוֹכָבִים   : ׳וַיִּתֵּן   ׳אֹתָם   ׳אֱלֹהִים   ׳בִּרְקִיעַ
.stars-THE   set-And   them   God   of-expanse-the-in

18 ׳הַשָּׁמַיִם   ׳לְהָאִיר   ׳עַל-הָאָרֶץ   : ׳וְלִמְשֹׁל
heaven-THE   light-give-to   : earth-THE upon   rule-to-And

׳בַּיּוֹם   ׳וּבַלַּיְלָה   ׳וּלֲהַבְדִּיל   ׳בֵּין   ׳הָאוֹר
day-THE-in   ,night-THE-in-and   divide-to-and   between   light-THE

׳וּבֵין   ׳הַחֹשֶׁךְ   ׳וַיַּרְא   ׳אֱלֹהִים   ׳כִּי-טוֹב :
between-and   ; darkness-THE   saw-and   God   .good *(was-it)*-that

19 ׳וַיְהִי-עֶרֶב   ׳וַיְהִי-בֹקֶר   ׳יוֹם   ׳רְבִיעִי : פ
And-there-was evening   and-there-was morning   day   .fourth

VERSE 14.

[a] *vay-yŏ′-mer*, chap. I. ver. 3. (*a*).

[b] *'Elŏ-hîm′*, chap. I. ver. 1. (*c*)   [c] *yḥî*, chap. I. ver. 3. (*e*).

[d] *m′ō-rōth′*, subst. masc. pl. Sing. מָאוֹר (pl. also מְאֹרִים). R. *to be light.*

[e] *bir-kī′ăɥ*, chap. I. ver. 6. (*d*), const. with pref. בְּ. (ֵ) under ר changed into (ִ) because of the word being in const. and (ִ) under the prefix בְּ is changed into (ָ) because two (ֵ) cannot stand at the beginning of a word.

[f] *hash-shā-ma′-yim*, chap. I. ver. 1. (*e*).

ᵉ *l'hav-dîl'*, Hiphil, inf. chap. I. ver. 4. (ᵍ), with ל prefixed as it is to a noun.

ʰ *bĕyn*, chap. I. ver. 4. (ˡ).

ⁱ *hay-yōm'*, chap. I. ver. 5. (ᵈ), with art. regularly pointed.

ʲ *û-vĕyn'*, chap. I. ver. 4. (ˡ) and (ʰ).

ᵏ *hal-lāy'-lāh*, chap. I. ver. 5. (ᵉ), with art. regularly pointed.

ˡ *v'hā-yû'*, verb Kal pret. pl. 3 pers. with ו, giving it a future force.

ᵐ *l'ō-thōth'*, subst. com. pl. sing. אוֹת. With ל prefixed. R. III. *to mark, to describe with a mark.*

ⁿ *û-l'mō-Yădîm'*, subst. masc. pl. Sing. מוֹעֵד (pl. also וֹת-); with prefixes, prep. ל, and ו copulative, pointed וּ to prevent the concurrence of two (ְ). R. *to appoint, to fix.*

ᵒ *û-l'yā-mim'*, pl. of chap. I. ver. 5. (ᵈ), with prefixes as the last word.

ᵖ *v'shā-nîm'*, subst. fem. pl. Sing. שָׁנָה (pl. also וֹת-) with ו prefixed. R. perhaps *to change.*

VERSE 15.

ᵃ *v'hā-yû'*, chap. I. ver. 14. (ˡ).

ᵇ *lim-ō-rōth'*, chap. I. ver. 14. (ᵐ), with ל prefixed, pointed with (ִ) instead of (ְ) because of the following (ָ).

ᶜ *bir-kî'ăY*, chap. I. ver. 6. (ᵈ), and chap. I. ver. 14. (ᵉ).

ᵈ *hash-shā-ma'-yim*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).

ᵉ *l'hā-îr'*, verb Hiph. inf. (פ"א and ע"ו) with pref. ל. R. in Kal *to be light.*

ᶠ *Yal*, chap. I. ver. 2. (ᶠ).   ᵍ *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ʰ *va-y'hî*, chap. I. ver. 3. (ᵉ).   ⁱ *chĕn*, chap. I. ver. 7. (ᵛ).

VERSE 16.

ᵃ *vay-ya'-Yas*, chap. I. ver. 7. (ᵉ).   ᵇ *'Elō-hîm'*. Chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ᶜ *eth*, chap. I. ver. 1. (ᵈ).

ᵈ *sh'nĕy*, num. adj. const. (absolute שְׁנַיִם, fem. שְׁתַּיִם) R. *to repeat, to double.*

ᵉ *ham-m'ō-rōth'*, chap. I. ver. 14. (ᵐ), with art.

ᶠ *hag-g'dō-lîm'*, adj. pl. masc. agreeing with הַמְּאֹרֹת (masc. though fem. in form);—(sing. גָּדוֹל, fem. גְּדוֹלָה) with the art. regularly pointed. The adj. in Heb. *follows* its subst.; and if the subst. has the art. the adj. must have it likewise, as in this case. R. *to be great.*

ᵍ *eth*, chap. I. ver. 1. (ᵈ).

ʰ *ham-mā-ōr'*, sing. of chap. I. ver. 14. (ᵈ), with art.

ⁱ *hag-gā-dōl'*, adj. masc. chap. I. ver. 16. (ᶠ), with art.

ʲ l'mem-she'-leth, subst. fem. (as shown by the term.) const. of מֶמְשָׁלָה (pl. const. מֶמְשְׁלוֹת) with לְ prep. prefixed.　R. *to rule.*

ᵏ hay-yŏm', chap. I. ver. 5. (ᵈ).　　*ˡ v'eth*, chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ᵐ ham-mā-ŏr', chap. I. ver. 14. (ᵈ), and chap. I. ver. 16. (ʰ).

ⁿ hak-kā-tŏn', adj. masc. sing. with art. (because its subst. has the article.)

ᵒ l'mem-she'-leth, chap. I. ver. 16. (ʲ).

ᵖ hal-lay'-lāh, chap. I. ver. 5. (ᵍ).　　*�q v'ēth*, chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ʳ hak-kō-chā-vīm', subst. masc. pl. (sing. כּוֹכָב) with art.　R. (unused in Heb.) *to roll up as in a ball.*

Verse 17.

ᵃ vay-yit-tēn, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (פֵין) with ו conv. R. *to give, put, place,* &c.

ᵇ ŏ-thām', pron. suff. 3 pers. pl. masc. joined to אֵת marking the object, used as objective case of pers. pronouns.

ᶜ 'Elŏ-hīm', chap. I. ver. 1. (ᵉ).

ᵈ bir-kī'dU, chap. I. ver. 7. (ᵈ), and chap. I. ver. 14. (ᵉ).

ᵉ hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (ᶜ).

ᶠ l'hā-īr', chap. I. ver. 15. (ᶜ).　　*ᵍ Yal*, chap. I. ver. 2. (ʲ).

ʰ hā-ā'-retz, chap. I. ver. 1. (ᵍ).

Verse 18.

ᵃ v'lim-shŏl', Kal inf. with prefixed לְ (pointed with (.) because of the following (.)) and ו.

ᵇ bay-yŏm', chap. I. ver. 5. (ᵈ), with prefix בַּ excluding the article.

ᶜ û-val-lay'-lāh, chap. I. ver. 5. (ᵍ), with prefix בַ excluding the article; and וּ, pointed thus because the following letter is a labial.

ᵈ û-l'hav-dīl', chap. I. ver. 14. (ᵍ), with prefix וּ.

ᵉ bēyn, chap. I. ver. 4. (ⁱ).　　*ᶠ hā-ŏr'*, chap. I. ver. 3. (ᵈ).

ᵍ û-vēyn', chap. I. ver. 4. (ⁱ).

ʰ hah-khŏ'-shech, chap. I. ver. 2. (ᶜ).

*ⁱ vay-yar'*א chap. I. ver. 4. (ᵃ).　　*ʲ 'Elŏ-hīm'*.　Chap. I. ver. 1. (ᶜ).

ᵏ kī, chap. I. ver. 4. (ᶜ).　　　　*ˡ tŏv*, chap. I. ver. 4. (ᶠ).

Verse 19.

ᵃ va-y'hī, chap. I. ver. 3. (ᶜ).　　*ᵇ Ye'-rev*, chap. I. ver. 5. (ⁱ).

ᶜ va-y'hī, chap. I. ver. 3. (ᶜ).　　*ᵈ vŏ'-ker*, chap. I. ver. 5. (ʰ).

ᵉ yŏm, chap. I. ver. 5. (ᵈ).

ᶠ r'vī-Yī', ordinal adj. masc. Denom. ravaʻ, *to be square.*

20

הַמַּיִם · יִשְׁרְצוּ · אֱלֹהִים · וַיֹּאמֶר ·

waters-THE   abundantly-forth-bring-Let   ,God   said-And

עַל־ · וְעוֹפֵף · יְעוֹף · חַיָּה · נֶפֶשׁ · שֶׁרֶץ ·

upon   fly-let   fowl-and   living ;   soul   ,things-creeping

וַיִּבְרָא · הַשָּׁמָיִם: · רְקִיעַ · פְּנֵי־ · עַל־ · הָאָרֶץ ·

created-And   .heaven-THE   of-expanse-the   of-face-the   upon   earth-THE

כָּל־ · וְאֵת · הַגְּדֹלִים · הַתַּנִּינִם · אֶת־ · אֱלֹהִים ·

every   )(-and   ,great-THE   monsters-sea-THE   )(God

שָׁרְצוּ · אֲשֶׁר · הָרֹמֶשֶׂת ‖ · קְחַיָּה · נֶפֶשׁ ·

abundantly-forth-brought   which   ,creeping-(is)-which   ,living-THE   soul

כָּנָף · עוֹף · כָּל־ · וְאֵת · לְמִינֵהֶם · הַמַּיִם ·

wing   of-fowl   every   )(-and   ,kind-their-to   waters-THE

וַיְבָרֶךְ · טוֹב־כִּי · אֱלֹהִים · וַיַּרְא · לְמִינֵהוּ ·

blessed-And   .good (was-it)-that   God   saw-and ;   kind-its-to

וּמִלְאוּ · וּרְבוּ · פְּרוּ · לֵאמֹר · אֱלֹהִים · אֹתָם ·

fill-and   ,multiply-and   fruitful-Be   ,saying   ,God   them

בָּאָרֶץ: · יִרֶב · וְהָעוֹף · בַּיַּמִּים · הַמַּיִם · אֶת־

.earth-THE-in   multiply-let   fowl-THE-and   ,seas-THE-in   waters-THE   )(

פ · חֲמִישִׁי: · יוֹם · בֹקֶר־וַיְהִי · עֶרֶב־וַיְהִי ·

.fifth   day   morning was-there-&   ,evening was-there-And

VERSE 20.

* *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (ᵃ).
ᵇ *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᵉ).
ᶜ *yish-r'tzú'*, verb Kal fut. pl. 3 pers.
ᵈ *ham-ma'-yim*, chap. I. ver. 2. (ᵐ).
ᵉ *she'-retz*, subst. masc. a collective noun.   R. *to creep, to swarm.*
ᶠ *ne'-phesh*, subst. com. (more usually fem.) pl. נְפָשׁוֹת. Const. absol.
same form.   R. *to breathe.*
ᵍ *khay-yāh'*, subst. fem.   R. *to live.*
ʰ *v'ŏph*, subst. masc. with prefix וְ.   R. *to fly.*
ⁱ *y'ŏ-phēph'*, verb Pilel fut. sing. 3 pers. masc.
ʲ *ŏal*, chap. I. ver. 2. (ᶠ).   ᵏ *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵉ).

¹ Ɏal, chap. 1. ver. 2. (*ʲ*).   *ᵐ p'něy,* chap. I. ver. 2. (*ᵉ*).

ⁿ r'kī'áɎ, chap. I. ver. 7. (*ᵈ*).

ᵒ hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

Verse 21.

ᵃ vay-yiv-rā', Kal fut. sing. 3 pers. masc. (chap. I. ver. 1. (*ᵇ*). with ᴵ conversive.

ᵇ 'Elŏ-hīm', chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).   *ᶜ eth,* chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).

ᵈ hat-tan-nī-nīm', subst. masc. pl. (sing. תַּנִּין) with art. R. prop. *to stretch out, extend.*

ᵉ hag-gᵈ dŏ-līm', chap. 1. ver. 16. (*ʲ*).

ᶠ v'ēth, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).

ᵍ kol, subst. prop. *totality.* כֹּל is shortened into כָּל־ because of the following makkaph. R. *to complete.*

ʰ ne'-phesh, chap. 1. ver. 20. (*ʲ*).

ⁱ ha-khay-yāh', chap. I. ver. 20. (*ᵍ*). with art. dagesh *implied* in ה.
Note.—When one noun is dependent on another, the expression can only be made *definite* by prefixing the article to the *second,* since a noun in const. does not take the art.

ʲ hā-rŏ-mē'-seth, Kal part. poël. fem. with ה prefixed in the sense of the relative.   (ᵀ) is because ר does not admit dagesh.

ᵏ ǎsher, chap. I. ver. 7. (*ʰ*).

ˡ shā-r'tzú', Kal pret. pl. 3 pers. chap. I. ver. 20. (*ᶜ*).

ᵐ ham-ma'-yim, chap. I. ver. 2. (*ⁿ*).

ⁿ l'mī-nē-hem', chap. I. ver. 11. (*ᵐ*). with pref. לְ and suff. 3 p. pl. m.

ᵒ v'ēth, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).   *kol,* chap. 1. ver. 21. (*ᵍ*).

ᵖ Ɏŏph, chap. I. ver. 20. (*ʰ*).

ʳ kā-nāph', subst. fem. Dual כְּנָפַיִם. Denom. *to hide.*

ˢ l'mī-nē'-hú, chap. I. ver. 11. (*ᵐ*).

ᵗ vay-yarǎ, chap. I. ver. 4. (*ᵃ*).   *ᵘ 'Elŏ-hīm',* chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᵛ kī, chap. I. ver. 4. (*ᵉ*).   *ʷ tŏv,* chap. I. ver. 4. (*ʲ*).

Verse 22.

ᵃ vay-vāh'-rech, verb Piel fut. sing. 3 pers. masc. (בְּרַךְ) with ᴵ conv. The dagesh which should regularly stand in the ᴵ after the ᴵ conversive is omitted, which *may* be done, when a letter which should take dagesh is pointed with (ָ). The ᴵ conv. draws back the accent to the penultimate. R. *to bless.*

ᵇ ŏ-thām', chap. I. ver. 17. (*ᵇ*).   *ᶜ 'Elŏ-hīm',* chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᵈ lē-mōr', verb Kal inf. const. (פ"א) with pref. לְ.   The inf. const. is

אֲמֹר, and as two Sh'vas simple or compound cannot stand together at the beginning of a word, the לְ should take (ֶ) the vowel homogenous to the compound (ֱ), and then (ֶ ֱ) are contracted into (ֵ).   The inf. thus used has the force of the Lat. gerund in *do, dicendo.*

ᵉ p'rû, verb Kal imp. pl. 2 pers. masc. (ל"ה).

ᶠ û'-r'vû', verb Kal imp. pl. 2 pers. masc. (ל"ה) ; with וּ copul. prefixed; ו instead of וּ because of the immediately following (ֱ).

ᵍ û-mil-û', verb Kal imp. 2 pers. masc. (ל"א) with וּ copul. prefixed. ו for וּ because of the following labial.

ʰ eth, chap. I. ver. 1. (ᵈ).

ⁱ ham-ma'-yim, chap. I. ver. 2. (ⁿ).

ʲ bay-yam-mîm', chap. I. ver. 10. (ʰ). with pref. בַּ excluding the art.

ᵏ v'hā-ʿ̄ōph', chap. 1. ver. 20 (ʰ). with art. (pointed with (ָ) because of the following guttural) and copul. וְ.

ˡ yî'-rev, (ʲ) verb Kal fut. *apoc.* sing. 3 pers. masc. (ל"ה).   The apoc. fut. used to express an imperative.   Full form יִרְבֶּה

ᵐ bā-ā'-retz, chap. I. ver. 1. (ᵍ), with pref. בַּ excluding the art.

VERSE 23.

ⁿ va-y'hî, chap. I. ver. 3. (ᵉ).   *ᵇ ʿe'-rev*, chap. I. ver. 5. (ⁱ).
ᶜ va-y'hî, chap. I. ver. 3. (ᵉ).   *ᵈ vō'-ker*, chap. 1. ver. 3. (ᵏ)
ᵉ yōm, chap. I. ver. 3. (ᵈ).
ᶠ khămî-shî', ordinal adj. masc. from cardinal חֲמֵשׁ.

| נֶ֫פֶשׁ | הָאָ֫רֶץ | תּוֹצֵ֣א | אֱלֹהִ֔ים | וַיֹּ֣אמֶר | 24 |
| soul | earth-THE | forth-bring-Let | ,God | said-And | |

| וְחַיְתוֹ־ | יִרְמֹשׂ | בְהֵמָה | לְמִינָהּ | חַיָּ֫ה | |
| of-beast-and | thing-creeping-and | cattle | kind-its-to | living | |

| אֱלֹהִים֙ | וַיַּ֫עַשׂ | כֵּן׃ | וַיְהִי־ | לְמִינָהּ | אֶ֫רֶץ | 25 |
| God | made-And | so. | was-it-and; | kind-its-to; | earth | |

| הַבְּהֵמָה֙ | וְאֶת־ | לְמִינָהּ | הָאָ֫רֶץ | חַיַּת־ | אֶת־ | |
| cattle-THE |)(-and | kind-its-to, | earth-THE | of-beast-the |)(| |

| לְמִינֵ֫הוּ | הָאֲדָמָה | רֶ֫מֶשׂ | כָּל־ | וְאֵת | לְמִינָהּ | |
| kind-its-to; | ground-THE | of-thing-creeping | every |)(-and | kind-its-to, | |

| אֱלֹהִים | וַיֹּ֣אמֶר | טוֹב׃ | כִּי־ | אֱלֹהִים | וַיַּ֫רְא | 26 |
| God, | said-And | good. | (was-it)-that | God | saw-and | |

׳וְיִרְדּוּ ׳כִּדְמוּתֵנוּ ׳בְּצַלְמֵנוּ ׳אָדָם ׳נַעֲשֶׂה
rule-them-let-& ,likeness-our-to-according   image-our-in   man   make-us-Let

׳וּבַבְּהֵמָה ׳הַשָּׁמַיִם ׳וּבְעוֹף ׳הַיָּם ׳בִדְגַת
cattle-the-over-and   heaven-THE of-fowl-the-over-and   sea-THE of-fish-the-over

׳הָרֹמֵשׂ ׳וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ ׳הָאָרֶץ ׳וּבְכָל-
creeping-(is)-which   thing-creeping-THE all-over-and   ,earth-THE all-over-and

27 הָאָדָם ׳אֶת- ׀ ׳אֱלֹהִים ׳וַיִּבְרָא : ׳עַל-הָאָרֶץ
man-THE) (God   created-And   .earth-THE upon

׳זָכָר ׳אֹתוֹ ׳בָּרָא ׳אֱלֹהִים ׳בְּצֶלֶם ׳בְּצַלְמוֹ
male   ,him   created-he   God   of-image-the-in   ,image-his-in

28 ׳אֹתָם ׳וַיְבָרֶךְ : ׳אֹתָם ׳בָּרָא ׳וּנְקֵבָה
them   blessed-And   .them   created-he   female-and

׳וּרְבוּ ׳פְּרוּ ׳אֱלֹהִים ׳לָהֶם ׳וַיֹּאמֶר ׳אֱלֹהִים
multiply-& fruitful-Be   God   them-to   said-and   God

׳בִּדְגַת ׳וּרְדוּ ׳וְכִבְשֻׁהָ ׳הָאָרֶץ ׳אֶת- ׳וּמִלְאוּ
of-fish-the-over rule-and   ;it-subdue-and   earth-THE) (fill-and

׳וּבְכָל-חַיָּה ׳הַשָּׁמַיִם ׳וּבְעוֹף ׳הַיָּם
beast every-over-and   heaven-THE of-fowl-the-over-and   ,sea-THE

: עַל-הָאָרֶץ ׳הָרֹמֶשֶׂת
.earth-THE upon   creeping-(is)-which

VERSE 24.

a *vay-yŏ′-mer*, chap. I. ver. 3. (*a*).

b *Ĕlŏ-hīm′*, chap. I. ver. 1. (*c*).   *c* *tŏ-tzē′*, chap. I. ver. 12. (*c*).

d *hā-ā′-retz*, chap. I. ver. 1. (*s*).   *e* *ne′-phesh*, chap. I. ver. 20. (*f*).

f *khay-yāh′*, chap. I. ver. 20. (*g*).

g *l′mĭ-nāh′*, chap. I. ver. 11. (*m*). with suff. 3 pers. fem. sing.

h *b′hē-māh′*, subst. fem. (pl. בְּהֵמוֹת). R. (not used in Heb.) *to be dumb.*

i *vĭ-re′-mes*, subst. masc. collect. with וֹ copul. pointed with (ָ) instead of (ְ) because of the accent on the syllable which follows. R. *to creep.*

j *v′kha-y′thŏ*, subst. fem. const. in a peculiar form with וֹ added (see

Ps. 104. 11, 20).   The absol. form חָיָה, dagesh is here omitted because of the (ָ) under the letter.   R. *to live.*

  ^k *e'-retz,* chap. I. ver. 1. (ᵉ).

  ^l *l'mĭ-nāh',* chap. I. ver. 11. (ᵐ). and chap. I. ver. 24. (ᶠ).

  ^m *va-y'hĭ,* chap. I. ver. 3. (ᶜ).   ⁿ *chĕn,* chap. I. ver. 7. (ᵗ).

Verse 25.

  ^a *vay-ya'-Yas,* chap. I. ver. 7. (ⁿ).

  ^b ˊ*Elō-hĭm',* chap. I. ver. 1. (ᵉ).   ^c *eth,* chap. I. ver. (ᵈ).

  ^d *khay-yath',* regular const. form of chap. I. ver. 24. (ʲ).

  ^e *hā-ā'-retz,* chap. I. ver. 1. (ᵉ).   ^f *l'mĭ-nāh',* chap. I. ver. 11. (ᵐ).

  ^g *v'eth,* chap. I. ver. 1. (ᵉ).

  ^h *hab-b'hĕ-māh',* chap. I. ver. 24. (ʰ). with art.

  ⁱ *l'mĭ-nāh',* chap. I. ver. 11. (ᵐ).

  ^j *v'eth,* chap. I. ver. 1. (ᵈ).   ^k *kol,* chap. I. ver. 21. (ᵍ).

  ^l *re'-mes,* chap. I. ver. 24. (ⁱ).

  ^m *hā-ădā-mȧh',* subst. fem. (Pl. אֲדָמֹות) with art. pointed with (ֲ) instead of (ָ) because א does not admit dagesh.

  ⁿ *l'mĭ-nĕ'-hû,* chap. I. ver. 11. (ⁿ).

  ^o *vay-yarא',* chap. I. ver. 4. (ᵃ).   ^p ˊ*Elō-hĭm',* chap. I. ver. 1. (ᵉ).

  ^q *kĭ,* chap. I. ver. 4. (ᵉ).   ^r *tŏv,* chap. I. ver. 4. (ʲ).

Verse 26.

  ^a *vay-yŏ'-mer,* chap. I. ver. 3. (ᵃ).

  ^b ˊ*Elō-hĭm',* chap. I. ver. 1. (ᵉ).

  ^c *na-Yăseh',* chap. I. ver. 7. (ᵃ).   Fut. pl. 1 pers.   God אֱלֹהִים being pl. He here uses the pl. verb, and pl. suffixes.

  ^d *ā-dăm,* subst. masc. (no pl.)

  ^e *b'tzal-mĕ'-nú,* subst. masc. (צֶלֶם) with suff. 1 pers. pl.   R. (unused in Heb.) *to be shady,* hence this word, prop. *shade* ; or *to cut.*

  ^f *kid-mú-thĕ'-nú,* subst. fem. (דְּמוּת) with pref. כְּ regularly pointed with (ִ), and suff. 1 pers. pl.   R. *to be like.*

  ^g *v'yir-dú',* verb Kal fut. pl. 3 pers. (רָדָה) ; with וְ copul. prefixed. R. *to rule over.*

  ^h *vid-gath',* subst. fem. (דָּגָה). Const. with pref. בְּ, pointed with (ִ) because of the following (ְ); dagesh lene is omitted because of the previous vowel sound.

  ⁱ *hay-yăm',* sing. of chap. I. ver. 10. (ᵏ).

  ^j *ú-v'Yŏph',* chap. I. ver. 20. (ʰ), with copul. וּ pointed thus before a labial.

ᵏ hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ˡ û-vab-b͘ hē-māh', chap. I. ver. 24. (*ʰ*), with pref. ב (excluding art. and ו; (ﬠ before a labial).

ᵐ û-v'chol, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*), with pref. ב, and ו, so pointed before a labial.

ⁿ hā-ā'-retz, chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).

ᵒ û-v'chol, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*), and chap. I. ver. 26. (*ᵐ*).

ᵖ hā-re'-mes, chap. I. ver. 24. (*ⁱ*), with art. pointed with (ָ) because ר does not admit dagesh.

�q hā-rŏ-mēs', Kal part. Poël, with ה prefixed as the relative; (ָ) instead of (ַ) because ר does not receive dagesh.

ʳ ɣal, chap. I. ver. 2. (*ᶠ*).   *ˢ hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).

VERSE 27.

ᵃ vay-yiv-rā', Kal fut. sing. 3 pers. masc. of chap. 1. ver. 1. (*ᵇ*). with ו conv.

ᵇ ʾElō-hīm', chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).   *ᶜ eth*, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).

ᵈ hā-ā-dām', chap. I. ver. 26. (*ᵈ*), with art. pointed with (ָ) because א does not receive dagesh.

ᵉ b'tzal-mŏ', chap. I. ver. 26. (*ᶜ*), with suff. 3 pers. sing. masc.

ᶠ b'tze'-lem, chap. I. ver. 26. (*ᶜ*), with prefix ב.

ᵍ ʾElō-hīm, chap. I. ver. 1 (*ᶜ*).

ʰ bā-rā', chap. I. ver. 1. (*ᵇ*).

ⁱ ŏ-thŏ', suff. of 3 pers. sing. masc. with אֵת; used as the objective case of the pronoun.

ʲ zā-chār', adj. masc.

ᵏ û-n͘kē-vāh', adj. fem. with ו prefixed; so pointed because of the following (ָ).

ˡ bā-rā', chap. I. ver. 1. (*ᵇ*).   *ᵐ ŏ-thām'*, chap. I. ver. 22. (*ᵇ*).

VERSE 28.

ᵃ vay-vā'-rech, chap. I. ver. 22. (*ᵃ*).

ᵇ ŏ-thām', chap. I. ver. 22. (*ᵇ*).   *ᶜ ʾElō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᵈ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3. (*ᵃ*).

ᵉ lā-hem', suff. 3 pers. pl. masc. with pref. ל; pointed with (ָ) instead of (ַ) because of the accent on the next syllable.

ᶠ ʾElō-hīm', chap. I. ver. 1. (*ᶜ*)   *ᵍ p'rû*, chap. I. ver. 22. (*ᶜ*).

ʰ û-r'vû', chap. I. ver. 22. (*ᶠ*).   *ⁱ û-mil-û'*, chap. ver. 22. (*ᵍ*).

ʲ eth, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).   *ᵏ hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).

ˡ v'chiv-shû'-hā, verb Kal imp. pl. 2 pers. with suff. 3 pers. sing.

fem. with 1 copul. prefixed.   In this word the formative **ו** is omitted, and its place is supplied by (ֹ) under **שׂ**.

" *û-r'dû'*, verb Kal imper. pl. 2 pers. chap. I. ver. 26. (*ε*), (ל"ה) with 1 copulative prefixed, thus pointed because of the following (ֻ),

" *bid-gath'*, chap. I. ver. 26. (ª).

° *hay-yãm'*, chap. I. ver. 10. (ʰ), sing. with art.

ʳ *û-v'ʿôph'*, chap. I. ver. 20. (ʰ).

" *hash-shã-ma'-yim*, chap. I. ver. 1. (°).

° *û-v'chol*, chap. I. ver. 21. (ε), and chap. I. ver. 26. (ᵐ).

¹ *khay-yãh'*, absol. form of chap. I. ver. 24. (ƒ).

¹ *hã-rõ-me'-seth*, Kal part. fem. (chap. I. ver. 26. (ᵠ)), with art. pointed with (ָ) instead of (ַ) because **ר** does not admit dagesh.

" *ʿal*, chap. I. ver 2. (ƒ).   ° *hã-ã'-retz*, chap. I. ver. 1. (ε).

'לָכֶם 'נָתַ֫תִּי 'הִנֵּה 'אֱלֹהִים 'וַיֹּ֫אמֶר 29

you-to   given-have-I   ,Behold   ,God   said-And

'עַל־פְּנֵ֫י 'אֲשֶׁר 'זֶרַע 'זֹרֵעַ 'עֵשֶׂב 'אֶת־כָּל־

of-face-the upon   (is)-which   ,seed   seeding   grass   all   X

'פְּרִי־ 'בּ֫וֹ 'אֲשֶׁר־ 'הָעֵץ־כָּל־ 'וְאֶת־ 'הָאָ֫רֶץ 'כָל־

of-fruit   it-in   which   tree-[THE] every   )(-and   ,earth-THE   all

'לְאָכְלָֽה : 'יִהְיֶה 'לָכֶם 'זֶרַע 'זֹרֵעַ 'עֵץ

.food-for   be-shall-it   you-to   ; seed   seeding   tree

'הַשָּׁמַ֫יִם 'עוֹף־וּלְכָל־ 'הָאָ֫רֶץ 'חַיַּת־וּלְכָל־ 30

heaven-THE   of-fowl every-to-and   earth-THE   of-beast every-to-and

'נֶ֫פֶשׁ־ 'בּ֫וֹ 'אֲשֶׁר־ 'הָאָ֫רֶץ 'עַל־ 'רוֹמֵשׂ 'וּלְכֹל ׀

soul   (is)-it-in   which   earth-THE upon   thing-creeping   every-to-and

'וַיְהִי־ 'לְאָכְלָ֑ה 'עֵ֫שֶׂב 'יֶ֫רֶק־כָּל־ 'אֶת־ 'חַיָּ֫ה

was-it-and   ; food-for   herbage-green of-greenness every   X   living

'אֲשֶׁר 'כָּל־ 'אֶת־ 'אֱלֹהִים 'וַיַּ֫רְא 'כֵֽן : 31

which   all   X   God   saw-And   .so

'עָֽרֶב 'וַיְהִי־ 'מְאֹ֑ד 'ט֑וֹב 'וְהִנֵּה־ 'עָשָׂ֔ה

,evening was-there-and   —; very   good-(was-it) behold-and   ,made-he

'הַשִּׁשִּֽׁי : פ 'י֖וֹם 'בֹ֫קֶר־ 'וַיְהִי־

.sixth-THE   day   morning   was-there-&

VERSE 29.

a vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3. (*c*).   *b 'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

c hin-nēh', adv. demonstrative.

d nā-that'-tī, verb Kal pret. sing. 1 pers. (פ"נ, ל"י); the formative ת is doubled by dagesh to compensate for the omission of the third radical נ.

e lā-chem', suff. 2 pers. pl. masc. with prefix לְ; pointed with (ָ) because of the accent immediately following.

f eth, chap. I. ver. 1. (*d*).   *g kol*, chap. I. ver. 21. (*s*).

h yē'-sev, chap. I. ver. 11. (*f*).   *i zŏ-rē'ăẏ*, Kal part. Poël. (ל"י).

j ze'-raẏ, chap. I. ver. 11. (*h*).   *k ăsher*, chap. I. ver. 7. (*k*).

l yal, chap. I. ver. 2. (*f*).   *m p'nēy*, chap. I. ver. 2. (*s*).

n chol, chap. I. ver. 21. (*s*).   *o hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*s*).

p v'eth, chap. I. ver. 1. (*d*).   *q kol*, chap. I. ver. 21. (*s*).

r hā-yētz', chap. I. ver. 11. (*i*), with art. pointed with (ָ) because ע does not admit dagesh.

s ăsher, chap. I. ver. 7. (*k*).

t bŏ, suff. 3 pers. sing. masc. with prefix בְּ.   אֲשֶׁר בֹּו *which, in it,* i. e. *in which.*

u ph'rī, chap. I. ver. 11. (*j*), dagesh lene omitted in פ because of the preceding vowel sound.

v yētz, chap. I. ver. 11. (*i*).   *w zŏ-rē'ăẏ*, chap. I. ver. 29. (*i*).

x zā'-raẏ, chap. I. ver. 11. (*h*), (ַ) lengthened into (ָ) because of the pause.

y lā-chem', chap. I. ver. 29. (*e*).

z yī-h'yeh', Kal fut. sing. 3 pers. masc. from הָיָה.

aa l'och-lāh', subst. fem. with לְ pref.   R. *to eat.*

VERSE 30.

a ú-l'chol, chap. I. ver. 21. (*s*), with prefixes לְ and וּ (so pointed because of the (ָ) following).

b khay-yath', chap. I. ver. 24. (*f*).   *c hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*s*).

d ú-l'chol, chap. I. ver. 24. (*f*), and chap. I. ver. 30. (*a*).

e yŏph, chap. I. ver. 20. (*h*).

f hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (*b*).

g ú-l'chŏl', chap. I. ver. 21. (*s*).

h rŏ-mès', chap. I. ver. 21. (*j*), masc.

i yal, chap. I. ver. 2. (*f*).   *j hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (*s*).

k ăsher, chap. I. ver. 7. (*k*).   *l bŏ*, chap. I. ver. 29. (*t*).

m ne'-phesh, chap. I. ver. 20. (*f*).   *n khay-yāh'*, chap. I. ver. 20. (*s*).

* *eth*, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).   *ᵖ kol*, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*).
* *ye'-rek*, subst. masc. R. (unused in Heb.) *to be green.*
* *ẙē'-sev*, chap. I. ver. 11. (*ᶠ*).   *ˢ l'och-lāh'*, chap. I.ver. 29. (*ᵃᵃ*).
* *va-y'hî*, chap. I. ver. 3. (*ᵉ*).   *ᵘ chên*, chap. I. ver. 7. (*ᶜ*).

VERSE 31.

* *vay-yar'*א, chap. I. ver. 4. (*ᵃ*).   *ᵇ 'Elō-hîm'*, chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).
* *eth*, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).   *ᵈ kol*, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*).
* *ăsher*, chap. I. ver. 7. (*ʰ*).
* *ẙā-sāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (פ"ע, ל"ה), chap. I. ver. 7. (*ᵃ*).
* *v'hin-nēh'*, chap. I. ver. 29. (*ᶜ*), with ו copulative prefixed.
* *tōv*, chap. I. ver. 4. (*ᶠ*).
* *m'ōd*, subst. used as an adv. R. *to be strong.*
* *va-y'hî*, chap. I. ver. 3. (*ᵉ*).   *ᵏ ẙe'-rev*, chap. I. ver. 5. (*ⁱ*).
* *va-y'hî*, chap. I. ver. 3. (*ᵉ*).   *ᵐ vō'-ker*, chap. I. ver. 5. (*ᵇ*).
* *yōm*, chap. I. ver. 5. (*ᵈ*).
* *hash-shish-shî'*, ordinal adj. masc. with art. regularly pointed ; although an adj. must take the art. if its subst. has it, yet this does not hinder the adj. from having it when needful, though the subst. is without it. From שֵׁשׁ *six.*

ב

1
׃וְכָל־צְבָאָם ¹וְהָאָרֶץ ³הַשָּׁמַיִם ²הַשָּׁמַיִם ¹וַיְכֻלּוּ

.host-their   all-and   earth-THE-and   heaven-THE   completed-were-And

2
מְלַאכְתּוֹ ⁴הַשְּׁבִיעִי ³בַּיּוֹם ²אֱלֹהִים ¹וַיְכַל

work-his   seventh-THE   day-THE-on   God   completed-And

הַשְּׁבִיעִי ³בַּיּוֹם ²וַיִּשְׁבֹּת ¹עָשָׂה ⁴אֲשֶׁר

seventh-THE   day-THE-on   rested-he-and   made-he;   which

3
וַיְבָרֶךְ ׃עָשָׂה ³אֲשֶׁר ²מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ

blessed-And   .made-he   which   work-his   all-from

אֹתוֹ ⁵וַיְקַדֵּשׁ ⁴הַשְּׁבִיעִי ³אֶת־יוֹם ²אֱלֹהִים

it;   sanctified-and   seventh-THE   day-the)(God

אֲשֶׁר־ ⁴מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ ³שָׁבַת ²בּוֹ ¹כִּי

which   work-his   all-from   rested-he   it-in   for

פ ׃לַעֲשׂוֹת ²אֱלֹהִים ¹בָּרָא

.make-to   God   created

CHAP. II. VERSE 1.—*ᵃ vay-chŭl-lŭ'*, verb Pual, fut. pl. 3 pers. masc. (לה"ל) with ו conv. the following dagesh omitted because of the י being pointed with (ִ).

ᵇ hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᶜ v'hā-ā'-retz, chap. I. ver. 1. (*ᵉ*).

ᵈ v'chol, chap. I. ver. 21. (*ᶠ*).

ᵉ tz'vā-ām', subst. masc. (צָבָא pl. צְבָאוֹת) with suff. 3 pers. pl. masc.   R. *to go out to war.*

VERSE 2.

ᵃ vay-chal', verb Piel, fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (chap. II. ver. 1. (*ᵃ*)) with ו conv.

ᵇ 'Elō-hīm', chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).   *ᶜ bay-yōm'*, chap. I. ver. 5. (*ᵈ*).

ᵈ hash-sh'vī-ȳī', ordinal adj. masc. with art. (its subst. having also the art. implied).   From שֶׁבַע *seven*.

ᵉ m'lach-tō', subst. fem. (מְלָאכָה pl. const. מְלָאכוֹת) with suff. 3 pers. masc. sing.   R. (unused in Heb.) *to send.*

ᶠ ăsher, chap. I. ver. 7. (*ʰ*).

ᵍ ȳā-sāh', verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc. (פָּעַל).

ʰ vay-yish-bōth', verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. with ו conv.

ⁱ bay-yōm', chap. I. ver. 5. (*ᵈ*).

ʲ hash-sh'vī-ȳī', chap. II. ver. 2 (*ᵈ*).

ᵏ mik-kol, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*) with pref. מ, regularly pointed with (ִ) and dagesh inserted in the next letter.

ˡ m'lach-tō', chap. II. ver. 2. (*ᵉ*).

ᵐ ăsher, chap. I. ver. 7. (*ʰ*).   *ⁿ ȳā-sāh'*, chap. II. ver. 2. (*ᵍ*).

VERSE 3.

ᵃ vay-vā'-rech, chap. I. ver. 22. (*ᵃ*).

ᵇ 'Elō-hīm', chap. I. ver. 1. (*ᶜ*)   *ᶜ eth*, chap. I. ver. 1. (*ᵈ*).

ᵈ yōm, chap. I. ver. 5. (*ᵈ*).   *ᵉ hash-sh'vī-ȳī'*, chap. II. ver. 2. (*ᵈ*).

ᶠ vay-kad-dēsh', verb Piel, fut. sing. 3 pers. masc. with ו conv.

ᵍ ō-thō', chap. I. ver. 27. (*ⁱ*).   *ʰ kī*, chap. I. ver. 4. (*ᵉ*).

ⁱ vō, chap. I. ver. 11. (*ᵖ*).

ʲ shā-vath', verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc. (chap. II. ver. 2. (*ʰ*).

ᵏ mik-kol, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*) and chap. II. ver. 2. (*ᵏ*).

ˡ m'lach-tō', chap. II. ver. 2. (*ᵉ*).   *ᵐ ăsher*, chap. I. ver. 7. (*ʰ*).

ⁿ bā-rā', chap. I. ver. 1. (*ᵇ*).   *ᵒ 'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᵖ la-ȳăsōth', verb Kal, inf. const. (לה"ל) with ל pref. (pointed with (ַ) because the following letter has the homogenous compound sh'va.

4

וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה
earth-THE-and	heaven-THE	of-generations-the	(are)-These

אֱלֹהִים	יְהֹוָה	עֲשׂוֹת	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם
God	Jehovah	of-making-the	of-day-the-in	created-being-their-in

5

טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכֹל	וְשָׁמָיִם	אֶרֶץ
not yet	field-THE	of-bush	every-And	heaven-and	earth

טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכָל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה
not yet	field-THE	of-herb-green	every-and	earth-THE-in	was-it

אֱלֹהִים	יְהֹוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח
God	Jehovah	rain-caused-bad	not	for	up-sprung-it

אֶת־	לַעֲבֹד	אַיִן	וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־
X	till-to	not-was	man-a-and	earth-THE	upon

6

וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	הָאֲדָמָה
watered-and	earth-THE	from	up-went	exhalation-an-And	ground-the

7

יְהֹוָה	וַיִּיצֶר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	כָּל־	אֶת־
Jehovah	formed-And	ground-THE	of-face-the	all	X

הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים
ground-THE	from	dust	man-THE	X	God

וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו	וַיִּפַּח
was-and	life	of-breath-the	nostrils-his-in	breathed-he-and

הָאָדָם	לְנֶפֶשׁ	חַיָּה
man-THE	soul-a-to	living

Verse 4.

ᵃ *ĕl'-leh*, pron. dem. pl. com. (used as pl. of זֶה masc. and זֹאת fem.)

ᵇ *tō-l'dōth'*, subst. fem. pl. (sing. not used).   R. *to beget, to bear.*

ᶜ *hash-shā-ma'-yim*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).

ᵈ *v'hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵍ).

ᵉ *b'hib-bā-r'ām'*, verb Niphal, inf. with suff. 3 pers. pl. and בְּ prefixed.

ᶠ *b'yōm*, chap. I. ver. 5. (ᵈ) with prefix בְּ.

ᵍ *ydsōth*, chap. II. ver. 3. (ᵖ).

ʰ *Y'hō-vāh'*, masc.   The name of God; from the verb הָוָה *to be,*

hence implying self-existence; this name is not applied in any sense to any created being.

  ᵃ *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).   ᶠ *e'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵍ).

  ᵏ *v'shā-ma'-yim*, chap. I. ver. 1. (ᶜ) with copul. ו.

VERSE 5.

  ᵃ *v'chōl*, chap. I. ver. 21. (ᶠ).   ᵇ *sī'dkh*, subst. masc.

  ᶜ *has-sā-deh'*, subst. masc. (pl. שָׂרוֹת).   R. (unused in Heb.) doubtful.

  ᵈ *te'-rem*, subst. used as an adv. of time.

  ᵉ *yī-h'yeh'*, chap. I. ver. 3. not apoc.   In a past sense because of the adv. טֶרֶם.

  ᶠ *vā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᶠ) with pref. בֿ excluding the art.

  ᵍ *v'chol*, chap. I. ver. 21. (ᶠ).   ᵏ *yē-sev'*, chap. I. ver. 11. (ᶠ).

  ⁱ *has-sā-deh'*, chap. II. ver. 5. (ᶜ).   ʲ *te'-rem*, chap. II. ver. 5. (ᵈ).

  ⁱ *yitz-mākh'*, verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. used in a past sense because of the adv. of time טֶרֶם.

  ˡ *kī*, chap. I. ver. 4. (ᵉ).   ᵐ *lŏ*, adv. of negation.

  ⁿ *him-tīr'*, verb Hiphil, pret. sing. 3 pers. masc.

  ᵒ *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵏ).   ᵖ *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).

  �q *yal*, chap. I. ver. 2. (ᶠ).   ʳ *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᵍ).

  ˢ *v'ā-dām'*, chap. I. ver. 26. (ᵈ) with copul. ו.

  ᵗ *a'-yin*, prop. subst. implying *negation;* more often found in const. state אֵין, used for the substantive verb with a negative.

  ᵘ *la-yăvōd'*, verb Kal, inf. with pref. לְ; pointed with (ֲ) because of the (ֲ) which follows.

  ᵛ *eth*, chap. I. ver. 1. (ᵈ).   ʷ *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25. (ᵐ).

VERSE 6.

  ᵃ *v'ēd*, subst. masc.

  ᵇ *ya-yăleh'*, verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. (פ"ע and ל"ה).   Fut. used to denote *repeated* action.

  ᶜ *min*, prep.   ᵈ *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (ᶠ).

  ᵉ *v'hish-kāh'*, verb Hiphil. pret. sing. 3 pers. masc. (ל"ה) with ו copul.

  ᶠ *eth*, chap. I. ver. 1. (ᵈ).   ᵍ *kol*, chap. I. ver. 21. (ᶠ).

  ᵏ *p'nēy*, chap. I. ver. 2. (ᶠ).   ⁱ *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25. (ᵐ).

VERSE 7.

  ᵃ *vay-yī-tzer'*, verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. (פ"י) with ו conv.

  ᵇ *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵏ).

c *'Elŏ-hĭm'*, chap. 1. ver. 1. (*c*).   *d* *eth*, chap. 1. ver. 1. (*d*).

e *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26 (*d*) with art.

f *yā-phār'*, subst. masc. R. (not used in Kal) doubtful. A denom. occurs with the meaning *to throw dust.*

g *min*, chap. II. ver. 6. (*e*).   *h* *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25. (*m*).

i *vay-yir-pakh'*, verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. (פ"י) with ו conv.

j *b'ap-pāyv'*, subst. masc. dual, with suff. 3 pers. sing. masc. (sing. אַף, dual אַפַּיִם) and pref. בְ.

k *nish-math'*, subst. fem. const. (absol. נְשָׁמָה). R. *to breathe.*

l *khay-yĭm'*, pl. of חַי used as a subst. (the pl. form perhaps implying *continuity* or *extension.*)   R. *to live.*

m *va-y'hĭ'*, chap. I. ver. 3. (*e*).   *n* *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26. (*d*).

o *l'ne'-phesh*, chap. I. ver. 20. (*f*) with לְ pref. " *was to*" = *became.*

p *khay-yāh'*, chap. I. ver. 20. (*g*).

8 וַיִּטַּע יְהֹוָה אֱלֹהִים גַּן־בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם
;east-the-from Eden-in garden-a God Jehovah planted-And

וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר:
.formed-had-he whom man-THE)(there placed-he-and

9 וַיַּצְמַח יְהֹוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה
ground-THE from God Jehovah up-spring-to-caused-And

כָּל־עֵץ נֶחְמָד לְמַרְאֶה וְטוֹב לְמַאֲכָל
,food-for good-and sight-for desirable tree every

וְעֵץ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגָּן וְעֵץ
of-tree-the-and life-THE of-midst-the-in garden-THE of-tree-the-and

10 הַדַּעַת טוֹב וָרָע: וְנָהָר יֹצֵא
forth-going-(was) river-a-And .evil-and good of-knowledge-THE

מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַגָּן וּמִשָּׁם יִפָּרֵד
divided-was-it thence-from-& garden-THE)(water-to Eden-from

11 וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים: שֵׁם הָאֶחָד
(is)-one-THE of-name-The .heads four-to was-and

פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ
,Pishon that surrounding-(is)-which)(all of-land-the

וְזָהָב ' הַזָּהָב : ' הַזָּהָב ' אֲשֶׁר־שָׁם ' הַחֲוִילָה ' 11
of-gold-the-And .gold-THE (is)-there which ,Khavilah-[THE]

הַבְּדֹלַח ' שָׁם ' טוֹב ' הַהִוא ' הָאָרֶץ '
bdellium-[THE]-(is) there ;good-(is) that-[THE] land-THE

הַשֵּׁנִי ' הַנָּהָר ' וְשֵׁם־ : הַשֹּׁהַם ' וְאֶבֶן ' 13
second-[THE] river-THE of-name-the-And .onyx-THE of-stone-the-and

כָּל־אֶרֶץ ' אֵת ' הַסּוֹבֵב ' הוּא ' גִּיחוֹן '
of-land-the all)(surrounding-(is)-which that ,Gihon-(is)

הוּא ' חִדֶּקֶל ' הַשְּׁלִישִׁי ' הַנָּהָר ' וְשֵׁם־ : כּוּשׁ ' 14
that ,Khiddekel-(is) third-[THE] river-THE of-name-the-And .Cush

הָרְבִיעִי ' הַנָּהָר ' וְ ' אַשּׁוּר ' קִדְמַת ' הַהֹלֵךְ '
fourth-[THE] river-THE-and ; Asshur of-east going-(is)-which

: פְּרָת ' הוּא '
.Euphrates (is)-that

VERSE 8.

a *vay-yit-taУ'*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״י and ל״ע) with ۱ conversive.

b *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (*b*). *c* *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*).

d *gan*, subst. com. R. *to surround.*

e *b'Yē'-den*, subst. masc. (or pr. name) with prefix בְּ. R. (not used in Kal) doubtful.

f *mik-ke'-dem*, subst. masc. with מ prefixed, pointed regularly.

g *vay-yā'-sem*, verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (ע״ו) with ۱ conversive.

h *shām*, adv. of place. *i* *eth*, chap. I. ver. 1. (*d*).

j *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26. (*e*). *k* *ăsher*, chap. I. ver. 7. (*b*).

l *yā-tzār'*, verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc. (chap. II. ver. 7. *a*). The pause lengthens (ֶ) in the last syllable into (ָ).

VERSE 9.

a *vay-yatz-makh'*, verb Hiphil fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with ۱ conversive. *b* *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (*b*).

c *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (*c*). *d* *min*, chap. II. ver. 6. (*c*).

e *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25. (*m*). *f* *kol*, chap. I. ver. 21. (*g*).

g *Уētz*, chap. I. ver. 11. (*i*). *h* *nekh-mād'*. Niph. part. (פ״ח).

^e *l'mar-eh'*, subst. masc. with prefix לְ.   R. *to see.*

^f *v'tōv*, chap. I. ver. 4. (*^f*), with copul. וְ.

^h *l'ma-ăchāl'*, subst. masc. with לְ prefixed.   R. *to eat.*

ⁱ *v'yētz*, chap. I. ver. 11. (*ⁱ*).

^m *hah-khay-yīm'*, chap. II. ver. 7. (*^f*), with art. dagesh *implied* in the ה.

ⁿ *b'thōch*, chap. I. ver. 6. (*^e*).

^o *hag-gān'*, chap. II. ver. 8. (*^d*). with art.

^p *v'yētz*, chap. I. ver. 11. (*ⁱ*).

^q *had-da'-yath*, inf. fem. used as subst. with art.   R. *to know.*

^r *tōv*, chap. I. ver. 4. (*^f*).

^s *vā-rāy'*, adj. with וֹ copulative; pointed with (ָ) because it immediately precedes the accent.   רָע lengthened because of pause.   R. *to be evil.*

Verse 10.

^a *v'nā-hār'*, subst. masc. (pl. נְהָרִים) with וֹ copulative.   R. *to flow.*

^b *yō-tzē'*, Kal part. Poël (יׄ"פ and לׄ"א).

^c *mē-yē'-den*, chap. II. ver. 8. (*^c*), with prefix מ pointed with (ֵ) instead of (ִ), because ע does not admit dagesh.

^d *l'hash-kōth'*, verb inf. Hiphil (לׄ"ה) with prefix לְ.

^e *eth*, chap. I. ver. 1. (*^d*).

^f *hag-gān'*, chap. II. ver. 8. (*^d*), (ַ) lengthened into (ָ) by the pause.

^g *ŭ-mish-shām'*, chap. II. ver. 8. (*^h*), with prefixes מ and וֹ, thus pointed because of the following labial.

^h *yip-pā-rēd'*, verb Niphal fut. sing. 3 pers. masc.   The fut. used to express the continuity of the act.

ⁱ *v'hā-yāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. with וֹ copul.

^j *l'ar-bā-yāh'*, numeral adj. with לְ prefixed.   The numerals from 3 to 10 take the fem. form with a masc. noun, and *vice versâ.*

^k *rā-shīm'*, subst. masc. pl. (sing. רֹאשׁ).   R. (not used in Heb.) doubtful.

Verse 11.

^a *shēm*, subst. masc. (Pl. שֵׁמוֹת) const. same as absol.

^b *hā-eh-khād'*, chap. I. ver. 5. (*^m*), with art. pointed with (ָ) because of א which follows.

^c *Pī-shōn'*, pr. name of a river.   *^d* *hû*א, demonst. pron. masc. sing.

^e *has-sō-vēv'*, Kal part. (ע"ע) with ה prefixed as the relative.

^f *ēth*, chap. I. ver. 1. (*^d*).   *^g* *kol*, chap. I. ver. 21. (*^s*).

^h *e'-retz*, chap. I. ver. 1. (*ε*).   ⁱ *hah-khăvĭ-lāh'*, pr. name fem. with art. the ה is doubled by implication.

^j *ăsher*, chap. I. ver. 7. (^k).   ^k *shăm*, chap. II. ver. 8. (^h).

^l *haz-zā-hăv'*, subst. masc. (see next word) with art.   R. (unused in Heb.) doubtful.

Verse 12.

^a *ŭ-zăhav'*, chap. II. ver. 11. (^l), in const. (usual form זָהָב).

^b *hā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (^ε).

^c *ha-hĭʾ*, pron. demonst. fem. with article (because its substantive has the article) ה doubled by implication.   Note, that in the Pentateuch הוא is ordinarily written for היא; it is *read* as though the ו had been י.

^d *tŏv*, chap. I. ver. 4. (^f).   ^e *shăm*, chap. II. ver. 8. (^k).

^f *hab-b'dŏ'-lakh*, subst. masc. with art.   Some suppose this to mean *pearls*; but its signification is doubtful.

^g *v'e'-ven*, subst. com. (mostly fem.)   PL. אֲבָנִים.   R. (not used in Heb.) doubtful.

^h *hash-shŏ'-ham*, subst. masc. with art. R. not used in Heb.

Verse 13.

^a *v'shĕm*, chap. II. ver. 11. (^a), with ו copulative.

^b *han-nă-hār'*, chap. II. ver. 10. (^a), with art.

^c *hash-shĕ-nĭ'*, chap. I. ver. 8. (^f) with article (because its subst. has the article.)

^d *Gĭ-khŏn'*, pr. name of a river.   ^e *hŭʾ*, chap. II. ver. 11. (^d).

^f *has-sŏ-vĕv'*, chap. II. ver. 11. (^c).   ^g *ĕth*, chap. I. ver. 1. (^d).

^h *kol*, chap. I. ver. 21. (^ε).   ⁱ *e'-retz*, chap. I. ver. 1. (^ε).

^j *Cŭsh*, pr. name of a man, hence applied to a *country.*

Verse 14.

^a *v`shĕm*, chap. II. ver. 11. (^a), and chap. II. ver. 13. (^a).

^b *han-nă-hār'*, chap. II. ver. 10. (^a).

^c *hash-sh`lĭ-shĭ'*, chap. I. ver. 13. (^f), with art.

^d *Khid-de'-kel*, pr. name of a river.

^e *hŭʾ*, chap. II. ver. 11. (^d).

^f *ha-hŏ-lĕch'*, Kal part. Poël, with ה as the relative.

^g *kid-math'*, subst. fem. const. (absol. קִדְמָה).   R. *to go before.*

^h *Ash-shŭr'*, pr. name of a country.

ⁱ *v'han-nă-hār'*, chap. II. ver. 10. (^a), with art. and copul. ו.

ʲ *hā-r'vĭ-ʿĭ'*, chap. I. ver. 19. (ʲ), with article pointed with (ָ) because ר does not admit dagesh. This word has the article because its subst. has it.

ᵏ *hūāx*, chap. II. ver. 11. (ᵈ).   ˡ *Ph'rāth'*, pr. name of a river.

אֶת־הָאָדָם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקַּח		15
man-THE)(	God	Jehovah	took-And		

וּלְשָׁמְרָהּ:	לְעָבְדָהּ	בְּגַן־־עֵדֶן	וַיַּנִּחֵהוּ	
.it-keep-to-and	it-till-to	,Eden of-garden-the-in	him-placed-and	

לֵאמֹר	עַל־הָאָדָם	אֱלֹהִים	יְהוִה	וַיְצַו	16
,saying	man-THE upon	God	Jehovah	commanded-And	

וּמֵעֵץ	תֹּאכֵל:	אָכֹל	הַגָּן	עֵץ־	מִכֹּל	17
of-tree-the-from-And	.eat-shalt-thou	eat-to	garden-THE	of-tree	every-From

מִמֶּנּוּ	תֹאכַל	לֹא	וָרָע	טוֹב	הַדַּעַת
;it-from	eat-shalt-thou	not	evil-and	good	of-knowledge-THE

תָּמוּת:	מוֹת	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְךָ	בְּיוֹם	כִּי
.die-shalt-thou	die-to	it-from	eating-thy	of-day-the-in	for

הֱיוֹת	לֹא־טוֹב	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
be-to	good not-(is-It)	,God	Jehovah	said-And	

כְּנֶגְדּוֹ:	עֵזֶר	אֶעֱשֶׂה־לּוֹ	לְבַדּוֹ	הָאָדָם
.front-his-in-as	helper-a	him-for make-will-I	,solitariness-his-in	man-THE

כָּל־	מִן־הָאֲדָמָה	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּצֶר	19
every	ground-the from	God	Jehovah	formed-And	

הַשָּׁמַיִם	כָּל־עוֹף	וְאֵת	הַשָּׂדֶה	חַיַּת
,heaven-THE	of-fowl every	)(-and	field-THE	of-beast

לּוֹ	מַה־יִּקְרָא	לִרְאוֹת	אֶל־הָאָדָם	וַיָּבֵא
;it-to call-will-he	what	see-to	man-THE unto	brought-he-and

נֶפֶשׁ	הָאָדָם	לּוֹ	יִקְרָא	אֲשֶׁר	וְכֹל
soul	man-THE	it-to	called	which	thing-every-and

הָאָדָם	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ:	הוּא	חַיָּה	20
man-THE	called-And	.name-its	(was)-that	,living	

שֵׁמוֹת ־ לְכָל־הַבְּהֵמָה ־ וּלְעוֹף ־ הַשָּׁמַיִם׳

names   all-to   ,cattle-THE   of-fowl-the-to-and   ,heaven-THE

וּלְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־

every-to-and   of-beast   ;field-THE   man-to-and   not

מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃

found-he   helper-a   .front-his-in-as

VERSE 15.

a *vay-yik-kakh′*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. with וֹ conversive. This is the only verb beginning with ל which rejects the ל in the course of flexion, and forms its tenses like a verb פ״נ.

b *Y'hŏ-vāh′*, chap. II. ver. 4. (*b*).   *c* *'Elŏ-hīm′*, chap. I. ver. 1. (*c*).

d *eth*, chap. I. ver. 1. (*d*).   *e* *hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26. (*d*).

f *vay-yan-nī-khē′-hú*, verb Hiphil fut. sing. 3 pers. masc. (נ״ע), with suff. 3 pers. masc. sing. and prefix וֹ conversive.   R. (in Kal) *to rest.*

g *v'gan*, chap. II. ver. 8. (*d*), with prefix בְּ, which loses its dagesh lene because of the preceding vowel sound.

h *yē′-den*, chap. II. ver. 8. (*e*).

i *l'ŏv-dāh′*, Kal inf. (פ״ע) with suff. 3 pers. fem. sing., and pref. לְ.

j *ú-l'shom-rāh′*, Kal inf. with suff. and pref. like the preceding word, also pref. וֹ.

VERSE 16.

a *vay-tzav′*, verb Piel fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (ל״ה) (full form of fut. יְצַוֶּה) with וֹ conversive.

b *Y'hŏ-vāh′*, chap. II. ver. 4. (*b*)   *c* *'Elŏ-hīm′*, chap. I. ver. 1. (*c*).

d *yal*, chap. I. ver. 2. (*f*).   *e* *hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26. (*d*).

f *lē-mŏr′*, chap. I. ver. 22. (*d*).   *g* *mik-kŏl′*, chap. I. ver. 21. (*g*).

h *yētz*, chap. I. ver. 11. (*l*).   *i* *hag-gān′*, chap. II. ver. 8. (*d*).

j *ā-chŏl′*, inf. absol. used with finite verb : placed before it it denotes *intensity.*   *k* *tŏ-chēl′*, verb Kal fut. sing. 2 pers. masc. (פ״א).

VERSE 17.

a *ú-mē-yētz′*, chap. I. ver. 11. (*i*), with pref. מ, with (ֵ) because ע does not receive dagesh, and וֹ, so pointed because of the following labial.

b *had-da′-yath*, chap. II. ver. 9. (*r*).

c *tŏv*, chap. I. ver. 4. (*l*).   *d* *rā-rāy′*, chap. II. ver. 9. (*r*).

e *lŏ*, adv. of negation.

f thŏ-chal', chap. II. ver. 16. (*k*).   Dagesh omitted in ת because of the preceding vowel sound.

g mim-men'-nú, suff. 3 pers. sing. masc. with pref. מ.   (**Note**, that the same form may also be 1 pers. pl.)

h kî, chap. I. ver. 4. (*c*).   *i b'yŏm*, chap. I. ver. 5. (*d*).

j ăchol-chā', Kal inf. with suff. 2 pers. masc.

k mim-men'-nú, chap. II. ver. 17. (*g*).

l mŏth, Kal inf. (מות) placed before the finite verb.

m tā-múth', verb Kal fut. sing. 2 pers. masc. (מות)

Verse 18.

a vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3. (*a*).   *b Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (*b*).

c 'Elŏ-hîm', chap. I. ver. 1. (*c*)   *d lŏ*, chap. II. ver. 17. (*c*).

e tŏv, chap. I. ver. 4. (*f*)   *f hĕyŏth*, Kal inf. const. (ל"ה).

g hā-ā-dām', chap. I. ver. 26. (*d*).

h l'vad-dŏ', subst. masc. with suff. 3 pers. sing. masc. and pref. ל. This subst. with this pref. is used as an adv.   R. *to separate.*

i e-ĕĕseh, verb Kal fut. sing. 1 pers. (פ"ע and ל"ה).

j lŏ, suff. 3 pers. masc. sing. with pref. ל.   The dagesh in the ל *connects* it in pronunciation with the preceding word, *e-ĕsehl-lŏ'*.

k yĕ'-zer, subst. masc.   R. *to help.*

l k'neg-dŏ', subst. masc. (often used as a prep.) נֶגֶד with suff. 3 pers. masc. sing. and pref. כ part. of similitude.   R. (not used in Kal) properly *to be conspicuous.*

Verse 19.

a vay-yĭ-tzer', verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. (י"צר) with ו conv.

b Y'hŏ-vāh', chap. II. ver. 4. (*b*).

c 'Elŏ-hîm', chap. I. ver. 1. (*c*).   *d min*, chap. II. ver. 6. (*c*).

e hā-ădădā-māh', chap. I. ver. 25. (*m*).   *f kol*, chap. I. ver. 21. (*g*)

g khay-yath', chap. I. ver. 24. (*b*); and chap. I. ver. 25. (*d*).

h has-sā-deh', chap. II. ver. 5. (*e*).   *i v'ēth*, chap. I. ver. 1. (*d*).

j kol, chap. I. ver. 21. (*g*).   *k yŏph*, chap. I. ver. 20. (*h*).

l hash-shā-ma'-yim, chap. I. ver. 1. (*e*).

m vay-yā-vē', verb Hiph. fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (י"ע and ל"א) with ו conv.   R. *to come*, hence Hiph. *to cause to come = to bring.*

n el, chap. I. ver. 9. (*g*).   *o hā-ā-dām'*, chap I. ver. 26. (*d*).

p lir-ŏth', Kal inf. (ל"ה) with pref. ל, pointed with (.) because of the following (.)

q mah, interrog. and indef. pronoun applied to *things*, in the same manner as מי is to persons.

ʹ *yik-rā'*, chap. I. ver. 5. (ᵉ).   Dagesh in ʹ is connective.

ʲ *lŏ*, chap. II. ver. 18. (ʲ).   ʳ *r'chŏl*, chap. II. ver. 21. (ᵍ).

ᵐ *âsher*, chap. I. ver. 7. (ʰ).   ˣ *yik-rā'*, chap. I. ver. 5. (ᵉ).

ᵚ *lŏ*, chap. II. ver. 18. (ʲ).   ᵒ *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26. (ᶜ).

ʸ *ne'-phesh*, chap. I. ver. 20. (ᵛ).   ˣ *khay-yāh'*, chap. I. ver. 20. (ᵍ).

ᵃᵃ *hû*א, chap. II. ver. 11. (ᵈ).

ᵇᵇ *sh'mŏ*, chap. II. ver. 11. (ᵃ), with suff. 3 pers. masc. sing

VERSE 20.

ᵃ *vay-yik-rā'*, chap.I.ver.5.(ᵉ).   ᵇ *hā-ā-dām'*, chap.I.ver.26.(ᶜ).

ᶜ *shē-mŏth'*, pl. of chap. II. ver. 11.(ᵃ).   ᵈ *l'chol*, chap. I. ver. 21.(ᵍ).

ᵉ *hab-b'hē-māh'*, chap.I.ver.24.(ʰ).   ᶠ *û-l'ᵒŏph'*, chap.I.ver.20.(ᵏ).

ᵍ *hash-shā-ma'-yim*, chap.I.ver.1.(ᵖ).   ʰ *û-l'chŏl'*,chap.I.ver.21.(ᵍ).

ⁱ *khay-yath'*, chap. I. ver. 24. (ʲ).   ʲ *has-sā-deh'*, chap. II. ver. 5.(ᵛ).

ᵏ *û-l'ā-dām'*, chap. I. ver. 26.(ᶜ).   ˡ *lŏ*, chap. II. ver. 17.(ᵉ).

ᵐ *mā-tzā'*, verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc.(א"ל).

ⁿ *ᵛē'-zer*, chap. II. ver. 18.(ʰ).   ᵒ *k'neg-dŏ'*, chap. II. ver. 18.(ʲ).

21	עַל־	תַּרְדֵּמָה ׀	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּפֵּל
	upon	sleep-deep-a	God	Jehovah	fall-to-caused-And

מִצַּלְעֹתָיו	אַחַת	וַיִּקַּח	וַיִּישָׁן	הָאָדָם
ribs-his-from	one	took-he-and	slept-he-and	man-THE,

יְהוָה	וַיִּבֶן	תַּחְתֶּנָּה :	בָּשָׂר	וַיִּסְגֹּר	22
Jehovah	builded-And	it-of-instead	flesh	closed-he-and	

הָאָדָם	מִן־	לָקַח־	אֲשֶׁר־	הַצֵּלָע	אֶת־	אֱלֹהִים
man-THE	from	took-he	which	rib-THE	)(	God

וַיֹּאמֶר	הָאָדָם :	אֶל־	וַיְבִאֶהָ	לְאִשָּׁה	23
said-And	man-THE.	unto	her-brought-he-and	woman-a-to	

מֵעֲצָמַי	עֶצֶם	הַפַּעַם	זֹאת	הָאָדָם
bones-my-from	bone-(is)	time-THE	This	man-THE,

כִּי	אִשָּׁה	יִקָּרֵא	לְזֹאת	מִבְּשָׂרִי	וּבָשָׂר
because	woman,	called-be-shall	this-to	flesh-my-from;	flesh-and

אִישׁ־יַעֲזָב־	עַל־כֵּן	זֹאת :	לֻקֳחָה־	מֵאִישׁ	24
man-a leave-shall'	this Upon	this.	taken-was	man-from	

בְּאִשְׁתּוֹ	וְדָבַק	אֶת־אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־
,wife-his-to	cleave-shall-and	mother-his	)(-and	father-his	)(

שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	אֶחָד :	לְבָשָׂר	וְהָיוּ	**25**
them-of-both	were-they-And	.one	flesh-to	be-shall-they-and	

יִתְבֹּשָׁשׁוּ :	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים
.ashamed-were-they	not-and	,wife-his-and	man-THE	,naked

VERSE 21.

ᵃ vay-yap-pēl′, verb Hiphil, fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with ו conv.

ᵇ Y′hō-vāh′, chap. II. ver. 4.(*ᵇ*).   *ᶜ 'Ĕlō-hīm′*, chap. I. ver. 1.(*ᶜ*).

ᵈ tar-dē-māh′, subst. f. R. (not used in Kal) *to be in a deep sleep.*

ᵉ Yal, chap. I. ver. 2.(*ᶠ*).   *ᶠ hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26.(*ᵈ*).

ᵍ vay-yī-shān′, verb Kal, fut. sing. 3 pers. masc. (פ"י) with ו conv. (ֵ) in the last syllable lengthened from (ֶ) because of the pause.

ʰ vay-yik-kakh′, chap. II. ver. 15.(*ᵉ*).   *ⁱ ah-khath′*, fem. of chap. I. ver. 5.(*ᵐ*).

ᵉ mitz-tzal-Yō-thāyv′, subst. com. pl. (sing. צֵלָע, pl. absolute צְלָעוֹת also צְלָעִים) with suff. 3 pers. masc. sing. and pref. מ.   R. probably *to deviate, decline.*

ᵏ vay-yis-gōr′, verb. Kal fut. sing. 3 pers. masc. with ו conversive.

ˡ bā-sār′, subst. masc. (pl. בְּשָׂרִים). R. does not occur in Hebrew.

ᵐ takh-ten′-nāh, subst. תַּחַת used as prep. with suff. 3 pers. sing. fem.

VERSE 22.

ᵃ vay-yi′-ven, verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (ל"ה) with ו conv.

ᵇ Y′hō-vāh′, chap. II. ver. 4. (*ᵇ*).   *ᶜ 'Ĕlō-hīm′*, chap. I. ver. 1. (*ᶜ*).

ᵈ eth, chap. I. ver. 1.(*ᵈ*).   *ᵉ hatz-tzē-lāY′*, sing. of chap. II. ver. 21.(*ᶠ*), with art.   *ᶠ āsher*, chap. l. ver. 7. (*ʰ*).

ᵍ lā-kakh′, verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc. (see chap. II. ver. 15.*ᵉ*).

ʰ min, chap. II. ver. 6.(*ᵉ*).   *ⁱ hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26.(*ᵈ*).

ʲ l′ish-shāh′, subst. fem. with ל prefixed.

ᵏ vay-vī-e′-hā, chap. II. ver. 19.(*ᵐ*), with suff. 3 pers. fem. sing.

ˡ el, chap. I. ver. 9.(*ᵍ*).   *ᵐ hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26.(*ᵈ*).

VERSE 23.

ᵃ vay-yŏ′-mer, chap. I. ver. 3.(*ᵃ*).   *ᵇ hā-ā-dām′*, chap. I. ver. 26.(*ᵈ*).

ᶜ zōth, pron. dem. fem. (masc. זֶה).

ᵈ hap-pa′-Yam, subst. fem. (pl. פְּעָמִים and פְּעָמוֹת) with ari. used as an adv. *now.* R. *to strike.*

4

* *Ye'-tzem,* subst. fem. (pl. עֲצָמוֹת and עֲצָמִים). R. *to be strong, firm.*
ʲ *mē-Yâtzâ-may'.* The preceding word, pl. with suff. 1 pers. sing. and מִ prefixed with (..) because of the following עְ.
ᵍ *ŭ-vâ-sâr',* chap. II. ver. 21.(ⁱ), with וֹ copulative : thus pointed because of the following labial.
ʰ *mib-b'sâ-rī',* chap. II. ver. 21.(ⁱ), with suff. 1 pers. sing., and pref. מִ.
ⁱ *l'zōth,* chap. II. ver. 23.(ᵉ), with לְ prefixed.
ʲ *yik-kâ-rē',* verb Niphal. fut. 3 pers. sing. masc. (קְרָ and קָרָא).
ᵏ *ish-shâh',* chap. II. ver. 22.(ʲ).   ˡ *kī,* chap. I. ver. 4.(ᵉ).
ᵐ *mē-īsh',* subst. masc. with. prefix מִ, pointed with (..) because of the following א.
ⁿ *lŭ-kŏkhâh,* verb Pual pret. sing. 3 pers. fem. The dagesh in the middle radical is omitted because of the compound sh'va under that letter.
ᵒ *zōth,* chap. II. ver. 23.(ᵉ). The dagesh in ז is connective.

Verse 24.

ᵃ *Yal,* chap. I. ver. 2.(ʲ).
ᵇ *kēn,* chap. I. ver. 7.(ʔ): these two words together = *therefore.*
ᶜ *ya-âzov,* Kal fut. sing. 3 pers. masc. (עְזָ).
ᵈ *īsh,* chap. II. ver. 23.(ᵐ).   ᵉ *eth,* chap. I. ver. 1.(ᵈ).
ᶠ *â-vīv',* subst. masc. (absol. אָב—pl. אָבוֹת) with suff. 3 pers. sing. masc.
ᵍ *v'eth,* chap. I. ver. 1.(ᵈ).
ʰ *im-mō',* subst. fem. (absol. אֵם, pl. אִמּוֹת) with suff. 3 pers. sing. masc.
ⁱ *v'dâ-vak',* verb Kal, pret. sing. 3 pers. masc. with וֹ copulative, which so joins it to a future tense as to give it a future signification.
ʲ *b'ish-tō',* chap. II. ver. 22.(ʲ), with suff. 3 pers. masc. sing. and prefix בְ ; which is commonly used after the verb דָּבַק.
ᵏ *v'hâ-yŭ',* verb Kal pret. pl. 3 pers. (לְ"הָ) with וֹ copulative joining it to a future.   ˡ *l'vâ-sâr',* chap. II. ver. 21.(ⁱ), with לְ prefixed.
ᵐ *eh-khâd',* chap. I. ver. 5.(ᵐ).

Verse 25.

ᵃ *vay-yi-h'yŭ',* verb Kal fut. pl. 3 pers. masc. (לְ"הָ) with וֹ conversive.
ᵇ *sh'nē-hem',* numeral adj. chap. I. ver. 16.(ᵈ), with suff. 3 pers. pl. masc.
ᶜ *Yârûm-mīm',* adj. pl. masc. (sing. עָרוֹם) R. *to be exposed, bare.*
ᵈ *hâ-â-dâm',* chap. I. ver. 26.(ᵈ).
ᵉ *v'ish-tō',* chap. II. ver. 22.(ʲ), with suff. 3 pers. masc. sing. and וֹ copul.
ᶠ *v'lō,* chap. II. ver. 17.(ᵉ), with וֹ copulative.
ᵍ *yith-bō-shâ'-shŭ,* verb Hithpolel, fut. (in pause) pl. 3 pers. masc. (עְ" וֹ). The future used to express customary or continued action.

נ

חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ
of-beast	every-above	crafty	was	serr nt-THE-And

אֱלֹהִים	יְהוָֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה
; God	Jehovah	made	which	leld-THE

אֱלֹהִים	כִּי־אָמַר	אַף	אֶל־הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר
, God	said surely	Yea	—; woman-THE unto	said-he-and

2

וַתֹּאמֶר	הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל	תֹאכְלוּ	לֹא
said-And	.garden-THE	of-tree	every-of	eat-shall-ye	not

הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה
garden-THE	of-tree-the	of-fruit-the-Of	serpent-THE	unto	woman-THE

3

בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	נֹאכֵל׃
of-midst-the-in	(is)-which	tree-THE	of-fruit-the-of-And	.eat-may-we

מִמֶּנּוּ	תֹאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן
; it-of	eat-shall-ye	not	, God	said	garden-THE

תְּמֻתוּן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִגְּעוּ	וְלֹא
.die-shall-ye	lest	it-on	touch-shall-ye	not-and

CHAP. III. VERSE 1.—ᵃ *v'han-nā-khāsh'*, subst. masc. (pl. נְחָשִׁים);
with art and conjunction וֹ. R. (not used in Kal) *to hiss.*
ᵇ *hā-yāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (see chap. I. ver. 2. (ᶠ).
ᶜ *ǎ-rūm'*, adj. (pl. עֲרוּמִים). R. *to be crafty.*
ᵈ *mik-kōl'*, chap. I. ver. 21. (ᵍ).　ᵉ *khay-yath'*, chap. I. ver. 24. (ᶠ).
ᶠ *has-sā-deh'*, chap. II. ver. 5. (ᶜ).　ᵍ *ǎsher*, chap. I. ver. 7. (ʰ).
ʰ *ǎ-sāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (see chap. I. ver. 7. (ᵉ).
ⁱ *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵇ).　ʲ *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ)
ᵏ *vay-yō'-mer*, chap. I. ver. 3. (ᵉ).　ˡ *el*, chap. I. ver. 9. (ᵍ).
ᵐ *hā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22. (ᶠ), with article.
ⁿ *aph*, conjunction.　ᵒ *kī*, chap. I. ver. 4. (ᵛ).
ᵖ *ā-mar'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (see chap. I. ver. 3 ᵃ).
ᵍ *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).　ʳ *lō*, chap. II. ver. 17. (ᵉ)
ˢ *thō-ch'lū'*, chap. II. ver. 16. (ᵏ), pl.　ᵗ *mik-kōl'*, chap. I. ver. 21. (ᵍ).
ᵘ *yêtz*, chap. I. ver. 11. (ⁱ).　ᵛ *hag-gān'*, chap. II. ver. 8. (ᵈ).

Verse 2.

a vat-tŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(*a*), fem. with ו conversive.
b hā-ish-shāh', chap. II. ver. 22.(*j*).   *c el*, chap. I. ver. 9.
d han-nā-khāsh', chap. III. ver. 1.(*a*).
e mip-p'rī', chap. I. ver. 11. (*j*), with prefix.
f yētz, chap. I. ver. 11.(*f*).   *g hag-gān'*, chap. II. ver. 8.(*d*).
h nŏ-chēl', chap. II. ver. 16.(*h*), pl. 1 pers.

Verse 3.

a ŭ-mip-p'rī', chap. I. ver. 11.(*j*), with prefixes
b hā-yētz', chap. I. ver. 11.(*f*), with art.   *c ǎsher*, chap. I. ver. 7.(*h*).
d b'thŏch, chap. I. ver. 6.(*c*).   *e hag-gān'*, chap. II. ver. 8. (*d*).
f ā-mar', chap. III. ver. 1. (*p*).   *g 'Elŏ-hīm'*, chap. II. ver. 1. (*c*).
h lŏ, chap. II. ver. 17.(*c*).   *i thŏ-ch'lú'*, chap. II. ver. 16.(*h*).
j mim-men'-nú, chap.II.ver.17.(*g*). *k v'lŏ*, chap.II.ver.17.(*c*),with ו conj.
l thig-g'yú', verb Kal fut. pl. 2 pers. masc. (פ"י and ל"ע).
m bŏ, chap. II. ver. 11.(*p*).   *n pen*, conjunction.
o t'mú-thún', verb Kal fut. pl. 2 pers. masc. (ע"י) with ן paragogic,
shortening the (ˌ) which should have been under the formative ת
into (ˌ).

---

4 וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת
said-And   serpent-THE   unto   woman-THE   not   die-to

5 תְּמֻתוּן : כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם
die-shall-ye   For   (is)-knowing   God   that   of-day-the-in

אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם
eating-your   it-of,   and-shall-be-opened,   your-eyes,   and-shall-ye-be

כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע :
God-like   knowing   good   and-evil.

Verse 4.

a vay-yŏ'-mer, chap.I.ver.3.(*a*).   *b han-nā-khāsh'*, chap.III.ver.1.(*a*).
c el, chap. I. ver. 9.(*g*).   *d hā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22.(*j*).
e lŏ, chap. II. ver. 17.(*c*).   *f mŏth*, Kal inf. prefixed intensively
to the finite verb.   *g t'mú-thún'*, chap. III. ver. 3.(*o*).

Verse 5.

a kī, chap. I. ver. 4.(*c*).   *b yŏ-dē'ǎy*, Kal part. Poel (פ"י and ל"ע).

* *Ĕlŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1.(ᶜ).　　　ᵈ *kī*, chap. I. ver. 4.(ᶜ).
ᵉ *b'yŏm*, chap. I. ver. 5.(ᵈ).　　ᶠ *ăchol-chem'*, inf. with suff. 2 pers. pl. masc.
ᵍ *mim-men'-nû*, chap. II. ver. 17.(ᵍ).
ʰ *v'niph-k'khû'*, verb Niph. pret. pl. 3 pers. with ו copulative.
ⁱ *Yĕ-nē-chem'*, subst. com. (rarely masc.) dual (sing. עַיִ, dual abs.
　עֵינַיִם) with suff. 2 pers. pl. masc.　R. (not used in Heb.) doubt-
　ful.
ʲ *vī-h'yī-them'*, chap. III. ver. 1.(ᵇ), 2 pers. pl. masc. with ו copulative.
ᵏ *kē-lŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1.(ᶜ), with כ, part. of similitude prefixed.
　כֵּאא is for כֵּאַ which would be instead of כֵּאַ.
ˡ *yŏ-d'Yēy'*, chap. III. ver. 5.(ᵇ), pl. const.
ᵐ *tŏv*, chap. I. ver. 4.(ᶠ).　　　　　ⁿ *vā-rāY'*, chap. II. ver. 9.(ᵉ).

הָעֵץ	טוֹב	כִּי	הָאִשָּׁה	וַתֵּרֶא	6
tree-THE	(was)-good	that	woman-THE	saw-And	

וְנֶחְמָד	לָעֵינַיִם	הוּא־תַאֲוָה	וְכִי	לְמַאֲכָל	
desired-be-to-&	,eyes-THE-for	it-(was) desire-a	,and that	,food-for	

וַתֹּאכַל	מִפִּרְיוֹ	וַתִּקַּח	לְהַשְׂכִּיל	הָעֵץ	
.ate-she-and	,fruit-its-of	took-she-&	,understand-to-cause-to	tree-THE-(was)	

וַיֹּאכַל׃	עִמָּהּ	לְאִישָׁהּ	גַּם־	וַתִּתֵּן	
.ate-he-and	her-with	husband-her-to	also	gave-she-and	

כִּי	וַיֵּדְעוּ	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	וַתִּפָּקַחְנָה	7
that	knew-they-and	,them-of-both	of-eyes-the	opened-were-And	

תְאֵנָה	עֲלֵה	וַיִּתְפְּרוּ	הֵם	עֵירֻמִּם	
,tree-fig	of-leaf	sewed-they-and	; they-(were)	naked	

חֲגֹרֹת׃	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ			
.girdles	themselves-for	made-they-and			

VERSE 6.

ᵃ *vat-tē'-re*, verb Kal, fut. apoc. sing. 3 pers. fem. (ל״ה) with ו con-
　versive (see chap. I. ver. 4, ᵃ).　ᵇ *hā-ish-shâh'*, chap. II. ver. 22.(ʃ).
ᶜ *kī*, chap. I. ver. 4.(ᶜ).　　　ᵈ *tŏv*, chap. I. ver. 4.(ᶠ).
ᵉ *hā-Yētz'*, chap. I. ver. 11.(ⁱ).　　ᶠ *l'ma-ăchâl'*, chap. II. ver. 9.(ᵏ).
ᵍ *v'chī*, chap. I. ver. 4.(ᶜ), with ו conj.
ʰ *tha-ăvâh*, subst. fem.　R. *to wish*.　　ⁱ *hûא*, chap. II. ver. 11.(ᵈ).

ʲ *lā-ŷĕ-na'-ʲ,ɩm*, subst. dual, chap. III. ver. 5.(ⁱ), with prefix **ל** ex-
cluding the article.   ᵏ *v'nekh-mād'*, Niphal part. (פ"ה)with ו con-
junctive.   ˡ *hā-ŷĕtz'*, chap. I. ver. 11.(ⁱ).

ᵐ *l'has-kīl'*, verb Hiphil inf. with prefix **ל**.

ⁿ *vat-tik-kakh'*, chap. ll. ver. 15.(ᵃ), sing. 3 pers. fem. with ו conv.

ᵒ *mip-pir-yō'*, chap. I. ver. 11.(ʲ), with prefix and suff. 3 pers. masc. sing.

ᵖ *vat-tō-chal'*, chap. II. ver. 16.(ᵏ), sing. 3 pers. fem. with ו conversive.

ᵠ *vat-tit-tēn'*, chap. l. ver. 17.(ᵃ), fem.   ʳ *gam*, conjunction.

ˢ *l'ĭ-shāh'*, chap. ll. ver. 23.(ᵐ), with prefix **ל**, and suff. fem. 3 pers. sing.

ᵗ *ŷim-māh'*, prep. with pron. suff. 3 pers. sing. fem.

ᵘ *vay-yō-chal'*, chap. ll. ver. 16.(ᵏ), sing. 3 pers. masc. with ו conv.

VERSE 7.

ᵃ *vat-tip-pā-kakh'-nāh*, chap. III. ver. 6.(ⁿ), pl. 3 pers. fem.

ᵇ *ŷĕ-nĕy'*, chap. III. ver. 6.(ʲ), construct.

ᶜ *sh'nĕ-hem'*, chap. I. ver. 16.(ᵈ), and chap. ll. ver. 25.(ᵇ).

ᵈ *vay-yĕ-d'ŷ,ú'*, verb Kal, fut. pl. 3 pers. masc. (פ"י and ל"ע) with ו conv.

ᵉ *kĭ*, chap. l. ver. 4.(ᵉ).

ᶠ *ŷĕ-rúm-mim'*, adj. masc. pl. (sing עֵירוֹם).   R. *to be exposed.*

ᵍ *hēm*, pron. pers. pl. 3 pers. masc.

ʰ *vay-yith-p'rú'*, verb Kal, fut. pl. 3 pers. masc. with ו conversive.

ⁱ *ŷălĕh*, subst. masc. construct (absolute עָלֶה).   R. *to ascend, go up.*

ʲ *th'ĕ-nāh'*, subst. fem. (pl. תְּאֵנִים).   R. doubtful.

ᵏ *vay-ya-ŷăsú'*, chap. I. ver. 7.(ᵃ), 3 pers. pl. masc.

ˡ *lā-hem'*, prep. with suff. 3 pers. pl. masc.

ᵐ *khăgō-rōth'*, subst. fem. pl. (sing חֲגוֹרָה).   R. *to bind around.*

אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־קוֹל	﴾	וַיִּשְׁמְעוּ	8
God	Jehovah	of-voice-the	﴿	heard-they-And	

וַיִּתְחַבֵּא	הַיּוֹם	לְרוּחַ	בַּגָּן	מִתְהַלֵּךְ	
himself-hid-and	,day-THE	of-breeze-the-at	garden-THE-in	walking	

אֱלֹהִים	יְהוָה	מִפְּנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	
God	Jehovah	of-face-the-from	wife-his-and	man-THE	

אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקְרָא	הַגָּן	עֵץ	בְּתוֹךְ	9
God	Jehovah	called-And	garden-THE	of-trees-the	of-midst-the-in	

וַיֹּאמֶר	: אַיֶּכָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	אֶל־	10
,said-he-And	? thou-(art)-where	,him-to	said-and	,man-THE	unto	

אֶת־קֹלְךָ ׳שָׁמָעְתִּי ׳בַגָּן׳ וָאִירָא׳ כִּי׳
)(　voice-Thy　heard-I　,garden-THE-in　feared-I-and　because

11 ׳עֵירֹם ׳אָנֹכִי ׳וָאֵחָבֵא: ׳וַיֹּאמֶר ׳מִי ׳הִגִּיד
naked　I-(am)　.myself-hid-I-and　,said-he-And　Who　declared

לְךָ ׳כִּי ׳עֵירֹם ׳אָתָּה ׳הֲמִן־הָעֵץ ׳אֲשֶׁר
thee-to　that　naked　?thou-(art)　?tree-THE from　which

׳צִוִּיתִיךָ ׳לְבִלְתִּי ׳אֲכָל־מִמֶּנּוּ ׳אָכָלְתָּ:
thee-commanded-I　to-not　eat　,it-of　?eaten-thou-hast

12 ׳וַיֹּאמֶר ׳הָאָדָם ׳הָאִשָּׁה ׳אֲשֶׁר ׳נָתַתָּה
said-And　,man-THE　woman-THE　whom　gavest-thou

׳עִמָּדִי ׳הִוא ׳נָתְנָה־לִּי ׳מִן־הָעֵץ ׳וָאֹכֵל:
me-with　she　gave　me-to　of　,tree-THE　.ate-I-and

VERSE 8.

[a] *vay-yish-m'ʾú'*, verb Kal, fut. pl. 3 pers. masc. (ע״ל) with ו conv.
[b] *eth*, chap. I. ver. 1.([d]).　　[c] *kôl*, subst. masc. (pl. קוֹלוֹת).　R. (unused in Heb.) *to call*.　　[d] *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4.([b]).
[e] *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1.([c]).　[f] *mith-hal-lēch'*, Hithpael part.
[g] *bag-gān'*, chap. II. ver. 8.([d]), with prefix בְּ, excluding article.
[h] *l'rú'ăkh*, chap. I. ver. 2.([i]), with prefix.　[i] *hay-yōm'*, chap. I. ver. 5.([d]).
[j] *vay-yith-khab-bēʾ'*, verb Hithpael, fut. sing. 3 pers. masc. (ל״א) with ו conversive.　　[k] *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26.([d]).
[l] *v'ish-tō'*, chap. II. ver. 22.([j]), and chap. II. ver. 25.([c]).
[m] *mip-p'nēy'*, chap. I. ver. 2.([g]), with prefix.
[n] *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4.([b]).　[o] *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1.([c]).
[p] *b'thōch*, chap. I. ver. 6.([c]).　　[q] *yētz*, chap. I. ver. 11.([l]).
[r] *hag-gān'*, chap. II. ver. 8.([d]).

VERSE 9.

[a] *vay-yik-rā'*, chap. I. ver. 5.([a]).　　[b] *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4.([b]).
[c] *'Elō-hīm'*, chap. I. ver. 1.([c]).　　[d] *el*, chap. I. ver. 9.([g]).
[e] *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26.([d]).　[f] *vay-yō'-mer*, chap. I. ver. 3.([a]).
[g] *lō*, chap. II. ver. 18 ([j]).
[h] *ay-yek'-kāh*, adv. of place, interr. with suff. 2 pers. masc.

VERSE 10.

[a] *vay-yō'-mer*, chap. I. ver. 3.([a]).　　[b] *eth*, chap. I. ver. 1.([d]).

ᶜ kŏ-l'chä', chap. III. ver. 8.(ᶜ), with suff. 2 pers. masc. sing.

ᵈ shä-maỿ'-tī, verb Kal pret. sing. 1 pers. (chap. III. ver. 8.ᵃ).

ᵉ bag-gän', chap. II. ver. 8.(ᵈ).   *ᶠ vä-ī-rä'*, verb Kal fut. sing. 1 pers. (פ"י and ל"א), with ו conversive.   *ᵍ kī*, chap. I. ver. 4.(ᵉ).

ʰ ⱨ̄ē-rōm', sing. of chap. III. ver. 7.(ᶠ).   *ⁱ ä-nŏ'-chī*, pron. 1 pers. masc. sing.

ʲ vä-ē-khä-vēא', verb Niph. fut. sing. 1 pers. (פ"ה and ל"א) with ו conv.

VERSE 11.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(ᵃ).

ᵇ mī, pron. interrog. used of *persons*; (מָה is used in speaking of *things*.)

ᶜ hig-gīd', verb Hiphil pret. sing. 3 pers. masc. (פ"נ).

ᵈ l'chä, prefix with suff. 2 pers. masc. sing.   *ᵉ kī*, chap. I. ver. 4.(ᵉ).

ᶠ ⱨ̄ē-rōm', chap. III. ver. 7.(ᶠ), and chap. III. ver. 10.(ʰ).

ᵍ ät'-täh, pers. pron. 2 pers. masc. sing., (ַ) in the penultimate lengthened into (ָ), because of the pause.

ʰ hămin, the interrogative pref. הֲ (with its usual points) and the prep.

ⁱ hä-ỿ̄ētz', chap. I. ver. 11.(ⁱ).   *ʲ ᾰsher*, chap. I. ver. 7.(ʰ).

ᵏ tziv-vī-thī'-chä, verb Piel pret. sing. 1 pers. with pron. suff. 2 pers. masc. sing.

ˡ l'vⁱḷ-tī', conj. (from the pref. לְ and בַּלְתִּי, the subst. unused as such, בָּלַח with י paragogic).   R. *to wear out.*

ᵐ ᾰchŏl, verb Kal inf. construct.   *ⁿ mim-men'-nû*, chap. II. ver. 17.(ᵍ).

ᵒ ä-chäl'-tä, verb Kal pret. sing. 2 pers. masc.; (ַ) in the penultimate lengthened into (ָ), because of the pause.

VERSE 12.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(ᵃ).   *ᵇ hä-ä-däm'*, chap. I. ver. 26.(ᵈ).

ᶜ hä-ish-shäh', chap. II. ver. 22.(ʲ).   *ᵈ ᾰsher*, chap. I. ver. 7.(ᵏ).

ᵉ nä-thät'-täh, verb Kal pret. sing. 2 pers. masc. (פ"נ and ל"נ) the final ן here excluded, and dagesh inserted to compensate.

ᶠ ⱨim-mä-dī', prep. with suff. 1 pers. sing.   *ᵍ hīא*, chap. II. ver. 12.(ᵉ).

ʰ nä-th'näh, 3 pers. fem. of chap. III. ver. 12.(ᵉ).

ⁱ lī, pref. and suff. 1 pers. sing. Dagesh in ל is connective, as if *nä-th'näl-lī'*.

ʲ min, chap. II. ver. 6.(ᵉ).   *ᵏ hä-ỿ̄ētz'*, chap. I. ver. 11.(ⁱ).

ˡ vä-ŏ-chēl', verb Kal, fut. sing. 1 pers. (פ"א) with ו conversive.

וַיֹּ֣אמֶר֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהִ֧ים לָאִשָּׁ֛ה מַה־
(is)-What ,woman-THE-to   God   Jehovah   said-And

זֹּ֖את עָשִׂ֑ית וַתֹּ֣אמֶר֩ הָֽאִשָּׁ֔ה הַנָּחָ֥שׁ
this   ?done-hast-thou   said-And   ,woman-THE   serpent-THE

14 אֱלֹהִים ׀ יְהוָֹה וַיֹּאמֶר : וָאֹכֵל הִשִּׁיאַנִי
God   Jehovah   said-And   ate-I-and   me-beguiled

אָרוּר זֹאת עָשִׂיתָ כִּי הַנָּחָשׁ אֶל־
cursed   ,this   done-hast-thou   Because   ,serpent-THE   unto

הַשָּׂדֶה חַיַּת וּמִכֹּל הַבְּהֵמָה מִכָּל־ אַתָּה
: field-THE   of-beast   all-above-and   ,cattle-THE   all-above   thou(art)

יָמֶי־כָּל תֹאכַל וְעָפָר תֵלֵךְ גְחֹנְךָ עַל־
of-days-the all   eat-shalt-thou   dust-and   ,walk-shalt-thou   belly-thy   upon

15 וּבֵין בֵּינְךָ אָשִׁית ׀ וְאֵיבָה : חַיֶּיךָ
between-and   thee-between   put-will-I   enmity-And   .life-thy

הוּא זַרְעָהּ וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין הָאִשָּׁה
it   seed-her   between-and   seed-thy   between-and   woman-THE

עָקֵב : ס תְּשׁוּפֶנּוּ וְאַתָּה רֹאשׁ יְשׁוּפְךָ
.heel-the   him-bruise-shalt   thou-and   ; head-the   thee-bruise-shall

VERSE 13.

a *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (ª).   b *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵇ).
c *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).   d *lā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22, (ʲ).
   with prefix ל.   e *mah*, chap. II. ver. 19. (ᵠ).
f *zŏth*, chap. II. ver. 23. (ⁱ), (with dagesh connective).
g *yā-sīth'*, verb Kal, pret. sing. 2 pers. fem. (פ"ע and לה").
h *vat-tŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. (ª), fem.   i *hā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22. (ʲ).
j *han-nā-khāsh'*, chap. III. ver. 1. (ª).   k *hish-shī-a'-nī*, verb Hiphil
   pret. sing. 3 pers. masc. (פ"ן and ל"א") with suff. 1 pers. sing.
l *vā-ŏ-chēl'*, chap. III. ver. 12. (ᵏ).

VERSE 14.

a *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3. ⁽ª⁾.   b *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵏ).
c *'Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1. (ᶜ).   d *el*, chap. I. ver. 9. (ᵍ).
e *han-nā-khāsh'*, chap. III. ver. 1. (ª). f *kī*, chap. I. ver. 4. (ᶜ).
g *yā-sī'-thā*, chap. III. ver. 13. (ᵍ), masc.   h *zŏth*, chap. IV. ver. 23. (ⁱ), (and
   chap. III. ver. 13. (ᶠ).   i *ā-rúr'*, Kal, part. Paül.
j *at-tāh'*, chap. III. ver. 11. (ᵍ), (here not in pause).
k *mik-kol*, chap. I. ver. 21. (ᵍ).   l *hab-b'hē-māh'*, chap. I. ver. 24. (ᵏ).
m *ū-mik-kŏl'*, chap. I. ver. 21. (ᵍ).   n *khay-yath'*, chap. I. ver. 24. (ʲ).

* *has-sā-deh'*, chap. II. ver. 5. (*ᵉ*).   *ᵖ Yal*, chap. I. ver. 2. (*ʲ*).

ᵍ *g'khō-n'chā'*, subst.masc.with suff. 2 pers. masc.(absol. נָחֹן). R.(unused in Heb.) *to bend.*   ʳ *thē-lēch'*, verb Kal fut. sing. 2 pers. masc. (פ"י).

ˢ *v'Yā-phăr'*, chap. II. ver. 7. (*ʲ*).   ᵗ *tō-chăl'*, chap. II. ver. 16. (*ᵏ*).

ᵘ *kol*, chap. I. ver. 21. (*ᵍ*).   ᵛ *y'mēy*, pl. const. of chap. I. ver. 5. (*ᵈ*).

ʷ *khay-ye'-chā*, chap. II. ver. 7. (*ˡ*). with suff. 2 pers. masc. sing.

VERSE 15.

ᵃ *v'ē-vāh'*, subst. fem. with conj. pref.   R. *to be hostile.*

ᵇ *ā-shīth'*, verb Kal fut. sing. 1 pers. (ע"י)   ᶜ *bēyn-chā'*, chap. I. ver. 4. (*ⁱ*), with suff. 2 pers. masc. sing.   ᵈ *û-vēyn'*, chap. I. ver. 4. (*ⁱ*).

ᵉ *hā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22. (*ʲ*).   ᶠ *û-vēyn'*, chap. I. ver. 4. (*ⁱ*).

ᵍ *zar-Yăchā'*, chap. I. ver. 11. (*ʰ*).   ʰ *û-vēyn'*, chap. I. ver. 4. (*ⁱ*).

ⁱ *zar-Yāh'*, chap. I. ver. 11 (*ʰ*), with suff. 3 pers. fem. sing.

ʲ *hûא*, chap. II. ver. 11. (*ᵈ*).

ᵏ *y'shû-ph'chā'*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (ע"ע), with suff. 2 pers. masc sing. shortening (ָ) under the י into (ְ).

ˡ *rōsh*, subst. masc.   R. (not used in Heb.) doubtful.

ᵐ *v'at-tāh'*, chap. III. ver. 11. (*ᵍ*), with ו conj.   ⁿ *t'shû-phen'-nû*, chap. III. ver. 15. (*ᵏ*), 2 pers. with suff. 3 pers. masc. sing.

ᵒ *Yā-kēv'*, subst. masc. (const. עֲקֵב, pl. עֲקֵבִים and עֲקֵבוֹת).

אֶרְבֶּה	אַרְבָּה	הַרְבָּה	אָמַר	הָאִשָּׁה	אֶל־	16
multiply-will-I	multiply	multiply-To	,said-he	woman-THE	Unto	

בָּנִים	תֵּלְדִי	בְּעֶצֶב	וְהֵרֹנֵךְ	עִצְּבוֹנֵךְ		
sons	bear-shalt-thou	pain-in	,conception-thy-and	pain-thy		

ס : בָּךְ	יִמְשָׁל־	וְהוּא	תְּשׁוּקָתֵךְ	אִישֵׁךְ	וְאֶל־	
.thee-over	rule-shall	he-and-	,desire-thy-(*be-shall*)	husband-thy	unto-&	

VERSE 16.

ᵃ *el*, chap. I. ver. 9. (*ᵍ*).   ᵇ *hā-ish-shāh'*, chap. II. ver. 22. (*ʲ*).

ᶜ *ā-mar'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc.

ᵈ *har-bāh'*, verb Hiphil inf. (ל"ה) used with the finite verb.

ᵉ *ar-beh'*, verb Hiphil fut. sing. 1 pers. (ל"ה).   ᶠ *Yitz-tz'vō-nēch'*, subst. masc. with suff. 2 pers. fem. sing.   R. *to hurt, pain.*

ᵍ *v'hē-rō-nēch'*, subst. masc. with suff. 2 pers. fem. sing.   R. *to conceive.*

ʰ *b'ye'-tzev*, subst. masc. with prefix.   R. *to hurt, pain.*

ⁱ *tē l'dī'*, verb Kal fut. sing. 2 pers. fem. (פ"י).   ʲ *bā-nīm'*, subst. masc. pl. (sing. בֵּן, const. בֶּן).   R. perhaps *to build.*   ᵏ *v'el*, chap. I. ver. 9. (*ᵍ*).

ᶩ *ĭ-shēch'*, chap. II. ver. 23.(ᵐ), with suff. 2 pers. fem. sing.

ᵐ *t'shû-kā-t'ēch'*, subst. fem. with suff. 2 pers. fem. sing. (absol.
תְּשׁוּקָה). R. *impel.*   ⁿ *v'húₓ*אֶ, chap. II. ver. 11.(ᵈ).

ᵒ *yim-shol*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc., וֹ in the last syllable
shortened into (ᵧ) short, because of the following Makkaph.

ᵖ *bāch*, pref. with suff. 2 pers. sing. fem. *in pause.*

17
לְקוֹל	שָׁמַעְתָּ	כִּי	אָמַר	וּלְאָדָם
of-voice-the-to	heard-hast-thou	Because	,said-he	man-to-And

צִוִּיתִ֫יךָ	אֲשֶׁר	מִן־הָעֵץ	וַתֹּאכַל	אִשְׁתֶּ֫ךָ
,thee-commanded-I	which	tree-THE of	eaten-hast-and	,wife-thy

אֲרוּרָה	מִמֶּ֫נּוּ	תֹאכַל	לֹא	לֵאמֹר
(is)-cursed	,it-from	eat-shalt-thou	not	,saying

כֹּל	תֹּאכֲלֶ֫נָּה	בְּעִצָּבוֹן	בַּעֲבוּרֶ֫ךָ	הָאֲדָמָה
all	it-eat-shalt-thou	pain-with	,account-thy-on	ground-THE

18
תַּצְמִ֫יחַ	וְדַרְדַּר	וְקוֹץ	חַיֶּ֫יךָ :	יְמֵי
grow-to-cause-it-shall	bramble-and	thorn-And	.life-thy	of-days-the

19
בְּזֵעַת	הַשָּׂדֶה :	אֶת־עֵשֶׂב	וְאָכַלְתָּ	לָךְ
of-sweat-With	.field-THE	of-herb)(	eat-shalt-thou-and	,thee-to

אֶל־	שׁוּבְךָ	עַד	לֶחֶם	תֹּאכַל	אַפֶּ֫יךָ
unto	returning-thy	until	bread	eat-shalt-thou	face-thy

כִּי־עָפָר	לֻקָּ֑חְתָּ	מִמֶּ֫נָּה	כִּי	הָאֲדָמָה
dust	; taken-wast-thou	it-from	for	,ground-THE

20
הָאָדָם	וַיִּקְרָא :	תָּשׁוּב	אֶל־עָפָר	וְאַל־	אַתָּה
man-THE	called-And	.return-shalt-thou	dust	unto-and	,thou-(*art*)

הָיְתָה	הִוא	כִּי	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	שֵׁם
was	she	because	,Eve	,wife-his	of-name-the

21
אֱלֹהִים	יְהֹוָה	וַיַּ֫עַשׂ :	כָּל־חָי	אֵם
God	Jehovah	made-And	.living all	of-mother

וַיַּלְבִּשֵׁם :	עוֹר	כָּתְנוֹת	וּלְאִשְׁתּוֹ	לְאָדָם
.them-clothed-and	skin	of-coats	wife-his-to-and	man-to

Verse 17.

a *ú-ľ̆ā-dām'*, chap. I. ver. 26.(*d*).   *b* *ā-mar'*, chap. III. ver. 16.(*c*).

c *kī̆*, chap. I. ver. 4.(*e*).   *d* *shā-maꞬ'-tā*, chap. III. ver. 10.(*d*), 2 pers. masc.

e *ľ̆kōl*, chap. III. ver. 8.(*e*).   *f* *ish-te'-chā*, chap. II. ver. 22.(*j*), with suff. 2 pers. masc. sing.   *g* *vat-tō'-chal*, chap. II. ver. 16.(*k*), with ꞟ conv.

h *min*, chap. II. ver. 6.(*c*).   *i* *hā-Ꞝētz'*, chap. I. ver. 11.(*i*).

j *ăsher*, chap. I. ver. 7.(*h*).   *k* *tziv-vī-thī'-chā*, chap. III. ver. 11.(*k*).

l *lĕ-mōr'*, chap. I. ver. 22.(*d*).   *m* *lō*, chap. II. ver. 17.(*c*).

n *thō-chal'*, chap. II. ver. 16.(*k*).   *o* *mim-men'-nū*, chap. II. ver. 17.(*g*).

p *ărŭ-rāh'*, fem. of chap. III. ver. 14.(*i*).   *q* *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25.(*m*).

r *ba-Ꞝăvŭ-re'-chā*, pref. with suff. 2 pers. masc. sing. the prep. formed from subst. and pref.   *s* *b'Ꞝitz-tzā-vōn'*, absol. of chap. III. ver. 16.(*f*), with pref.

t *tō-chălen'-nāh*, chap. II. ver. 16.(*k*), with suff. 3 pers. fem. sing.

u *kōl*, chap. I. ver. 21.(*g*).   *v* *y'mēy*, chap. III. ver. 15.(*v*).

w *khay-yĕ'-chā*, chap. III. ver. 15.(*w*).

Verse 18.

a *v'kōtz*, subst. masc. with prefix ꞟ.   R. (not so used in Heb.) *to cut off.*

b *v'dar-dar'*, subst. masc. with pref.   R. (not so used in Heb.) *to be abundant.*   *c* *tatz-mī'ăkh*, verb Hiphil fut. sing. 3 pers. fem.

a *lāch*, pref. with suff. 2 pers. masc. *in pause.*

c *v'ā-chal'-tā*, chap. III. ver. 11.(*c*).   *f* *eth*, chap. I. ver. 1.(*d*).

g *Ꞝĕ'-sev*, chap. I. ver. 11.(*f*).   *h* *has-sā-deh'*, chap. II. ver. 5.(*c*).

Verse 19.

a *b'zēh-Ꞝath'*, subst. fem. const. (absol. חֵעָה). R. (not used in Heb.) *to flow.*

b *ap-pe'-chā*, subst. masc. dual with suff. 2 pers. masc. sing. (sing. אַף, dual אַפַּיִם).   R. *to breathe.*   *c* *tō'-chal*, chap. II. ver. 16.(*k*).

d *le'-khem*, subst. com.   R. *to eat.*   *e* *Ꞝad*, prep.

f *shŭ-v'chā'*, verb Kal Inf. (שׁוּב) with suff. 2 pers. masc. sing.

g *el*, chap. I. ver. 9.(*g*).   *h* *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25.(*m*).

i *kī̆*, chap. I. ver. 4.(*e*).   *j* *mim-men'-nāh*, prep. with suff. 3 pers. fem. sing.

k *lŭk-kākh'-tā*, 2 pers. masc. of chap. II. ver. 23.(*n*), (₎) because of the pause.

l *kī̆*, chap. I. ver. 4.(*e*).   *m* *Ꞝā-phār'*, chap. II. ver. 7.(*f*).

n *at-tāh'*, chap. III. ver. 11.(*g*).   *o* *v'el*, chap. I. ver. 9.(*g*).

p *Ꞝā-phār'*, chap. II. ver. 7.(*f*).

q *tā-shŭv'*, verb Kal fut. sing. 2 pers. masc. (שׁוּב).

Verse 20.

a *vay-yik-rā'*, chap. I. ver. 5.(*a*).   *b* *hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26.(*d*).

ᵉ *shĕm*, chap. II. ver. 11.(ᵃ).   ᵈ *ish-tŏ'*, chap. II. ver. 22.(*f*).
ᶠ *khav-vāh'*, pr. name, signifying *life*.   *f kī*, chap. I. ver. 4.(ᵉ).
ᵍ *hīאִ*, chap. II. ver 12.(ᶜ).   ʰ *hā-y'thāh'*, chap. I. ver. 2.(ᵇ).
ⁱ *ēm*, subst. fem. (pl. אִמּוֹת).   *j kol*, chap. I. ver. 21.(ᵍ).
ᵏ *khāy*, adj.   R. *to live.*

Verse 21.

ᵃ *vay-ya'-yas*, chap. I. ver. 7.(ᵃ).   ᵇ *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4.(ᵇ).
ᶜ *"Elŏ-hīm'*, chap. I. ver. 1.(ᶜ).   ᵈ *l'ā-dām'*, chap. I. ver. 26.(ᵈ).
ᵉ *û-l'ish-tŏ'*, chap. II. ver. 22.(ⁱ).   *f koth-nōth'*, subst. fem.pl. (sing.
כְּתֹנֶת and כְּתֹנֶת).   R. (unused in Heb.) perhaps *to clothe.*
ᵍ *yŏr*, subst. masc. (pl. עוֹרוֹת).   R. doubtful.
ʰ *vay-yal-bī-shēm'*, verb Hiph. fut. sing. 3 pers. masc. with וֹ conv.

הָאָדָם	הֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה ׀	וַיֹּאמֶר	22
man-THE	,Lo	,God	Jehovah	said-And	

וָרָע	יוֹב	טוֹב	לָדַעַת	מִמֶּנּוּ	כְּאַחַד	הָיָה
; evil-and	good		know-to	,us-of	one-as	became-has

גַּם	וְלָקַח	יָדוֹ	יִשְׁלַח	פֶּן ׀	וְעַתָּה
also	take-and	hand-his	stretch-shall-he	lest	now-and

לְעֹלָם׃	וָחַי	וְאָכַל	הַחַיִּים	מֵעֵץ
.ever-for	live-and	,eat-and	life-[THE]	of-tree-the-of

עֵדֶן־	מִגַּן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵהוּ	23
Eden	of-garden-the-from	God	Jehovah	him-sent-And	

מִשָּׁם׃	לֻקַּח	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה־	אֶת־	לַעֲבֹד
.thence-from	taken-was-he	which	ground-THE	)(	till-to

מִקֶּדֶם	וַיַּשְׁכֵּן	הָאָדָם־	אֶת־	וַיְגָרֶשׁ	24
east-the-from	dwell-to-caused-he-and	man-THE	)(	out-drove-he-And	

לָהַט	וְאֵת	הַכְּרֻבִים־	אֶת־	עֵדֶן־	לְגַן
of-flame-the	)(-and	cherubim-THE	)(	Eden	of-garden-the-to

הַדֶּרֶךְ־	אֶת־	לִשְׁמֹר	הַמִּתְהַפֶּכֶת	הַחֶרֶב
of-way	)(	keep-to	way-every-turned-which	sword-THE

עֵץ	הַחַיִּים׃	ס
of-tree-the	.life-[THE]	

Verse 22.

a *vay-yŏ′-mer,* chap. I. ver. 3. (*a*).   *b* *Y`hŏ-vāh′,* chap. II. ver. 4. (*b*).

c *'Elŏ-hīm′,* chap. I. ver. 1. (*c*).   *d* *hēn,* interj.

e *hā-ā-dām′,* chap. I. ver. 26. (*d*).   *f* *hā-yāh′,* chap. III. ver. 1. (*b*).

g *k`ah-khad`,* chap. I. ver. 5. (*m*), in const. with conj. pref.

h *mim-men′-nŭ,* pref. with suff. 1 pers. pl   (The same *form* may
    be 3 pers. masc. sing.)   *i* *lā-da′-Үath,* verb Kal Inf. (ע″פ) with
    prefix, pointed with (ַ) because of the accent being on the next syllable.

j *tōv,* chap. I. ver. 4. (*f*).   *k* *vā-rāΥ′,* chap. II. ver. 9. (*i*).

l *v`Үat-tāh′,* adv. with conj. pref.   *m* *pen,* conj.

n *yish-lakh′,* verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (לׄח″).

o *yā-dō′,* subst. fem. with suff. 3 pers. masc. sing. (absol. יָד, dual יָדַיִם
    pl. יָדוֹת).   R. doubtful.   *p* *v`lā-kakh′,* verb Kal pret. sing.
    3 pers. masc. (see chap.II.ver.15.*a*), with וׄ copulative.   *q* *gam,* conj.

r *mē-Үētz′,* chap. I. ver. 11. (*i*), with מׄ pref., pointed with (ֵ) because
    Ү cannot take dagesh.   *s* *hah-khay-yīm′,* chap. II. ver. 9. (*m*).

t *v`ā-chal′,* verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. with וׄ copulative.

u *vā-khay′,* verb Kal pret. 3 pers. masc. (Ү″ה) with וׄ copulative.

v *l`Үŏ-lām′* subst. masc. (pl. עוֹלָמִים) with prefix.   R. doubtful.

Verse 23.

a *vay-shal-l`khē′-hŭ,* verb Piel sing. 3 pers. masc. with suff. 3 pers.
    masc. and with וׄ conversive.   *b* *Y`hŏ-vāh′,* chap. II. ver. 4. (*b*).

c *'Elŏ-hīm′,* chap.I.ver.1.(*c*).   *d* *mig-gan,* chap.II.ver.8.(*d*),with pref.

e *Үē′-den,* chap.II.ver.8.(*e*).   *f* *la-Үăvōd′,* verb Kal Inf. (Ү″פ) with pref.

g *eth,* chap. I. ver. 1. (*d*).   *h* *hā-ădā-māh′,* chap. I. ver. 25. (*m*).

i *ăsher,* chap. I ver. 7. (*h*).   *j* *lŭk-kakh′,* masc. of chap. II. ver 23. (*a*).

k *mish-shām′,* adv. of place with prefix.

Verse 24.

a *vay-gā′-resh,* verb Piel fut. sing. 3 pers. masc. (ר″Ү) with וׄ conv.

b *eth,* chap. I. ver. 1. (*d*).   *c* *hā-ā-dām′,* chap. I. ver. 26. (*d*).

d *vay-yash-kēn′,* verb Hiph. fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with וׄ conv.

e *mik-ke′-dem,* subst. masc. with prefix.   R. *to be before.*

f *l`gan,* chap. II. ver. 8. (*d*), with pref.   *g* *Үē′-den,* chap. II. ver. 8. (*e*).

h *eth,* chap. I. ver. 1. (*d*).   *i* *hak-k`rŭ-vīm′,* subst. masc. pl. (sing.
    כְּרוּב) with article.   *j* *v`ēth,* chap. I. ver. 1. (*d*).

k *la′-hat,* subst. masc. R. *to flame.*   *l* *hah-khe′-rev,* subst. fem. R. *to
    attack.*   *m* *ham-mith-hap-pe′-cheth,* Hithpael part.fem.with art.

n *lish-mōr′,* verb Kal Inf. with pref.   *o* *eth,* chap. I. ver. 1. (*d*).

ʳ *de'-rech*, subst. com. (pl. דְּרָכִים). R. *to tread.*
ᵗ *ṿētz*, chap. I. ver. ɪɪ.(ʳ). ʳ *hah-khay-yĭm'*, chap. II. ver. 9.(ᵐ).

ד

ᵉ אִשְׁתּוֹ ᵈ חַוָּה ᶜ אֶת־ ᵇ יָדַע ᵃ וְהָאָדָם **1**
,wife-his   Eve   )(knew   man-THE-And

ᵏ קָנִיתִי ʲ וַתֹּאמֶר ⁱ אֶת־קַיִן ʰ וַתֵּלֶד ᵍ וַתַּהַר
possessed-have-I   said-she-and   ;Cain)(bare-and   conceived-she-&

אֶת־ ᵇ לָלֶדֶת ᵃ וַתֹּסֶף : ⁿ יְהֹוָה ᵐ אֶת־ ˡ אִישׁ **2**
)(bear-to   added-she-And   .Jehovah   with   man-a

ᶠ צֹאן ⁱ רֹעֵה ʰ הֶבֶל־וַיְהִי ᵍ אֶת־הֶבֶל ᵉ אָחִיו
,sheep   of-feeder-a   Abel was-and   ; Abel)(brother-his

: ⁿ אֲדָמָה ᵐ עֹבֵד ˡ הָיָה ᵏ וְקַיִן
.ground-the   tilling   was   Cain-and

CHAP. IV. VERSE 1.—ᵃ *v'hā-ā-dām'*, chap. I. ver. 26.(ᵈ).
ᵇ *yā-day'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (פ"י and ע"ל).
ᶜ *eth*, chap. I. ver. ɪ.(ᵈ).   ᵈ *khav-vāh'*, chap. III. ver. 20.(ᶜ).
ᵉ *ish-tō'*, chap. II. ver. 22.(ᶠ).
ᶠ *vat-ta'-har*, verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. fem. with ו conv.
ᵍ *vat-tē'-led*, 3 pers. fem. sing. of chap. III. ver. 16.(ⁱ), with ו conv.
ʰ *eth*, chap. I. ver. ɪ (ᵈ).   ⁱ *ka'-yin*, pr. name, explained below.
ʲ *vat-tō'-mer*, fem. of chap. I. ver. 3.(ᵃ).   ᵏ *kā-nī'-thī*, verb Kal
pret. sing. 1 pers. (ל"ה).   ˡ *īsh*, chap. II. ver. 23.(ᵐ).
ᵐ *eth*, prep. (not to be confounded with אות marking the object).   R.
perhaps *to meet*.   ⁿ *Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4.(ᵏ).

VERSE 2.

ᵃ *vat-tō'-seph*, verb Hiphil fut. sing. 3 pers. fem. (פ"י) with ו conv.
ᵇ *lā-le'-deth*, inf. of chap. IV. ver. ɪ.(ᵍ), with pref.
ᶜ *eth*, chap. I. ver. ɪ.(ᵈ).   ᵈ *ā-khĭv*, subst. masc. (absol אָח pl.
אַחִים) with suff. 3 pers. masc. sing.   ᵉ *eth*, chap. I. ver. ɪ.(ᵈ).
ᶠ *hā'-vel*, pr. name *vanity*; in pause for הָבֶל.
ᵍ *va-y'hĭ*, chap. I. ver. 3.(ᶜ).   ʰ *he'-vel*, chap. IV. ver. 2.(ᶠ).
ⁱ *rō'-ṿēh*, Kal part. Poël (ע"ע and ל"ה).   ʲ *tzōn*, subst. com.
ᵏ *v'ka'-yin*, chap.IV.ver.ɪ.(ⁱ) with pref.   ˡ *hā-yāh'*, chap.III.ver.ɪ.(ᵇ).
ᵐ *ṿŏ-vēd'*, Kal part. Poël.   ⁿ *ǎdā-māh'*, chap. I. ver. 25.(ᵐ).

3 וַיְהִי֙ ·מִקֵּץ֙ ·יָמִים֙ ·וַיָּבֵא֙ ·קַיִן֙ ·מִפְּרִי֙
was-it-And ,of-end-the-from of-days brought-and Cain of-fruit-the-of

4 הָֽאֲדָמָ֖ה ·מִנְחָ֑ה ·לַֽיהוָ֑ה: ·וְהֶ֙בֶל֙ ·הֵבִ֥יא
THE-ground an-offering to-Jehovah. And-Abel brought

גַם-ה֡וּא ·מִבְּכֹר֥וֹת ·צֹאנ֖וֹ ·וּמֵֽחֶלְבֵהֶ֑ן ·וַיִּ֣שַׁע
also he the-firstlings-of-the his-sheep and-of-their-fat &-regarded

5 יְהוָ֔ה ·אֶל-הֶ֖בֶל ·וְאֶל-מִנְחָת֑וֹ: ·וְאֶל-קַ֤יִן
Jehovah unto Abel and-unto his-offering. And-unto Cain

וְאֶל-מִנְחָת֖וֹ ·לֹ֣א ·שָׁעָ֑ה ·וַיִּ֤חַר ·לְקַ֙יִן֙
and-unto his-offering not he-regarded, and-it-was-angry to-Cain

מְאֹ֔ד ·וַֽיִּפְּל֖וּ ·פָּנָֽיו:
very, and-fell his-face.

Verse 3.

ᵃ *va-y'hī'*, chap. I. ver. 3. (ᵃ).

ᵇ *mik-kētz'*, subst. masc. with pref. R. *to cut off*.

ᶜ *yā-mīm'*, chap. I. ver. 5. (ˡ).

ᵈ *vay-yā'-vē*, chap. II. ver. 19. (ᵐ).   ᵉ *ka'-yin*, chap. IV. ver. 1. (ʲ).

ᶠ *mip-p'rī'*, chap. II. ver. 11. (ʲ).   ᵍ *hā-ǎdā-māh'*, chap. I. ver. 25. (ᵐ).

ʰ *min-khāh'*, subst. fem. R. (not used in Heb.) perhaps *to give*.

ⁱ *lay-hō-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ʰ).

Verse 4.

ᵃ *v'he'-vel*, chap. IV. ver. 2. (ᶠ).

ᵇ *hē-vī'*, pret. sing. 3 pers. masc. of chap. II. ver. 19. (ᵐ).

ᶜ *gam*, chap. III. ver. 6. (ʳ).   ᵈ *hū*הוא, chap. II. ver. 11. (ᵈ).

ᵉ *mib-b'chō-rōth'*, subst. fem. pl. (sing. בְּכוֹרָה) with pref. R. (not used in Kal) *to be early*.

ᶠ *tzō-nō'*, chap. IV. ver. 2. (ʲ), with suff. 3 pers. masc. sing.

ᵍ *ū-mē-khel-vē-hen'*, subst. masc. pl. with suff. 3 pers. fem. pl. and prefixes, prep. and conj. ו, (sing. חֵלֶב, pl. absol. חֲלָבִים). R. (not used in Heb.) perhaps *to cover*.

ʰ *vay-yi'-shaʸ*, verb Kal fut. apoc. sing 3 pers. masc. (לה"ה) with ו conv.

ⁱ *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ʰ).   ʲ *el*, chap. I. ver. 9. (ᵍ).

ᵏ *he'-vel*, chap. IV. ver. 2. (ᶠ).   ˡ *v'el*, chap. I. ver. 9. (ᵍ).

ᵐ *min-khā-thō'*, chap. IV. ver. 3. (ʰ), with suff. 3 pers. masc. sing.

Verse 5.

ᵃ v'el, chap. I. ver. 9. (ᵍ).   *ᵇ ka'-yin*, chap. IV. ver. 1. (ⁱ).
ᶜ v'el, chap. I. ver. 9. (ᵍ).   *ᵈ min-khā-thō'*, chap. IV. ver. 3. (ʰ).
ᵉ lŏ, chap. II. ver. 19. (ᶜ).   *ᶠ shā-ʿāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (ה"ל).
ᵍ vay-yi'-khar, verb Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. with ו conv.
ʰ l'ka'-yin, chap. IV. ver. 1. (ⁱ), with pref.   *ⁱ m'ŏd*, chap. I. ver. 31. (ᵈ).
ʲ vay-yip-p'lû', verb Kal fut. pl. 3 pers. (פ"נ) with ו conv.
ᵏ pā-nāyv', chap. I. ver. 2. (ᵉ), with suff. 3 pers. masc. sing.

חָרָה	לָמָּה	אֶל־קַיִן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	**6**
angry-been-it-has	Why	,Cain unto	Jehovah	said-And	

הֲלוֹא אִם־	: פָנֶיךָ	נָפְלוּ	וְלָמָּה	לְךָ	**7**
if ? Not	.face-thy	fallen-has	why-and	? thee-to	

תֵּיטִיב	לֹא	וְאִם	שְׂאֵת	תֵּיטִיב
well-do-shalt-thou	not	if-and	? exaltation	well-do-shalt-thou

תְּשׁוּקָתוֹ	וְאֵלֶיךָ	רֹבֵץ	חַטָּאת	לַפֶּתַח
,desire-his-(be-shall)	thee-to-&	? couches-which-that	(is)-sin	door-THE-at

: תִּמְשָׁל־בּוֹ	וְאַתָּה
.him-over ru.e-shalt	thou-and

Verse 6.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3. (ᵃ).   *ᵇ Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4. (ᵇ).
ᶜ el, chap. I. ver. 9. (ᵍ).   *ᵈ kā'-yin*, chap. IV. ver. 1. (ⁱ), in pause.
ᵉ lām'-māh, pron. interrog. with pref.
ᶠ khā'-rāh, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (ה"ל).
ᵍ lāch, pron. suff. 2 pers. masc. sing. with prefix in pause.
ʰ v'lām'-māh, chap. IV. ver. 6. (ᵉ), with ו conj.
ⁱ nā-ph'lû', verb Kal pret. pl. 3 pers.
ʲ phā-ne'-chā, chap. I. ver. 2. (ᵉ), with suff. 2 pers. masc. sing.

Verse 7.

ᵃ hălŏ, chap. II. ver. 17. (ᵉ), with הֲ interrog.   *ᵇ im*, conj.
ᶜ tēy-tīv', verb Hiph. fut. sing. 2 pers. masc.   *ᵈ s'ēth*, Kal Inf.
fem. (פ"נ).   *ᵉ v'im*, chap. IV. ver. 7. (ᵇ), with conj.
ᶠ lŏ, chap. II. ver. 17. (ᶜ).   *ᵍ thēy-tīv'*, chap. IV. ver. 7. (ᶜ.)
ʰ lap-pe'-thakh, subst. masc. (pl. פְּתָחִים) with pref. ל excluding
art. R. *to open.*

8 ‎יְהִי֙ ‎אָחִ֔יו ‎אֶל־הֶ֖בֶל ‎קַ֥יִן ‎וַיֹּ֥אמֶר
was-it-and — ; brother-his   Abel   unto   Cain   said-And

‎אֶל־הֶ֖בֶל ‎קַ֛יִן ‎וַיָּ֧קׇם ‎בַּשָּׂדֶ֑ה ‎בִּהְיוֹתָ֣ם
Abel   against   Cain   rose-and   field-THE-in   being-their-in

9 ‎אָחִ֖יו ‎וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃ ‎וַיֹּ֤אמֶר ‎יְהֹוָה֙ ‎אֶל־קַ֔יִן
brother-his   .him-killed-and   said-And   Jehovah   unto Cain ;

‎יָדַ֔עְתִּי ‎לֹ֣א ‎וַיֹּ֙אמֶר֙ ‎אָחִ֔יךָ ‎הֶ֣בֶל ‎אֵ֖י
know-I   Not   ,said-he-And   ? brother-thy   Abel   (is)-Where

10 ‎מֶ֣ה ‎וַיֹּ֖אמֶר ‎אָנֹֽכִי׃ ‎אָחִ֥י ‎הֲשֹׁמֵ֥ר
What   ,said-he-And   ? I-(am)   brother-my   of-keeper ?

‎אֵלָ֖י ‎צֹעֲקִ֥ים ‎אָחִ֔יךָ ‎דְּמֵ֣י ‎ק֚וֹל ‎עָשִׂ֑יתָ
me-unto   crying-(is)   brother-thy   of-blood-the   of-voice-The   ? done-thou-hast

11 ‎מִן־ ‎הָֽאֲדָמָ֑ה ‎אָ֖תָּה ‎אָר֣וּר ‎וְעַתָּ֖ה ‎מִן־
from   thou-(art)   cursed   now-And   .ground-THE   from

‎לָקַ֙חַת֙ ‎פִּ֔יהָ ‎אֶת־ ‎פָּצְתָ֣ה ‎אֲשֶׁ֣ר ‎הָֽאֲדָמָ֗ה
receive-to   mouth-her   )(opened-has   which   ,ground-THE

12 ‎תַּֽעֲבֹד֙ ‎כִּ֤י ‎מִיָּדֶֽךָ׃ ‎אָחִ֖יךָ ‎דְּמֵ֥י ‎אֶת־
till-shalt-thou   When   .hand-thy-from   brother-thy   of-blood   X

‎לָ֑ךְ ‎כֹּחָ֖הּ ‎תֵּת־ ‎לֹא־תֹסֵ֥ף ‎הָ֣אֲדָמָ֔ה ‎אֶת־
; thee-to   strength-her   give-to   add-shall-it not   ,ground-THE   X

‎בָאָֽרֶץ׃ ‎תִּהְיֶ֖ה ‎וָנָ֔ד ‎נָ֥ע
.earth-THE-on   be-shalt-thou   wandering-and   moving

VERSE 8.

ᵉ ā-khĭv', chap. IV. ver. 2.(*ᵈ*).　　　　*ᶠ va-y`hĭ'*, chap. I. ver. 3.(*ᵉ*).

ᵍ bi-h`yŏ-thām', Kal Inf. with suff. 3 pers. masc. pl. and prep.

ʰ bas-sā-deh', chap. II. ver. 5.(*ᶜ*).　　　　*ⁱ vay-yā'-kom*, verb
　　Kal fut. apoc. sing. 3 pers. masc. (יְעַ) with ו conv.

ʲ ka'-yin, chap. IV. ver. 1. (*ⁱ*).　　　*ᵏ el*, chap. I. ver. 9. (*ᵍ*).

ˡ he'-vel, chap. IV. ver. 2.(*ʲ*).　　　*ᵐ ā-khĭv'*, chap. IV. ver. 2.(*ᵈ*).

ⁿ vay-ya-har-gē'-hû, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (ה"פ) with
　　suff. 3 pers. masc. sing. and ו conv.

VERSE 9.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(*ᵃ*).　　*ᵇ Y`hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4.(*ʰ*).

ᶜ el, chap. I. ver. 9.(*ᵍ*).　　　*ᵈ ka'-yin*, chap. IV. ver. 1.(*ⁱ*).

ᵉ ēy, interrog. adv.　　　　*ᶠ he'-vel*, chap. IV. ver. 2.(*ʲ*).

ᵍ ā-khĭ'-chā, chap. IV. ver. 2.(*ᵈ*), with suff. 2 pers. masc. sing.

ʰ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(*ᵃ*).　　*ⁱ lŏ*, chap. II. ver. 17.(*ᵉ*).

ʲ yā-daʿ-tī, 1 pers. of chap. IV. ver. 1.(*ᵇ*).　　*ᵏ hăshŏ-mēr'*, Kal part.
　　Poël with ה interrog.　　*ˡ ā-khĭ'*, chap. IV. ver. 2.(*ᵈ*), with suff. 1 pers.

ᵐ ā-nŏ'-chī, chap. III. ver. 10.(*ⁱ*).

VERSE 10.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap.I.ver.3.(*ᵃ*).　　*ᵇ meh*, pron. interrog. & indef. i.q. מָה.

ᶜ ʿā-sī'-thā, masc. of chap. III. ver. 13.(*ᵍ*).　　*ᵈ kŏl*, chap. III. ver. 8.(*ᶜ*).

ᵉ d`mēy, subst. masc. pl. const. (sing. דָּם, pl. absol. דְּמִים).　　R.
　　doubtful.

ᶠ ā-khĭ'-chā, chap.IV.ver.2.(*ᵈ*).　　*ᵍ tzŏ-ʿăkīm'*, Kal part. Poël masc. pl.

ʰ ē-lay', chap. I. ver. 9.(*ᵍ*), with suff. 1 pers. sing.

ⁱ min, chap. II. ver. 6.(*ᶜ*).　　　*ʲ hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25.(*ᵐ*).

VERSE 11.

ᵃ v`ʿat-tāh', chap. III. ver. 22.(*ⁱ*).　　*ᵇ ā-rúr'*, chap. III. ver. 14.(*ˡ*).

ᶜ āt'-tāh, chap. III. ver. 11.(*ᵍ*).　　*ᵈ min*, chap. II. ver. 6.(*ᶜ*)

ᵉ hā-ădā-māh', chap. I. ver. 25.(*ᵐ*).　　*ᶠ ăsher*, chap. I. ver. 7.(*ᵏ*).

ᵍ pā-tz`thā', verb Kal pret. sing. 3 pers. fem.　　*ʰ eth*, chap. I. ver. 1.(*ᵈ*).

ⁱ pī'-hā, subst. masc. (absol. פֶּה) with suff. 3 pers. fem.　　R.
　　doubtful.

ʲ lā-ka'-khath, Kal Inf. fem. (verb פ"ל like יְפ) with pref.

ᵏ eth, chap. I. ver. 1.(*ᵈ*).　　　*ˡ d`mēy*, chap. IV. ver. 10.(*ᵉ*).

ᵐ ā-khĭ'-chā, chap. IV. ver. 2.(*ᵈ*).

ⁿ ʲniy-yā-de'-chā, chap. III. ver. 22. (*ᵒ*), with suff. 2 pers. masc.
　　and prefix.

VERSE 12.

ᵃ kī, chap. I. ver. 4.(ᵉ).   *ᵇ tha-ávôd'*, verb Kal fut. sing. 2 pers.
  masc. (ע"פ).   *ᶜ eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
ᵈ hā-ădā-māh', chap. I. ver. 25.(₥).   *ᵉ lô*, chap. II. ver. 17.(ᵉ).
ᶠ thō-sēph', chap. IV. ver. 2.(ᵉ).   *ᵍ tēth*, verb Kal Inf. (ע"פ and ל"ן).
ʰ kō-khāh', subst. masc. (absol. כֹּחַ) with suff. 3 pers. fem. sing.
ⁱ lāch, chap. IV. ver. 6.(ᵍ).   *ʲ nāֹ*, Kal part. Poël (ע"ע and ל"ע).
ᵏ vā-nād', part. Poël (ע"ע), with conj.
ˡ tī-h'yeh', 2 pers. not apoc. of chap. I. ver. 3.(ᶜ).
ᵐ vā-ā'-retz, chap. I. ver. 1.(ᵍ).

עֲוֹנִ֖י · גָּד֥וֹל · אֶל־יְהֹוָ֑ה · קַ֖יִן · וַיֹּ֥אמֶר ·   13
iniquity-my (is)-Great   .Jehovah   unto   Cain   said-And

מֵעַל֙ · הַיּ֔וֹם · אֹתִ֤י · גֵּרַ֨שְׁתָּ · הֵן֩ · מִנְּשֹֽׂא׃   14
upon-from   day-THE   me   driven-hast-thou   ,Lo   .bear-to-than

וְהָיִ֖יתִי · אֶסָּתֵ֑ר · וּמִפָּנֶ֖יךָ · הָֽאֲדָמָ֔ה · פְּנֵ֣י ·
be-shall-I-and   ,hid-be-shall-I   face-thy-from-and   ground-THE   of-face-the

כָל־ · וְהָיָ֤ה · בָאָ֔רֶץ · וָנָד֙ · נָ֤ע ·
one-every-(that)   be-shall-it-and   ;earth-THE-on   wandering-and   moving

לָכֵן֙ · יְהֹוָ֤ה · ל֣וֹ · וַיֹּ֧אמֶר׃ · יַהַרְגֵֽנִי׃ · מֹצְאִ֖י ·   15
Therefore   ,Jehovah   him-to   said-And   .me-kill-will   me-finding

וַיָּ֧שֶׂם · יֻקָּ֑ם · שִׁבְעָתַ֖יִם · קַ֔יִן · הֹרֵ֣ג־כָּל־ ·
set-and   ;vengeance-receive-shall   sevenfold   Cain   killing   one-every

אֹת֔וֹ־הַכּ֣וֹת · לְבִלְתִּ֥י · א֔וֹת · לְקַ֨יִן֙ · יְהֹוָ֤ה ·
him   slay-should   not-that   sign-a   Cain-to   Jehovah

מֹצְאֽוֹ־כָּל־ ·
.him-finding   one-every

VERSE 13.

ᵃ vay-yŏ'-mer, chap. I. ver. 3.(ᵃ).   *ᵇ ka'-yin*, chap. IV. ver. 1.(ᵇ).
ᶜ el, chap. I. ver. 9.(ᵍ).   *ᵈ Y'hŏ-vāh'*, chap. II. ver. 4.(ʰ).
ᵉ gā-dôl', sing. of chap. I. ver. 16.(ᶠ).
ᶠ ⱱănô-nī', subst. masc. (absol. עָוֹן, pl. עֲוֹנֹות).   R. perhaps *to err*.
ᵍ min-n'sôᵃ', Inf. const. with prefix.

<div align="center">Verse 14.</div>

^a *hēn*, chap. III. ver. 24. (*^d*).

^b *gē-rash'-tā*, verb pret. 2 pers. sing. of chap. III. ver. 24. (*^e*).

^c *ō-thī'*, אֹתִ with suff. 1 pers. sing. used for the objective case of the pronoun.

^d *hay-yōm'*, chap. I. ver. 5. (^d).   ^e *mē-ʿal'*, prep. with prefix.

^f *p'nēy*, chap. I. ver. 2. (^g).   ^g *hā-ădā-māh'*, chap. I. ver. 25. (^m).

^h *û-mip-pā-ne'-chā*, chap. I. ver. 2. (^g), with suff. 2 pers. masc. sing. and prefixes.   ⁱ *es-sā-thēr'*, verb Niphal fut. sing. 1 pers.

^j *v'hā-yī'-thī*, 1 pers. of chap. I. ver. 2. (^a).   ^k *nāʿ*, chap. IV. ver. 12. (^l).

^l *vā-nād'*, chap. IV. ver. 12. (^l).   ^m *bā-ā'-retz*, chap. I. ver. 1. (^g).

ⁿ *v'hā-yāh'*, chap. III. ver. 1. (^b).   ^o *chol*, chap. I. ver. 21. (^g).

^p *mō-tz'ī'*, Kal part. Poël (אצל) with suff. 1 pers. sing.

^q *ya-har-gē'-nī*, chap. IV. ver. 8. (^m), with suff. 1 pers. sing.

<div align="center">Verse 15.</div>

^a *vay-yō'-mer*, chap. I. ver. 3. (^a).   ^b *lō*, pref. with suff. 3 pers. masc. sing.

^c *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4. (^j).   ^d *lā-chēn'*, conj. compounded of כֵּ with pref.

^e *kol*, chap. I. ver. 21. (^g).

^f *hō-rēg'*, Kal part. Poël.   ^g *ka'-yin*, chap. IV. ver. 1. (^f).

^h *shiv-ʿā-tha'-yim*, dual of שֶׁבַע seven.

ⁱ *yûk-kām'*, verb Hophal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״ן).

^j *vay-yā'-sem*, chap. II. ver. 8. (^g).

^k *Y'hō-vāh'*, chap. II. ver. 4. (^h).   ^l *l'ka'-yin*, chap. IV. ver. 1. (^f).

^m *ōth*, sing. of chap. I. ver. 14. (^m).

ⁿ *l'vil-tī'*, chap. III. ver. 11. (^l).   ^o *hak-kōth*, Hiphil Inf. (פ״ן, and ל״ה).

^p *ō-thō'*, אֹתוֹ with suff. 3 pers. masc., used for objective case of the pronoun.   ^q *kol*, chap. I. ver. 21. (^g).

^r *mō-tz'ō'*, chap. IV. ver. 14. (^p), with suff. 3 pers. masc.

וַיֵּשֶׁב	יְהוָֹה	מִלִּפְנֵי	קַיִן	וַיֵּצֵא	16
dwelt-he-and	Jehovah	of-face-the-from	Cain	out-went-And	

אֶת־	קַיִן	וַיֵּדַע	עֵדֶן׃	קִדְמַת־	נוֹד	בְּאֶרֶץ־	17
)(	Cain	knew-And	.Eden	of-eastward	Nod	of-land-the-in	

וַיְהִי	חֲנוֹךְ	אֶת־	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ
was-he-and	; Enoch	)(	bare-and	conceived-she-and	wife-his

כְּשֵׁם	עִיר	הָעִיר	שֵׁם	וַיִּקְרָא	עִיר	בֹּנֶה
of-name-the-to-according	city-THE	of-name-the	called-he-and	,city-a	building

18 בְּנוֹ ‖ חֲנוֹךְ : חֲנוֹךְ ‖ וַיִּוָּלֵד ‖ לַחֲנוֹךְ ‖ אֶת־עִירָד
son-his   .Enoch   .Enoch   born-was-And   Enoch-to   )(,Irad

וְעִירָד ‖ יָלַד ‖ אֶת־מְחוּיָאֵל ‖ וּמְחִיָּאֵל ‖ יָלַד ‖ אֶת־עִירָד
begat   Mehujael-and   ,Mehujael   )(begat   Irad-and

אֶת־מְתוּשָׁאֵל ‖ וּמְתוּשָׁאֵל ‖ יָלַד ‖ אֶת־לָמֶךְ :
)(,Methushael   Methushael-and   begat   )(.Lamech

VERSE 16.

a *vay-yē'-tzē*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״י) with ו conv.
b *ka'-yin*, chap. IV. ver. 1.(ⁱ).　　　*c* *mil-liph-nēy'*, chap. l.
　ver. 2.(ᵍ), with prefixes.　　*d* *Y'hō-vah'*, chap. II. ver. 4.(ᵏ).
e *vay-yē'-shev*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״י) with ו conv.
f *b'e'-retz*, chap. I. ver. 1.(ᵍ).　　*g* *Nōd*, pr. name, *wandering*.
h *kid-math*, chap. II. ver. 14.(ᵍ).　*i* *Vē'-den*, chap. II. ver. 8.(ᵉ).

VERSE 17.

a *vay-yē'-daʊ*, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״י) with ו conv.
b *ka'-yin*, chap. IV. ver. 1.(ⁱ).　　*c* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
d *ish-tō'*, chap. II. ver. 22.(ᵍ).　・*e* *vat-ta'-har*, chap. IV. ver. 1.(ᶠ).
f *vat-tē'-led*, chap. IV. ver. 1.(ᵉ).　*g* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
h *khănōch*, pr. name.　　　*i* *va-y'hī'*, chap. I. ver. 3.(ᵉ).
j *bō'-neh*, Kal part. Poël (ל״ה) with the accent drawn back because of the
　accented syllable that follows.　*k* *Vīr*, subst. fem. (pl. עָרִים).
l *vay-yik-rā'*, chap. I. ver. 5.(ᵃ).　*m* *shēm*, chap. II. ver. 11.(ᵈ).
n *hā-Vīr'*, chap. IV. ver. 17.(ᵏ).　*o* *k'shēm*, chap. II. ver. 11.(ᵃ), with
　pref.　*p* *b'nō*, sing. with suff. 3 pers. masc. of chap. III. ver. 16.(ᶠ).
q *khănōch*, pr. name.

VERSE 18.

a *vay-yiv-vā-lēd'*, verb Niphal fut. sing. 3 pers. masc. (פ״י) with ו conv.
b *la-khănōch'*, chap. IV. ver. 17.(ᵏ), with pref.　*c* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
d *Vī-rād'*, pr. name.　　　*e* *v'Vī-rād'*, pr. name with pref.
f *yā-lad'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. (פ״י)　*g* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
h *m'khū-yā-ēl'*, pr. name.　　*i* *û-m'khiy-yā-yēl'*, pr. name with pref.
j *yā-lad'*, chap. IV. ver. 18.(ᶠ).　　*k* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
l *m'thū-shā-ēl'*, pr. name.　　*m* *û-m'thū-shā-ēl'*, pr. name with pref.
n *yā-lad'*, (ᶠ).　　　　*o* *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).
p *lā'-mech*, pr. name, *in pause* for לֶמֶךְ.

שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לֶמֶךְ	־לוֹ	וַיִּקַּח־	19
of-name-the	,wives	two	Lamech	him-to	took-And	

צִלָּה׃	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	עָדָה	הָאַחַת
.Zillah-(was)	second-THE	of-name-the-and	,Adah-(was)	one-THE

אֲבִי	הָיָה	הוּא	־יָבָל	אֶת־	עָדָה	וַתֵּלֶד	20
of-father-the	was	he	,Jabal	)(	Adah	bare-And	

אָחִיו	וְשֵׁם	וּמִקְנֶה׃	אֹהֶל	יֹשֵׁב	21
brother-his	of-name-the-And	.cattle-and	tent	of-dweller-the	

כִּנּוֹר	תֹּפֵשׂ	־כָּל	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל
harp	handling	one-every	of-father-the	was	he	,Jubal-(was)

אֶת־	יָלְדָה	הִוא	־נַס	גַם	וְצִלָּה	וְעֻגָב׃	22
)(	bare	she	also	Zillah-And	.pipe-and		

נְחֹשֶׁת	חֹרֵשׁ	־כָּל	לֹטֵשׁ	קַיִן	תּוּבַל
brass	instrument-cutting	every	of-whetter-a	,Cain	Tubal-

נַעֲמָה׃	־קַיִן	תּוּבַל	וַאֲחוֹת	וּבַרְזֶל
.Naamah-(was)	,Cain	Tubal-	of-sister-the-and	;iron-and

VERSE 19.

a **vay-yik-kakh,** chap. II. ver. 15.(*a*).

b **lō,** pref. with suff. 3 pers. sing. masc. *c* **le'-mech,** pr. name.

d **sh'-tēy,** fem. const. of chap. I. ver. 16.(*d*). *e* **nā-shīm',** subst. fem.
pl. (used as the pl. of אִשָּׁה). *f* **shēm,** chap. II. ver. 11.(*a*).

g **hā-uh-khath',** fem. of chap. I. ver. 5.(*m*), with art.

h **ĝā-dāh',** pr. name fem. *i* **v'shēm,** chap. II. ver. 11.(*a*).

j **hash-shĕ-nīth',** fem. of chap. I. ver. 8.(*i*). *k* **tzil-lāh',** pr. name fem.

VERSE 20.

a **vat-tē'-led,** chap. IV. ver. 1.(*g*). *b* **ĝā-dāh',** pr. name fem.

c **eth,** chap. I. ver. 1.(*d*). *d* **yā-vāl',** pr. name masc.

e **hūʼ,** chap. II. ver. 11.(*d*) *f* **hā-yāh',** chap. III. ver. 1.(*b*).

g **ăvĭ,** subst. masc. const. (absol. אָב, pl. אָבוֹת).

h **yŏ-shĕv',** Kal part. Poël (י"פ).

i **ō'-hel,** subst. masc. (pl. אֹהָלִים). R. perhaps *to settle down.*

j **ŭ-mik-neh',** subst. masc. with ו conj. R. *to acquire.*

VERSE 21.

a *v'shĕm*, chap. II. ver. 11.(*a*).   *b* *ā-khīv'*, chap. IV. ver. 2.(*d*).
c *yŭ-vāl'*, pr. name masc.   *d* *hŭ*אֻ, chap. II. ver. 11.(*d*).
e *hā-yāh'*, chap. III. ver. 1.(*b*).   *f* *ăvī*, chap. IV. ver. 20.(*e*).
g *kol*, chap. I. ver. 21.(*g*).   *h* *tŏ-phēs'*, Kal part. Poël.
i *kin-nŏr'*, subst. masc. (pl. כִּנֹּרוֹת).   R. (unused) doubtful.
v'Yŭ-gāv', subst. masc.

VERSE 22.

a *v'tzil-lāh'*, pr. name fem. with ו conj.   *b* *gam*, conj.
c *hī*אִ, chap. II. ver. 12.(*e*).   *d* *yā-l'dāh'*, fem. of chap. IV. ver. 18.(*f*).
e *eth*, chap. I. ver. 1.(*d*).   *f* *tŭ'-val* } pr. name masc.
g *ka'-yin*,
h *lŏ-tēsh'*, Kal part. Poël.   *i* *kol*, chap. I. ver. 21.(*g*).
j *khŏ-rēsh'*, Kal part. Poël.   (Many have taken this as a subst. signifying *tool*.)   *k* *n'khŏ'-sheth*, subst. fem.   R. doubtful.
l *ĭ-var-zel'*, subst. masc. with ו conj.
m *va-ăkhŏth'*, subst. fem. const. with conj. ו (absol. אָחוֹת).
n *tŭ-val* } pr. name masc   *p* *na-ămāh'*, pr. name fem.
o *ka'-yin*,

וְצִלָּה	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
,Zillah-and	Adah	wives-his-to	Lamech	said-And	

אִמְרָתִי	הַאֲזֵנָּה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן
; word-my	to-ear-give	,Lamech	of-wives	,voice-my	Hear

וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי
youth-a-and	wounding-my-for	killed-have-I	man-a	for

קָיִן	יֻקַּם	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	לְחַבֻּרָתִי	24
,Cain	avenged-be-shall	sevenfold	If	.bruising-my-for	

וְשִׁבְעָה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ
.seven-and	seventy	Lamech-and

VERSE 23.

a *vay-yŏ'-mer*, chap. I. ver. 3.(*a*).   *b* *le'-mech*, pr. name masc.
c *l'nā-shāyv'*, chap. IV. ver. 19.(*c*), with pref. and suff. 3 pers. masc. sing.
d *Yā-dāh'*, pr. name fem.   *e* *v'tzil-lāh'*, pr. name fem. with ו conj.
f *sh'mu'-Yan*, verb Kal Imp. pl. 2 pers. fem. (ל"ע).

ᵍ kŏ-lī́, chap. III. ver. 8.(ᶜ) with suff. 1 pers. sing.

ʰ n'shĕy, const. of chap. IV. ver. 19.(ᵉ).　　*ⁱ le'-mech*, pr. name masc.

ʲ ha-ǎzēn'-nāh, verb Hiphil imp. pl. 2 pers. fem. (פ״א).

ᵏ im-rā-thī́, subst. fem. with suff. 1 pers. sing. (absol. אִמְרָה, pl. אֲמָרוֹת). R. *to say.*　*ˡ kī*, conj.

ᵐ ĭsh, chap. II. ver. 23.(ᵐ).　　*ⁿ hā-raḡ'-tĭ*, verb Kal pret. sing 1 pers.

ᵒ l'phitz-ʿī́, subst. with suff. 1 pers. sing. (absol. פֶּצַע, pl. פְּצָעִים). R. *to bruise, to wound.*　*ᵖ v'ye'-led*, subst. masc. R. *to beget, to bear.*

ᵠ l'khab-bâ-rū-thī́, subst. fem. with suff. 1 pers. sing. (absol. חַבּוּרָה) R. *to be coloured, striped.*

VERSE 24.

ᵃ kī, conj.　　*ᵇ shiv-ʿā-tha'-yim*, chap. IV. ver. 16.(ʰ).

ᶜ yûk-kam, chap. IV. ver. 15.(ⁱ).　*ᵈ kā'-yin*, chap. IV. ver. 1.(ⁱ).

ᵉ v'le'-mech, pr. name masc. with ן conj.　*ᶠ shiv-ʿīm'*, numeral adj. pl. of שֶׁבַע *seven.*　*ᵍ v'shiv-ʿāh'*, numeral adj. masc. of שֶׁבַע.

<!-- Verse 25 interlinear -->

25　ᵃוַיֵּדַע ᵇאָדָם ᶜעוֹד ᵈאֶת־ᵉאִשְׁתּוֹ ᶠוַתֵּלֶד

knew-And　Adam　again　)(　wife-his　bare-she-and

ᵍבֵּן ʰוַתִּקְרָא ⁱאֶת־ˢשְׁמוֹ שֵׁת כִּי שָׁת־

son-a　called-she-and　)(　name-his　Sheth　because　appointed-has

ˡלִי ᵐאֱלֹהִים ⁿזֶרַע ᵒאַחֵר תַּחַת ᵖהֶבֶל כִּי

me-to　God　seed-a　another　of-instead　Abel　whom

26　ᵃהֲרָגוֹ קָיִן : ᵇוּלְשֵׁת ᶜגַּם־הוּא ᵈיֻלַּד־בֵּן

[him]-slew　.Cain　And-to-Sheth　also　(to)-him　was-born　a-son

ᵉוַיִּקְרָא ᶠאֶת־ᵍשְׁמוֹ ʰאֱנוֹשׁ אָז ⁱהוּחַל

and-he-called　)(　name-his　Enosh :　then　it-was-begun

לִקְרֹא ʲבְּשֵׁם ᵏיְהוָה :

call-to　on-the-name-of　Jehovah.

VERSE 25.

ᵃ vay-yē'-daʿ, chap. IV. ver. 17.(ᵃ).

ᵇ ā-dām', chap. 1. ver. 26.(ᵈ).　*ᶜ ʿŏd*, adv.

ᵈ eth, chap. 1. ver. 1.(ᵈ).　　*ᵉ ish-tŏ'*, chap. II. ver. 22.(ʲ)

ᶠ vat-tē'-led, chap. IV. ver. 1.(ᶠ).　*ᵍ bēn*, chap. III. ver. 16.(ⁱ).

ʰ vat-tik-rā' chap. 1. ver. 5.(ᵉ).　*ⁱ eth*, chap. 1. ver. 1.(ᵈ).

ʃ *sh'mŏ*, chap. II. ver. 11.(ᵃ), with suff.   *ᵏ* *shĕth*, pr. name masc.

ˡ *kī*, conj.   *ᵐ* *shŭth*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc.(ᵛᵛ*ʯ*).

ⁿ *lī*, prefix with pron. suff. 1 pers. sing.   *ᵒ* *°Elŏ-hīm′*, chap. 1. ver. 1.(ᵉ)·

ᵖ *ze′-raʯ*, chap. 1. ver. 11.(ʰ).   *ᵠ* *ah-khēr′*, adj.

ʳ *ta′-khath*, subst. used as prep.   *ˢ* *he′-vel*, pr. name masc.

ᵗ *kī*, this word which is commonly a conj. is here used in its primary sense as a relative.   *ᵘ* *hărā-gŏ′*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. with suff. 3 pers. masc. sing.   *ᵛ* *kā′-yin*, chap. IV. ver. 1.(ⁱ).

VERSE 26.

ᵃ *ŭl-l′shĕth′*, pr. name with prefixes.   *ᵇ* *gam*, conj.

ᶜ *hŭʂ*, chap.II.ver.11.(ᵈ).   *ᵈ* *yŭl-lad*, verb Pual pret. sing 3 pers. masc.

ᵉ *bĕn*, chap. III. ver. 16.(ʃ).   *ᶠ* *vay-yik-rā′*, chap. I. ver. 5.(ᵃ).

ᵍ *eth*, chap. I. ver. 1.(ᵈ).   *ʰ* *sh'mŏ*, chap. II. ver. 11.(ᵃ).

ⁱ *'Enŏsh*, pr. name masc.   *ʲ* *āz*, adv. of time.

ᵏ *hŭ-khal′*, verb Hophal pret. sing. 3 pers. masc.

ˡ *lik-rŏ′*, Kal Inf. with prefix.   *ᵐ* *b'shĕm*, chap. II. ver. 11.(ᵃ).

ⁿ *Y'hŏ-vāh′*, chap. II. ver. 4. (ᵏ).

משלי

PROVERBS.

CHAPTER VIII

ח

‏ֲהֹלֹא־חָכְמָה ֹתִקְרָא ֹוּתְבוּנָה ֹתִּתֵּן 1

give-will understanding-and call-will wisdom Not?

‏ֹקוֹלָהּ : ֹבְּרֹאשׁ־מְרֹמִים ֹעֲלֵי־דָרֶךְ ֹבֵּית 2

of-place-the-(in) way-the on places-high of-head-the-In .voice-her

‏ֹנְתִיבוֹת ֹנִצָּבָה : ֹלְיַד־שְׁעָרִים ֹלְפִי־ 3

of-mouth-the-at gates-the of-side-the-At .standing-(she-is) paths

‏ֹקָרֶת ֹמְבוֹא ֹפְתָחִים ֹתָּרֹנָּה :

.shout-she-will doors-the of-entrance-the ; city-the

CHAP. VIII. VERSE I.—*a* *hălŏ*, negative part. with ה interrogative.

b *khoch-māh'*, subst. fem. R. *to be wise.*

c *thik-rā'*, verb Kal fut. sing. 3 pers. fem.

d *ú-th'vú-nāh'*, subst. fem. R. *to understand,* with ו copulative.

e *tit-tēn'*, verb Kal fut. sing. 3 pers. fem. (פ"נ).

f *kō-lāh'*, subst. masc. (pl. וֹת‑). With suff. 3 pers. fem. sing.

VERSE 2.

a *b'rōsh*, subst. masc. (pl. רָאשִׁים). With בְּ pref. R. (unused) doubt-
ful.

b *m'rō-mĭm'*, subst. masc. pl. (sing. מָרוֹם). R. *to be high.*

c *ẙălēy*, prep. with termination of the pl. const. state, (as is very fre-
quent in poetry.) R. *to ascend, go up.*

d *dā'-rech*, subst. com. (pl. דְּרָכִים). Here (ָ) in the penultimate is
lengthened into (ָ) by the pause accent. R. *to tread.*

e *bēyth*, subst. masc. const. (absol. בַּיִת, pl. בָּתִּים); commonly a
house. R. doubtful.

f *n'thĭ-vōth'*, subst. fem. pl. (sing. נְתִיבָה).

g *nitz-tzŭ-vāh'*, part. Niphal fem. פ"נ unused in Kal.

VERSE 3.

^a *l'yad,* subst. fem. const. (absol. יָד, *a hand,* dual יָדַיִם, pl. יָדוֹת).
With prefix. R. doubtful.

^b *sh'vā-rîm',* subst. com. pl. (sing. שַׁעַר). R. (unused) *to cleave.*

^c *l'phî,* subst. masc. const. (absol. פֶּה, pl. פִּים, פִּיּוֹת) with prefix.
R. doubtful.

^d *kā'-reth,* subst. fem. (ָ) in pause lengthened into (ָ). R. *to meet.*

^e *m'vōā',* subst. masc. const. (absol. מָבוֹא, pl. מְבוֹאִים and ‑וֹת).
R. *to come, to go.*

^f *ph'thā-khîm',* subst. masc. pl. (sing. פֶּתַח). R. *to open.*

^g *tā-rōn'-nāh,* verb Kal fut. sing. 3 pers. fem. (ע"ע).

אֶל־	וְקוֹלִי	אֶקְרָא	אִישִׁים	אֲלֵיכֶם	4
unto	and-my-voice-(is)	I-will-call,	O-men	Unto-you	

עָרְמָה	פְּתָאיִם	הָבִינוּ	אָדָם	בְּנֵי	5
cunning	O-simple-ones	Understand	man.	the-sons-of	

נְגִידִים	כִּי	שִׁמְעוּ	לֵב :	הָבִינוּ	וּכְסִילִים	6
noble-things	because	Hear-ye,	heart.	ye-understand	and-O-fools	

כִּי :	מֵישָׁרִים	שְׂפָתַי	וּמִפְתַּח	אֲדַבֵּר	7
Because	uprightnesses-(shall-be)	my-lips	and-the-opening-of	I-will-speak-of	

שְׂפָתָי	וְתוֹעֲבַת	חִכִּי	יֶהְגֶּה	אֱמֶת	
my-lips	and-the-abomination-of	my-palate,	shall-utter	truth	

רֶשַׁע :	
(is)-wickedness.	

VERSE 4.

^a *ălē-chem',* prep. with suff. 2 pers. pl. masc.

^b *î-shîm',* subst. masc. pl. (sing. אִישׁ; אֲנָשִׁים is commonly used for the pl.)

^c *ek-rā*א*',* ver. 1. (^c).   *^d* *v'kō-lî',* ver. 1. (^f), with suff. 1 pers.
sing. and cop. conj.   *^e* *el,* prep.

^f *b'nêy* subst. masc. pl. const. (sing. בֵּן, const. בֶּן; pl. בָּנִים). R. *to build.*

^g *ā-dām',* subst. masc.

VERSE 5.

^a *hā-vî'-nú,* verb Hiph. Imperat. pl. 2 pers. masc. (ע"ע).

^b *ph'thā-yim',* subst. masc. pl. (sing. פֶּתִי; pl. also פְּתָיִים. R. *to be open.*)

^c *Yor-māh',* subst. fem. R. *to be shrewd, crafty.*

ᵈ ῐ-ch'sῐ-lῐm', subst. masc. pl. (sing. כְּסִיל) with וֹ cop. pref.   R. *to be foolish.*

ᵉ hᾱ-rῐ'-nū, (see *ᵃ*).   *ᶠ* lēv, subst. masc. (const. לֵב, pl. לְבוֹת).
   R. (unused) **doubtful.**   (*Be of understanding heart.*)

VERSE 6.

ᵃ shῐm-᾿ῠ῾ᵃ', verb Kal Imper. pl. 2 pers. masc.   *ᵇ* kῐ, conj.

ᶜ n᾿ gῐ-dῐm', subst. masc. pl. (sing. נָגִיד).   R. *to be conspicuous.*

ᵈ ᾱdab-bēr', verb Piel fut. sing. 1 pers.

ᵉ ῠ-miph-takh', subst. masc. const. state sing. (absol. מִפְתָּח), with
   וֹ copul.   R. *to open.*

ᶠ s'phᾱ-thai', subst. fem. dual with suff. 1 pers. sing. (sing. שָׂפָה, dual
   absol. שְׂפָתַיִם).

ᵍ mē-shᾱ-rῐm', subst. pl. masc. (not used in sing.) R. *to be straight.*

VERSE 7.

ᵃ kῐ, conj.   *ᵇ* ĕmeth, subst. fem. (with suff. אֱמִתִּי).   R. *to confirm.*

ᶜ yeh-geh', verb. Kal fut. sing. 3 pers. masc.

ᵈ khῐk-kῐ', subst. masc. (absol. חֵךְ).   R. doubtful.

ᵉ v'thō-῾ᾱᵛᵃvath', subst. fem. const. (absol. תּוֹעֵבָה) with וֹ copul.

ᶠ s'phᾱ-thai', ver. 6. (*ᶠ*).

ᵍ re'-shaῠ, subst. masc.   R. perhaps *to be abnormal.*

בָּהֶם ᵍ אֵין ᶠ פִּי-- ᵉ אִמְרֵי-- ᵈ כָּל-- ᶜ בְּצֶדֶק ᵃ   8
them-in   not-is-there mouth-my of-words-the   all   (are)-righteousness-In

נְבֹחִים ᶜ כֻּלָּם ᵇ : וְעִקֵּשׁ ᵃ נִפְתָּל ᵃ   9
straight-(are)   them-of-All   .perverted-and   crooked-thing-any

: דָּעַת ᵈ לְמֹצְאֵי ᶜ וִישָׁרִים ᵇ לַמֵּבִין ᵃ
knowledge   find-who-those-to   upright-and   ; understandeth-that-him-to

VERSE 8.

ᵃ b'tze'-dek, subst. masc. with בְּ prefixed.

ᵇ col, pr. subst. *totality*, used as an adj. *every, all, the whole of.* R. *to complete.*

ᶜ im-rē', subst. masc. pl. const. (sing. absol. אֹמֶר, but only with suff.
   אִמְרוּ, pl. absol. אֲמָרִים).   R. *to say.*

ᵈ phῐ, ver. 3. (*ᶜ*), with suff. 1 pers. sing.

ᵉ ĕn, negative part. including the verb substantive.

ᶠ bᾱ-hem', pronoun pl. 3 pers. masc. with בְּ prefixed.

ᵍ niph-tᾱl', Niphal part. used as a subst.

ʰ v'῾ῠik-kēsh', adj. with copul. וֹ.   R. *to twist.*

<div style="text-align:center">VERSE 9.</div>

* *cŭl-lām'*, ver. 8.(³), with suff. 3 pers. pl. masc.
* *n'chŏ-khīm'*, adj. masc. pl. (sing. נָבֹחַ). R. (unused) *to be ahead.*
* *lam-mĕ-vĭn'*, Hiphil part. with pref. לְ and the excluded article.
* *vĭ-shā-rīm'*, adj. masc. pl. (sing. יָשָׁר) with ו copul. prefixed. R. *to be straight.*
* *l'mŏ'-tz'ĕ*, Kal part. Poël pl. const. masc. with לְ prefixed, with the accent drawn back to the Penultimate because of the following accented syllable.
* *dā'-ɣath*, Inf. of יָדַע used as a subst. (ֵ) in the Penultimate lengthened into (ָ) by the pause.

<div style="text-align:right">10</div>

קְחוּ־ ·מוּסָרִי ·וְאַל־כֶּסֶף ·וְדַעַת ·מֵחָרוּץ

<div style="text-align:right">gold-than   knowledge-and   ;silver   not-and   correction-my   ye-Take</div>

11 ·נִבְחָר : ·כִּי־ ·טוֹבָה ·חָכְמָה ·מִפְּנִינִים

<div style="text-align:right">;(coral-or)-pearls-than-more   wisdom   (is)-good   Because   .ehosen</div>

·וְכָל־חֲפָצִים ·לֹא ·יִשְׁווּ־בָהּ :

<div style="text-align:right">.it-with   equal-be-will   not   things-precious all-and</div>

<div style="text-align:center">VERSE 10.</div>

* *k'khú*, verb Kal Imper. pl. 2 pers. masc. (פ״ל, inflected like פ״ן).
* *mu-sā-rī'*, subst. masc. with suff. 1 pers. (absol. מוּסָר). R. *to correct.*
* *v'al*, negative particle (= Gr. μή) with ו copulat.
* *kā'-seph*, subst. (ָ) lengthened from (ֶ) because of the pause.   R. *to be pale.*   * *v'da'-ɣath*, ver. 9. (ƒ), with ו copulat.
* *mĕ-khā-rútz'*, part. Paül used as a subst. (perh. something *yellow*) with מ prefixed in a comparative sense.
* *niv-khār'*, Niph. part.

<div style="text-align:center">VERSE 11.</div>

* *kĭ*, conj.   * *tŏ-vāh'*, adj. fem. (masc. טוֹב).   R. *to be good.*
* *khoch-māh'*, ver. 1.(ᵇ).
* *mip-p'nĭ-nĭm'*, subst. masc. pl. (sing. not used), with מ comparative.
* *v'chol*, ver. 8.(ᵇ), with ו copulat.
* *khăphā-tzīm'*, subst. masc. pl. (sing. חֵפֶץ).   R. *to desire.*
* *lŏ*, negat. adv.
* *yish-vú*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc. (ל״ה).
* *vāh*, pron. suff. sing. 3 pers. fem. with pref. בְ.

12 ' וָדַ֗עַת ' עָרְמָ֥ה ' שָׁכַ֑נְתִּי ' חָכְמָ֥ה ' אֲנִֽי
of-knowledge-and ,cunning   inhabit   wisdom   I

13 ' שְׂנֹ֥את ' יְהוָ֗ה ' יִרְאַ֥ת : ' אֶמְצָֽא ' מְזִמּ֥וֹת
hate-to   (is)-Jehovah   of-fear-The   .find-shall-I   devices

' וּפִ֖י ' רָ֥ע ' וְדֶ֥רֶךְ ' וְגָא֨וֹן ׀ ' גֵּאָ֥ה ' רָ֣ע
of-mouth-the-and ,evil   way-the-and   ,haughtiness-and   pride   ;evil

14 ' וְתוּשִׁיָּ֑ה ' לִֽי-עֵצָ֗ה : ' שָׂנֵֽאתִי ' תַהְפֻּכ֗וֹת
.discretion-and   ,counsel (is)-me-To   .hated-have-I   ,perversenesses

' נְבוּרָֽה : ' לִ֥י ' בִ֝ינָ֗ה ' אֲנִ֥י
.strength   (is)-me-to   ,understanding   am-I

VERSE 12.

a *ănî*, pron. 1 pers. sing.   *b* *khoch-māh'*, ver. i. (*b*).

c *shā-chan'-tĭ*, verb Kal pret. sing. 1 pers.

d *Vor-māh'*, subst. fem. (This word is sometimes used in a good, sometimes in a bad sense.)   R. *to be crafty.*

e *v'da'-Vath*, ver. 9. (*f*); here used as in const. state.

f *m'zim-mōth'*, subst. fem. pl. (sing. מְזִמָּה). R. *to think.* (Both the verb and this derivative are used in a good and some-times in a bad sense.)

g *em-tzā'*, verb Kal fut. sing. 1 pers.

VERSE 13.

a *yır-ath'*, subst. fem. const. (absol. יִרְאָה). R. *to fear.*

b *Y'hŏ-vāh'*, the Divine name, implying *existence.*

c *s'nōth*, Kal Inf. const. with fem. termination.

d *rāV*, adj. (used here as a concrete), in pause for רָע. R. *to be evil.*

e *gē-āh'*, subst. fem. R. *to lift up one's-self.*

f *v'gā-ōn'*, subst. masc. with ו copul. R. *id.*

g *v'de'-rech*, ver. 2. (*d*).   *h* *rāV*, (*d*).

i *ú-phĭ'*, ver. 3. (*c*), with ו copul.

j *thah-pŭ-chōth'*, subst. fem. pl. (sing. not found). R. *to overturn.*

k *sā-nē'-thĭ*, verb Kal pret. sing. 1 pers.

VERSE 14.

a *lĭ*, suff. 1 pers. sing. with לְ prefixed.

b *Vē-tzāh'*, subst. fem. R. *to give counsel.*

v'thû-shiy-yāh', subst. fem. with ו copul.   R. *to help.*

ǎnî, pron. pers. 1 pers. sing.   *vî-nāh'*, subst. fem.   R. *to understand.*   *lî,* (ᵃ⁾

g'vû-rāh', subst. fem.   R. *to be strong.*

me-By	kings	reign-will	princes-and	decree-will		15
בִּי֭	ᵇמְלָכִ֣ים	ᶜיִמְלֹ֑כוּ	ᵈוְרֹ֝זְנִ֗ים	ᵉיְחֹ֥קְקוּ		

righteousness	me-By	rulers	rule-will	,nobles-and	all	16
צֶדֶק׃	ᵃבִּ֣י	ᵇשָׂרִ֣ים	ᶜיִשֹׂ֑רוּ	ᵈוּנְדִיבִ֗ים	ᵉכָּל־	

of-judges	earth-the.					
ᶠשֹׁ֣פְטֵי	ᵍאָֽרֶץ׃					

VERSE 15.

ᵃ *bî*, suff. 1 pers. sing. with בְ prefixed.

ᵇ *m'lā-chîm'*, subst. masc. pl. (sing. מֶלֶךְ).   R. *to rule, to reign.*

ᶜ *yim-lô'-chû*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc.   (The fut. used to express what is customary)

ᵈ *v'rō-z'nîm'*, part. Poël (used as a subst.) masc pl.   With ו copul.

ᵉ *y'khō'-k'kû*, verb Poël fut. pl. 3 pers. masc.   ᶠ *tze'-dek*, ver. 8.(ᵉ).

VERSE 16.

ᵃ *bî*, ver. 15. (ᵃ).   ᵇ *sā-rîm*,' subst. masc. pl. (sing. שַׂר) R. *to rule.*

ᶜ *yā-sō'-rû*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc.

ᵈ *û-n'dī-vîm'*, subst. masc. pl. (sing. נָדִיב).   R. *to do willingly.*

ᵉ *kol*, ver. 8. (ᵇ).   ᶠ *shō'-ph'tĕ*, part. Poël (used as a subst.) masc. const.   ᵍ *ā'-retz*, see Gen. I. 1.(ᵈ).

I	those-who-love-me	love-will,	those-and-who-seek-me-early		17
ᵃאֲנִ֭י	ᵇאֹהֲבֶ֣יהָ	ᶜאֵהָ֑ב	ᵈוּמְשַׁחֲרַ֗י		

.me-find-will	Riches	and-honour-(are)	,me-with	wealth	18
ᵃיִמְצָאֻֽנְנִי׃	ᵇעֹשֶׁר־	ᶜוְכָב֣וֹד	ᵈאִתִּ֑י	ᵉה֥וֹן	

enduring	and-righteousness.	Good-(is)	fruit-my	more-than-gold,	19
ᵃעָ֝תֵ֗ק	ᵇוּצְדָקָֽה׃	ᶜט֣וֹב	ᵈפִּרְיִ֭י	ᵉמֵחָר֣וּץ	

&-than-fine-gold;	and-income-my	more-than-silver.	chosen		
ᶠוּמִפָּ֑ז	ᵍוּ֝תְבוּאָתִ֗י	ʰמִכֶּ֥סֶף	ⁱנִבְחָֽר׃		

אהבי קרי ᵒ

Verse 17.

a *ănī*, ver. 14.(*d*).

b *ŏ-hăvai'*, (so קְרִי) part. Poël pl. masc. with suff. 1 pers. sing.

c *ē-hāv'*, verb Kal fut. (פ״א) sing. 1 pers. (in pause).

d *û-m'sha-khărai'*, Piel part.pl. masc. with suff. 1 pers. sing. with 1 copul.

e *yim-tzā-û'-n'nī*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc. with suff. 1 pers. sing. (suff. with נ epenthetic).

Verse 18.

a *ŏ'-sher*, subst. masc. R. *to be rich*.

b *v'chā-vŏd'*, subst. masc. with 1 copul. prefixed. R. *to be heavy*.

c *it-tī'*, prep. (אֵת) with suff. 1 pers. sing.   *d* *hŏn*, subst. masc. R. doubtful.   *e* *ŏā-thēk'*, adj. masc. R. *to be venerable*.

f *û-tz'dā-kāh'*, subst. fem. with 1 copulative. R. *to be just*.

Verse 19.

a *tŏv*, adj. ver. 11.(*b*).   *b* *pir-yī'*, subst. masc. with suff. 1 pers. sing. (absol. form פְּרִי). R. *to bear*.   *c* *mē-khā-rûtz'*, ver. 10.(*f*).

d *û-mip-pāz'*, adj. masc. (used as subst.) with 1 copul. and מ prep. prefixed. R. doubtful.   *e* *û-th'vû-ā-thī'*, subst. fem. with prefix 1 copul. and with suff. 1 pers. sing. R. *to come*.

f *mik-ke'-seph*, ver. 10.(*d*).   *g* *niv-khār'*, ver. 10.(*g*).

בְּתוֹךְ *d*   אֲהַלֵּךְ *c*   צְדָקָה *b*   בְּאֹרַח *a   20
of-midst-the-in   ,walk-to-cause-will-I   righteousness   of-way-the-In

נְתִיבוֹת *a   לְהַנְחִיל *c :מִשְׁפָּט *b   21
me-love-who-those   inherit-to-cause-To   .judgment   of-paths-the

יֵשׁ   וְאֹצְרֹתֵיהֶם *e : אֲמַלֵּא *f   21
.fill-will-I   treasuries-their-and   (me-to)-is-what

Verse 20.

a *b'ŏ'-rakh*, subst. masc. with prefix. R. *to go*.   *b* *tz'dā-kāh'*, ver.18.(*f*).

c *ăhal-lēch'*, verb Piel fut. sing. 1 pers. (Piel used in a *causative* sense).

d *b'thŏch*, subst. in const.(absol. תָּוֶךְ) with pref.

e *n'thī-vŏth'*, ver. 2.(*f*).   *f* *mish-pāt'*, subst. masc. R. *to judge*.

Verse 21.

a *l'han-khīl'*, verb Hiphil Inf. with לְ prefixed.

b *ŏ-hăvai'*, Kal part. Poël pl. masc. with suff. 1 pers. sing.

ᵃ *yĕsh*, a word implying *being*, or *existence;* often used for the verb *to be,*
here with the ellipsis of לְ'י, *what is* (to me) ; i. e. *what* (I) *have.*

ᵈ *v'ŏ-tz'rŏ-thĕ-hem'*, subst. masc. pl. (with fem. termination in pl.)
with וֹ copul. prefixed, and suff. 3 pers. pl. masc.   R. *to lay up.*

ᵉ *ămal-lē'*, verb Piel fut. sing. 1 pers.

קֶדֶם.	ᵈדַּרְכּוֹ	ᶜרֵאשִׁית	קָנָנִי᷄	ᵃיְהוָֹה	22
before	way-his	of-beginning-the	me-possessed	Jehovah	

נִסַּכְתִּי	מֵעוֹלָם᷄	מֵאָז᷄ :	ᶠמִפְעָלָֽיו	23
anointed-was-I	,eternity-From	.then-from	works-his	

תְהֹמוֹת	ᵇבְּאֵין־	אָרֶץ׃ ᶜמִקַּדְמֵי־	ᵉמֵרֹאשׁ	24
depths	being-not-In	.earth-the of-origin-the-from	, first-the-from	

מָֽיִם׃	ᵈנִכְבַּדֵּי־	מַעְיָנוֹת	ᵇבְּאֵין	ᵃחוֹלָלְתִּי	
.water	with-heavy	fountains	being-not-in	forth-brought-was-I	

גְבָעוֹת	לִפְנֵי־	הָטְבָּעוּ	הָרִים᷄	ᵃבְּטֶרֶם	25
hills-the	before	settled-were	mountains-the	Before	

וְחוּצוֹת	אֶרֶץ	עָשָׂה	לֹא־	עַד᷄־	ᵃחוֹלָלְתִּי	26
,places-open-the-&	,earth-the	made-he	not	Until	.forth-brought-was-I	

תֵּבֵל׃	ᶠעַפְרוֹת	ᵉוְרֹאשׁ	
.world-the	of-dusts-the	of-top-the-and	

VERSE 22.

ᵃ *Y'hŏ-vāh'*, ver. 13. (ᵇ).

ᵇ *kā-nā-nĭ'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc. with suff. 1 pers. sing.

ᶜ *rĕ-shīth'*, Gen. I. 1. (ᵃ).   ᵈ *dar-kŏ'*, ver. 2. (ᵈ) with suff. 3 pers.
sing. masc.   ᵉ *ke'-dem*, subst. masc. used as a prep. R. *to be before.*

ᶠ *miph-ğā-lāyv'*, subst. masc. pl. with suff. 3 pers. sing. masc. R. *to make.*

ᵍ *mĕ-āz'*, adv. of time, with prefix.

VERSE 23.

ᵃ *mĕ-ğŏ-lām'*, subst. masc. with prefix.   R. *to be hidden.*

ᵇ *nis-sach'-tĭ*, verb Niphal pret. sing. 1 pers.

ᶜ *mĕ-rōsh'*, subst. masc. with pref.   R. (perhaps) *to be moved, shaken;*
hence רֹאשׁ, and figuratively in this sense.

ᵈ *mik-kad-mĕ*, ver. 22. (ᶜ), in the pl. const. with pref.

ᵉ *ă'-retz*, Gen. I. 1. (ᵍ).

VERSE 24.

a *ĕ'ên*, a word implying *non-existence*; often including the verb *to be*; here used as a subst. with ‎ב prefixed.

b *t'hŏ-môth'*, Gen. I. 2.(ʰ), pl.

c *khŏ-lāl'-tī*, verb Poël pret. sing. 1 pers.   *d* *ĕ'ên*, (*).

e *maY̆-yā-nŏth'*, subst. masc. pl.   (In pl. with either a masc. or fem. termination, derived from the subst. ‎עַיִן.)

f *nich-bād-dĕ*, Niphal part. pl. masc. const.

g *mā'-yim*, Gen. I. 2.(ⁿ).

VERSE 25.

a *b'te'-rem*, adv. of time with ‎ב pref.   *b* *hā-rīm'*, subst. pl. masc.

c *hot-bā-Y̆ū'*, verb Hophal pret. pl. 3 pers.   *d* *liph-nē'*, see Gen. I. 2.(ᶠ).

e *g'vā-Y̆ôth'*, subst. fem. pl.   R. (not used in Heb.) *to make high.*

f *khŏ-lāl'-tī*, ver. 24. (*c*).

VERSE 26.

a *Y̆ad*, prep.   R. *to advance.*   *b* *lŏ*, negative adv.

c *Y̆ā-sāh'*, verb Kal pret. sing. 3 pers. masc.

d *e'-retz*, Gen. I. 1.(ᵍ).   *e* *v'khū-tzŏth'*, subst. masc. pl. with ‎ו copul.   *f* *v'rôsh*, ver. 23.(*c*).

g *Y̆aph-rŏth'*, subst. masc. pl. const. (sing. ‎עָפָר).

h *tē-vēl'*, subst. fem.

‎בְּחֻקּוֹ	‎אֲנִי	‎שָׁם	‎שָׁמַיִם	‎בַּהֲכִינוֹ		27
decree-ing-his-In	;(was)-I	there	heavens-the	establishing-his-In		

‎שְׁחָקִים	‎בְּאַמְּצוֹ	‎תְּהוֹם:	‎פְּנֵי	‎עַל־	‎חוּג	28
clouds-th	establishing-his-In	.deep-the	of-face-the	upon	circle-a	

‎בְּשׂוּמוֹ	‎תְּהוֹם:	‎עִינוֹת	‎בַּעֲזוֹז	‎מִמָּעַל	29
setting-his-In	.deep-the	of-fountains-the	strengthening-in	,above	

‎פִיו	‎יַעַבְרוּ־	‎לֹא	‎וּמַיִם	‎חֻקּוֹ	‎לַיָּם ׀
:mouth-his	by-pass-shall	not	water-and	,decree-his	sea-the-to

‎אֶצְלוֹ	‎וָאֶהְיֶה	‎אָרֶץ:	‎מוֹסְדֵי	‎בְּחוּקוֹ	30
him-by	was-I-And	.earth-the	of-foundations-the	decreeing-his-In	

‎יוֹם ׀ יוֹם	‎שַׁעֲשֻׁעִים	‎וָאֶהְיֶה	‎אָמוֹן
.day (by)-,day	delights	was-I-and	,up-brought-one

<div dir="rtl">

³¹ ⁱמְשַׂחֶקֶת ʰלְפָנָיו ᵍבְּכָל־ᶠעֵת : ʰמְשַׂחֶקֶת
Rejoicing   .time   every-in   him-before   Rejoicing

ⁱבְּתֵבֵל ʰאַרְצוֹ ᶠוְשַׁעֲשֻׁעַי ᵈאֶת־ᶜבְּנֵי ᵇאָדָם :
.man   of-sons-the   with   (were)-delights-my-and   ,earth-his   of-world-the-in

</div>

VERSE 27.

ᵃ *ba-hǎchī-nŏ′*, Hiphil Inf. with pref. בַּ, and suff. 3 pers. masc.

ᵇ *shā-ma′-yim*, Gen. I. 1.(ᶜ).   ᶜ *shām*, adv. of place.

ᵈ *ā′-nī*, pron. pers. 1 pers. sing. (in pause for אֲנִי).

ᵉ *b'khûk-kŏ′*, Kal Inf. with pref. בַּ, and suff. 3 pers. masc. sing.

ᶠ *khúg*, subst. masc.   R. *to make a circle.*

ᵍ *Yal*, prep.   ʰ *p'nĕy*,   Gen. I. 2.(ᶠ).

ⁱ *th'hŏm*, Gen. I. 2.(ʰ).

VERSE 28.

ᵃ *b'am-m'tzŏ′*, Piel Inf. with prefix בְּ, and suff. 3 pers. sing. masc.

ᵇ *sh'khāh-kīm′*, subst. masc. pl. (sing. שַׁחַק).   R. *to rub in pieces.*

ᶜ *mim-mā′-Yal*, subst. with prefix, used as an adverb.   R. *to go up.*

ᵈ *ba-Yǎzŏz′*, verb Kal Inf. with pref. בַּ.

ᵉ *Yĕ-nŏth′*, subst. fem. (prop. *an eye*), dual עֵינַיִם *eyes*, pl. עֵינוֹת *fountains.*

ᶠ *t'hŏm*, Gen. I. 2.(ʰ).

VERSE 29.

ᵃ *b'sû-mŏ′*, verb Kal Inf. with pref. and suff. 3 pers. masc. sing.

ᵇ *lay-yām′*, subst. masc. with pref. לְ and the excluded article.

ᶜ *khâk-kŏ′*, subst. masc. with suff. 3 pers. sing. masc. (absol. חֹק).   R. *to engrave.*   ᵈ *û-ma′-yim*, Gen. I. 2.(ᵇ).

ᵉ *lŏ*, adv.   ᶠ *ya-Yav-rû′*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc.

ᵍ *phīv*, Gen. IV. 11.(ⁱ).

ʰ *b'khû-kŏ′*, ver. 27.(ᵉ).   The Inf. here of another form.

ⁱ *mŏ′-s'dĕy*, subst. masc. pl. const.   R. *to found.*

ʲ *ā′-retz*, Gen. I. 1.(ᵍ).

VERSE 30.

ᵃ *vā-e-h'yeh′*, verb Kal fut. sing. 1 pers. with ו conv.

ᵇ *etz-lŏ′*, subst. masc. with suff. (used as a preposition).

ᶜ *ā-mŏn′*, subst. masc.   R. *to support.*   ᵈ *vā-e-h'yeh′*, (ᵃ).

ᵉ *sha-Yǎshû-yīm′*,, subst. masc. pl.   R. *to delight oneself.*

ᶠ *yŏm*, Gen. I. 5.(ᵈ).   ᵍ *yŏm*, id.

ᵇ *m'sa-khe'-keth*, Piel part. fem. (as agreeing with חָכְמָה *wisdom*).
ⁱ *l'phā-nāyv'*, Gen. I. 2.(ᵍ). ʲ *b'chol,* ver. 8.(ᵇ).
ᵏ *ŷēth*, subst. com.   R. *to fix, determine.*

Verse 31.

ᵃ *m'sa-khe'-keth*, ver. 30.(ʰ).
ᵇ *b'thē-vēl'*, ver. 26.(ᵇ).   ᶜ *ar-tzŏ'*, Gen. I. 1.(ᵍ).
ᵈ *v'sha-ŷāshú-ŷay'*, ver. 30.(ᵉ), with prefix ‎ו copul. and suff. 1 pers. sing.
ᵉ *eth*, prep. Gen. IV. 1.(ⁿ).   ᶠ *b'nēy*, Gen. III. 16.(ʲ).
ᵍ *ā-dām'*, Gen. I. 26.(ᵈ).

וְאַשְׁרֵי ‏ שִׁמְעוּ־לִי ‏ בָנִים ‏ וְעַתָּה ‏ ‎32
(who-those)-of-blessings-& me-to ye-hearken sons O now-And

וַחֲכָמוּ ‏ מוּסָר ‏ שִׁמְעוּ : ‏ וְיִשְׁמֹרוּ ‏ דְּרָכָי ‏ ‎33
,wise-be-and instruction ye-Hear .keep-will ways-my

וְאַל־תִּפְרָעוּ :
.(it)-reject not-and

Verse 32.

ᵃ *v'ŷat-tāh'*, Gen. III. 22.(ᶠ).   ᵇ *bā-nīm'*, Gen. III. 16.(ʲ).
ᶜ *shim-ŷú*, Imp. pl. 2 pers. masc. Gen. III. 10.(ᵈ).
ᵈ *lī*, prep. with suff. 1 pers. sing.
ᵉ *v'ush-rēy'*, subst. masc. pl. const. with ‎ו copul.
ᶠ *d'rā-chay'*, ver. 2.(ᵈ).
ᵍ *yish-mŏ'-rú*, verb Kal fut. pl. 3 pers. masc.

Verse 33.

ᵃ *shim-ŷú'*, ver. 32.(ᶜ).   ᵇ *mú-sār'*, ver. 10.(ᵇ).
ᶜ *va-khăchā'-mú*, Kal Imper. 2 pers. pl. with ‎ו copul.
ᵈ *v'al*, adv. with pref.
ᵉ *tiph-rā'-ŷú*, verb Kal fut. pl. 2 pers.

עַל־ ‏ לִשְׁקֹד ‏ לִי ‏ שֹׁמֵעַ ‏ אָדָם ‏ אַשְׁרֵי ‏ ‎34
at early-watch-to me-to hearkening man-the of-Blessings

פְּתָחָי : ‏ מְזוּזֹת ‏ לִשְׁמֹר ‏ יוֹם ׀ יוֹם ‏ דַּלְתֹתַי
.doors-my of-thresholds-the keep-to day (by)-day doors-my

רָצוֹן׳	וַיָּפֶק׳	חַיִּים׳	מָצָא׳	מֹצְאִי׳	כִּי׳	35
favour	obtained-hath-and	life	found-hath	me-finding-one	For	

נַפְשׁוֹ׳	חֹמֵס׳	וְחֹטְאִי׳	: מֵיהוָה׳	36
soul-his	to-violence-doeth	me-against-sinneth-who-he-And	.Jehovah-from	

מָוֶת :׳	אָהֲבוּ׳	מְשַׂנְאַי׳	כָּל־׳
.death	loved-have	me-hating	one-every

Verse 34.

a ash-rēy', ver. 32. (*e*).   *b* ādām', Gen. I. 26. (*d*).
c shō-mē'aȳ, Kal part. Poël.   *d* lī, pref. and suff.
e lish-kōd', Kal Inf. with prefix לְ.   *f* ȳal, prep.
g dal-thō-thay', subst. fem. pl. with suff. 1 pers. sing.
h yōm, Gen. I. 5. (*d*).   *i* yōm, id.
j lish-mōr', Gen. III. 24. (").   *k* m'zû-zōth', subst. fem. pl. const.
   R. perhaps *to stand.*   *l* p'thā-khāy', ver. 3. (*b*).

Verse 35.

a kĭ, conj.   *b* mō-tz'ĭ', ver. 9. (*e*).
c mā-tzā', id. Kal pret. sing. 3 pers.   *d* khay-yīm', Gen. II. 9. (*m*).
e vay-yā'-phek, verb Kal fut. sing. 3 pers. masc. with 1 conversive.
f rā-tzŏn', subst. masc.   R. *to please.*
g mē-Y'hŏ-vāh', ver. 13. (*b*), with pref.

Verse 36.

a v'khŏ'-t'ĭ', Kal part. Poël with suff.   *b* khŏ-mēs', Kal part. Poël.
c naph-shŏ', Gen. I. 20. (*b*), with suff.   *d* kol, ver. 8. (*b*).
e m'san-ay', Piel part. pl. with suff.
f ā'-hăvû, Pret. pl. 3 pers. of ver. 17. (*c*).
g mā'-veth, subst. masc.   R. *to die.*

○ Ver. 35. מָצָא פ׳.

PRONUNCIATION

GENESIS XII. 1-10.[*]

מֵאַרְצְךָ
mē-ar-ts'khā'
of thy country

לֶךְ־לְךָ
lekh-l'khā'
get thee out

אֶל־אַבְרָם
el-abh-rām'
unto Abram

יְהוָֹה
y'hō-vāh'
the Lord

וַיֹּאמֶר
vay-yō'-mer
now had said

אֶל־הָאָרֶץ
el-hā-ā'-rets
unto a land

אָבִיךָ
ā-bhī'-khā
of thy father

וּמִבֵּית
ū-mib-bēith'
and from the house

וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
ū-mim-mō-ladh-t'khā'
and from thy kindred

אֲשֶׁר
ăsher
that

אַרְאֶךָּ:
ar-ek'-kā
I will show thee

וְאֶעֶשְׂךָ
v'e-'es-khā'
and I will make of thee

לְגוֹי
l'ghōi
a nation

גָּדוֹל
gā-dhōl'
great

וְהְיֵה
veh-yěh
and be thou

שְׁמֶךָ
sh'me'-khā
thy name

וַאֲגַדְּלָה
va-ăghad-d'lāh'
and make great

וַאֲבָרֶכְךָ
va-ăbhā-rekh-khā
and I will bless thee

וּמְקַלֶּלְךָ
ū-m'qal-lel-khā'
and him that curseth thee

מְבָרֲכֶיךָ
m'bhā-rĕkhei'-khā
them that bless thee

וַאֲבָרְכָה
va-ăbhā-r'khāh'
and I will bless

בְּרָכָה:
b'rā-khāh
a blessing

אָאֹר
ā-ōr'
I will curse

וְנִבְרְכוּ
v'nibh-r'khū'
and shall be blessed

בְךָ
bh'khā
in thee

כֹּל
kōl
all

מִשְׁפְּחֹת
mish-p'chōth'
families

דִּבֶּר
dib-ber'
had spoken

כַּאֲשֶׁר
ka-ăsher'
as

אַבְרָם
abh-rām
Abram

וַיֵּלֶךְ
vay-yō'-lekh
so departed

הָאֲדָמָה:
hā-ădhā-māh
of the earth

לוֹט
lōt
Lot

אִתּוֹ
it-tō'
with him

וַיֵּלֶךְ
vay-yē'-lekh
and went

יְהוָֹה
y'hō-vāh'
the Lord

אֵלָיו
ē-lāiv'
unto him

שָׁנָה
shā-uāh'
years

וְשִׁבְעִים
v'shibh-'īm'
and seventy

שָׁנִים
shā-nīm
years

בֶּן־חָמֵשׁ
ben-chā-mēsh'
was old five

וְאַבְרָם
v'abh-rām
and Abram

---

[*] The accents of this passage and the euphonic accent of the next are omitted for clearness' sake.

אֶת־שָׂרַי	אַבְרָם	וַיִּקַּח׃	מֵחָרָן	בְּצֵאתוֹ
eth-sä-rai'	abb-räm'	vay-yiq-qach'	mê-chä-rän'	b'tsê-thô'
Sarai	Abram	and took	out of Haran	when he departed

וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם	בֶּן־אָחִיו	וְאֶת־לוֹט	אִשְׁתּוֹ
v'eth-kol-r'khû-shäm'	ben-ä-chiv'	v'eth-lôt'	ish-tô'
and all their substance	his brother's son	and Lot	his wife

אֲשֶׁר־עָשׂוּ	וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ	רָכָשׁוּ	אֲשֶׁר
äsher-'ä-sû'	v'eth-han-ne'-phesh	rä-khä'-shû	äsher
that they had gotten	and the souls	they had gathered	that

כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ	בְּחָרָן
k'na'-'an	ar'-tsäh	lä-le'-kheth	vay-yê-ts'û'	bh'chä-rän'
of Canaan	into the land	to go	and they went forth	in Haran

אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	כְּנָעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ
abb-räm'	vay-ya-'äbhôr'	k'nä'-'an	ar'-tsäh	vay-yä-bhô'-û
Abram	and passed	of Canaan	into the land	and they came

אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בָּאָרֶץ
ê-lôn'	adh	sh'khem	m'qôm	'adh	bä-ä'-rets
the oak	unto	of Sichem	the place	unto	through the land

וַיֵּרָא	בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי	מוֹרֶה
vay-yê-rä	bä-ä'-rets	äz	v'hak-k'na-'äni'	mô-reh
and appeared	in the land	was then	and the Cananite	of Moreh

אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ	וַיֹּאמֶר	אֶל־אַבְרָם	יְהוָֹה
et-tên	l'zar-'äkhä'	vay-yô'-mer	el-abh-räm'	y'hô-väh'
will I give	unto thy seed	and said	unto Abram	the LORD

מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת	אֶת־הָאָרֶץ
miz-bê'ach	shäm	vay-yĭ-bhen	haz-zôth'	eth-hä-ä-rets
an altar	there	and he builded	this	land

מִשָּׁם	וַיַּעְתֵּק	אֵלָיו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָֹה
mish-shäm'	vay-ya'-têq'	ê-läiv'	han-nir-eh'	lai-hô-väh'
from thence	and he removed	unto him	who appeared	unto the LORD

אָהֳלֹה	וַיֵּט	לְבֵית־אֵל	מִקֶּדֶם	הָהָרָה
o-hŏlôh'	vay-yêt'	l'bhêith-êl'	miq-qe'-dhem	hä-hä'-räh
his tent	and pitched	of Bethel	on the east	unto a mountain

וַיִּבֶן	מִקֶּדֶם	וְהָעַי	מִיָּם	בֵּית־אֵל
vay-yi'-bhen	miq-qe'-dhem	v'hā-'ai'	miy-yăm'	bêith-ēl'
and he builded	on the east	and Hai	on the west	having Bethel

יְהוָֹה:	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	לַיהוָֹה	מִזְבֵּחַ	שָׁם
y'hō-vāh'	b'shēm	vay-yiq-rā'	lai-hō-vāh'	miz-bēäch'	shām
of the LORD	upon the name	and called	unto the LORD	an altar	there

הַנֶּגְבָּה:	וְנָסוֹעַ	הָלוֹךְ	אַבְרָם	וַיִּסַּע
han-negh'-bāh	v'nā-sōä''	hā-lōkh'	abh-rām'	vay-yis-sa'
toward the south	and journeying	going	Abram	and journeyed

אַבְרָם	וַיֵּרֶד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי
abh-rām'	vay-yē'-redh	bā-ā'-rets	rā-'ābh'	va-y'hī'
Abram	and went down	in the land	a famine	and there was

בָּאָרֶץ:	הָרָעָב	כִּי־כָבֵד	שָׁם	לָגוּר	מִצְרַיְמָה
bā-ā'-rets	hā-rā-'ābh'	kī-khā-bhēdh'	shām	lā-ghūr'	mits-ray'-māh
in the land	the famine	for was grievous	there	to sojourn	into Egypt

GENESIS XXII. 1–8.

וְהָאֱלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי
v'hā-ělō-hīm'	hā-ēl'-leh	had-d'bhā-rim'	a-char'	va-y'hī
that God	these	things	after	and it came to pass

אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֶת־אַבְרָהָם	נִסָּה
abh-rā-hām'	ē-lāiv'	vay-yō'-mer	eth-abh-rā-hām'	nis-sāh'
Abraham	unto him	and said	Abraham	did try

אֶת־בִּנְךָ	קַח־נָא	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי:	וַיֹּאמֶר
eth-bin-khā'	qach-nā'	vay-yō'-mer	hin-nē'-nī	vay-yō'-mer
thy son	take now	and he said	behold here I am	and he said

וְלֶךְ־לְךָ	אֶת־יִצְחָק	אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ	אֶת־יְחִידְךָ
v'lekh-l'khā	eth-yits-chāq	ăsher-ā-habh'-tā	eth-y'chī-dh'khā'
and get thee	Isaac	whom thou lovest	thine only son

לְעֹלָה	שָׁם	וְהַעֲלֵהוּ	הַמֹּרִיָּה	אֶל־אֶרֶץ
l'ō-lāh'	shām	v'ha-'ălē'-hū	ham-mō-riy-yāh'	el-e'-rets
for a burnt offering	there	and offer him	of Moriah	into the land

אֵלֶיךָ אֹמַר אֲשֶׁר הֶהָרִים אֶחָד עַל
ē-lei'-khā ō-mar ăsher he-hā-rīm chadh 'al
thee I will tell of which of the mountains one upon

וַיַּחֲבֹשׁ בַּבֹּקֶר אַבְרָהָם וַיַּשְׁכֵּם
vay-ya-chăbhōsh' bab-bō'-qer abh-rā-hām' vay-yash-kēm
and saddled in the morning Abraham and rose up early

אִתּוֹ נְעָרָיו אֶת-שְׁנֵי וַיִּקַּח אֶת-חֲמֹרוֹ
it-tō' n"ā-rāiv' eth-sh'nēi' vay-yiq-qach eth-chămō-rō'
with him of his young men two and took his ass

עֹלָה עֲצֵי וַיְבַקַּע בְּנוֹ יִצְחָק וְאֵת
ō-lāh' 'ătsēi vay-bhaq-qa' b'nō yits-chāq' v'ēth
for the burnt offering the wood and clave his son Isaac and

אֲשֶׁר-אָמַר-לוֹ אֶל-הַמָּקוֹם וַיֵּלֶךְ וַיָּקָם
ăsher-ā-mar-lō' el-ham-mā-qōm' vay-yē'-lekh vay-yā'-qom
of which had told him unto the place and went and rose up

אַבְרָהָם וַיִּשָּׂא הַשְּׁלִישִׁי בַּיּוֹם הָאֱלֹהִים:
abh-rā-hām' vay-yis-sā' hash-sh'lī-shī' bay-yōm' hā-ĕlō-hīm'
Abraham then lifted up third on the day God

וַיֹּאמֶר מֵרָחֹק: אֶת-הַמָּקוֹם וַיַּרְא אֶת-עֵינָיו
vay-yō'-mer mē-rā-chōq' eth-ham-mā-qōm' vay-yar' eth-'ēi-nāiv'
and said afar off the place and saw his eyes

פֹּה שְׁבוּ-לָכֶם אֶל-נְעָרָיו אַבְרָהָם
pōh sh'bhū-lā-khem' el-n"ā-rāiv' abh-rā-hām
here abide ye unto his young men Abraham

עַד-כֹּה נֵלְכָה וְהַנַּעַר וַאֲנִי עִם-הַחֲמוֹר
'adh-kōh' nē-l'khāh' v'han-na'-'ar va-ănī' 'im-ha-chămōr'
yonder will go and the lad and I with the ass

אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֲלֵיכֶם: וְנָשׁוּבָה וְנִשְׁתַּחֲוֶה
abh-rā-hām vay-yiq-qach ălēi-khem' v'nā-shū'-bhāh v'nish-ta-chăveh'
Abraham and took to you and come again and worship

בְּנוֹ עַל-יִצְחָק וַיָּשֶׂם הָעֹלָה אֶת-עֲצֵי
b'nō 'al-yits-chāq' vay-yā'-sem hā-'ō-lāh' eth-ătsēi'
his son upon Isaac and laid it of the burnt offering the wood

וַיִּקַּח	בְּיָדוֹ	אֶת־הָאֵשׁ	וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת
vay-yiq-qach'	b'yă-dhō'	eth-hă-ĕsh'	v'eth-ham-ma-ăkhe'-leth
and he took	in his hand	the fire	and a knife

וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	יַחְדָּו :	וַיֹּאמֶר	יִצְחָק
vay-yē-l'khū'	sh'nêi-hem'	yach-dăv'	vay-yō'-mer	yits-chăq'
and they went	both of them	together	and spake	Isaac

אֶל־אַבְרָהָם	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר
el-abb-rā-hām'	ă-bhīv'	vay-yō'-mer	ā-bhī'	vay-yō'-mer
unto Abraham	his father	and said	my father	and he said

הִנֶּנִּי	בְנִי	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	הָאֵשׁ	וְהָעֵצִים
hin-nen'-nī	bh'nī	vay-yō'-mer	hin-nēh'	hā-ĕsh'	v'hā-'ĕ-tsīm
here am I	my son	and he said	behold	the fire	and the wood

וְאַיֵּה	הַשֶּׂה	לְעֹלָה :	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם
v'ay-yēh'	has-seh'	l"ō-lāh'	vay-yō'-mer	abh-rā-hām'
but where is	the lamb	for a burnt offering	and said	Abraham

אֱלֹהִים	יִרְאֶה־לּוֹ	הַשֶּׂה	לְעֹלָה	בְּנִי
ĕlō-hīm'	yir-el-lō'	has-seh'	l"ō-lāh'	b'nī
God	will provide himself	a lamb	for a burnt offering	my son

DEUTERONOMY IX. 25—X. 5.

וָאֶתְנַפַּל	לִפְנֵי	יְהוָֹה	אֵת	אַרְבָּעִים	הַיּוֹם
vă-eth-nap-pal'	liph-nēi'	y'hō-văh	ēth	ar-bā-'īm'	hay-yōm'
thus I fell down	before	the LORD	—	forty	days

וְאֶת־אַרְבָּעִים	הַלַּיְלָה	אֲשֶׁר	הִתְנַפָּלְתִּי
v'eth-ar-bā-'īm'	hal-lay'-lāh	ăsher	hith-nap-pāl'-tī
and forty	nights	as	I fell down at the first

כִּי־אָמַר	יְהוָֹה	לְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם :	וָאֶתְפַּלֵּל
ki-ă-mar'	y'hō-văh'	l'bash-mīdh'	eth-khem'	vă-eth-pal-lēl'
because had said	the LORD	he would destroy	you	I prayed therefore

אֶל־יְהוָֹה	וָאֹמַר	אֲדֹנָי	יְהוִֹה	אַל־תַּשְׁחֵת
el-y'hō-văh'	vă-ō-mar'	ădhō-nāi'	yĕhō-vīh'	al-tash-chēth'
unto the LORD	and said	O Lord	GOD	destroy not

עַמֶּ֔ךָ — am-m'khā — thy people
וְנַחֲלָתֶ֑ךָ — v'na-chălā-th'khā — and thine inheritance
אֲשֶׁר — ăsher — which
פָּדִ֖יתָ — pă-dhī'-thā — thou hast redeemed

בְּגָדְלְךָ — b'ghodh-le'-khā — through thy greatness
אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ — ăsher-hō-tsē'-thā — which thou hast brought forth
מִמִּצְרָיִם — mim-mits-ra'-yim — out of Egypt

בְּיָד — b'yādh — with a hand
חֲזָקָה׃ — chăză-qāh' — mighty
זְכֹר — z'khōr — remember
לַעֲבָדֶיךָ — la-ăbhā-dhei'-khā — thy servants
לְאַבְרָהָם — l'abh-rā-hām' — Abraham

לְיִצְחָק — l'yits-chāq' — Isaac
וּלְיַעֲקֹב — ū-l'ya-'ăqōbh' — and Jacob
אַל־תֵּפֶן — al-tē'-phen — look not
אֶל־קְשִׁי — el-q'shī' — unto the stubbornness
הָעָם — hā-'ām' — of people

הַזֶּה — haz-zeh — this
וְאֶל־רִשְׁעוֹ — v'el-rish-'ō' — nor to their wickedness
וְאֶל־חַטָּאתוֹ׃ — v'el-chat-tă-thō' — nor to their sin
פֶּן־יֹאמְרוּ — pen-yŏ-m'rū — lest say

הָאָרֶץ — hā-ā-rets — the land
אֲשֶׁר — ăsher — which
הוֹצֵאתָנוּ — hō-tsē-thā'-nū — thou broughtest us out
מִשָּׁם — mish-shām' — from thence
מִבְּלִי — mib-b'lī — because not

יָכֹלֶת — y'khō'-leth — was able
יְהֹוָה — y'hō-vāh' — the LORD
לַהֲבִיאָם — la-hăbhī-ām' — to bring them
אֶל־הָאָרֶץ — el-hā-ā'-rets — into the land
אֲשֶׁר־דִּבֶּר — ăsher-dib-ber' — which he promised

לָהֶם — lā-hem' — them
וּמִשִּׂנְאָתוֹ — ū-mis-sin-ā-thō' — and because he hated
אֹתָם — ō-thām' — them
הוֹצִיאָם — hō-tsī-ām' — he hath brought them out
לַהֲמִתָם — la-hămi-thām' — to slay them

בַּמִּדְבָּר׃ — bam-midh-bār' — in the wilderness
וְהֵם — v'hēm — yet they are
עַמֶּךָ — am-m'khā' — thy people
וְנַחֲלָתֶךָ — v'na-chălā-the'-khā — and thine inheritance
אֲשֶׁר — ăsher — which

הוֹצֵאתָ — hō-tsē'-thā — thou broughtest out
בְּכֹחֲךָ — b'khō-chăkhā' — by thy power
הַגָּדֹל — hag-gă-dhōl' — mighty
וּבִזְרֹעֲךָ — ū-bhiz-rō-'ăkhā' — and by thy arm

הַנְּטוּיָה׃ — han-n'tū-yāh' — stretched out
בָּעֵת — bā-'ēth' — at time
הַהִוא — ha-hī' — that
אָמַר — ā-mar' — said
יְהֹוָה — y'hō-vāh' — the LORD
אֵלַי — ē-lai' — unto me

וַעֲלֵה אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים שְׁנֵי־לוּחֹת פְּסָל־לְךָ
vă-ălēh' kā-ri-shō-nīm' ăbhā-nīm' sh'nēi-lū-chōth' p'sol-l'khā'
and come up like unto the first of stone two tables hew thee

וְאֶכְתֹּב : אֲרוֹן עֵץ וְעָשִׂיתָ לְךָ הָהָרָה אֵלַי
v'ekh-tōbh' 'ēts ărōn v'ā-sī-thā l-l'khā' hā-hā'-rāh ē-lai'
and I will write of wood an ark and make thee into the mount unto me

עַל־הַלֻּחֹת הָיוּ אֲשֶׁר אֶת־הַדְּבָרִים עַל־הַלֻּחֹת
'al-hal-lu-chōth' hā-yŭ' ăsher eth-had-d'bhā-rīm' 'al-hal-lu-chōth'
on the tables were that the words on the tables

בָּאָרוֹן : וְשַׂמְתָּם אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ הָרִאשֹׁנִים
bā-ā-rōn' v'sam-tām' ăsher shib-bar'-tā hā-ri-shō-nīm'
in the ark and thou shalt put them which thou brakest first

שְׁנֵי־לֻחֹת וָאֶפְסֹל שִׁטִּים עֲצֵי אֲרוֹן וָאַעַשׂ
sh'nēi-lu-chōth' vā-eph-sōl' shit-tīm' 'ătsēi ărōn vā-a'-'as
two tables and hewed shittim of wood an ark and I made

וּשְׁנֵי הָהָרָה וָאַעַל כָּרִאשֹׁנִים אֲבָנִים
ū-sh'nēi' hā-hā'-rāh vā-a'-'al kā-ri-shō-nīm' ăbhā-nīm'
having the two into the mount and went up like unto the first of stone

כַּמִּכְתָּב 'al-hal-lu-chōth' וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת בְּיָדִי הַלֻּחֹת
kam-mikh-tābh' 'al-hal-lu-chōth' vay-yikh-tōbh' b'yā-dhī' nal-lu-chōth'
according to the writing on the tables and he wrote in my hand tables

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הַדְּבָרִים עֲשֶׂרֶת אֶת הָרִאשֹׁן
y'hō-vāh' dib-ber' ăsher had-d'bhā-rīm' 'ăse'-reth ēth hā-ri-shōn
the Lord spake which commandments the ten — first

הַקָּהָל בְּיוֹם הָאֵשׁ מִתּוֹךְ בָּהָר אֲלֵיכֶם
haq-qā-hāl' b'yōm' hā-ēsh' mit-tōkh' bā-hār' ălēi-khem'
of the assembly in the day of the fire out of the midst in the mount unto you

וָאֵרֵד וָאֵפֶן אֵלָי : יְהוָה וַיִּתְּנֵם
vā-ē-rēdh' vā-ē-ō'-phen ē-lai' y'hō-vāh' vay-yit-t'nēm
and came down and I turned myself unto me the Lord and gave them

אֲשֶׁר בָּאָרוֹן אֶת־הַלֻּחֹת וָאָשִׂם מִן־הָהָר
ăsher bā-ā-rōn' eth-hal-lu-chōth' vā-ā-sim' min-hā-hār'
which in the ark the tables and put from the mount

יְהֹוָה: צִוָּנִי כַּאֲשֶׁר שָׁם וַיִּהְיוּ עָשִׂיתִי

y'hō-vāh' — tsiv-va'-nī — ka-ăsher' — shām — vay-yih'-yŭ — 'ă-sī'-thī

the LORD — commanded me — as — there — and they be — I had made

PROVERBS XXIII. 19–26.

שְׁמַע־אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ:

sh'ma-at-tāh' — bh'nī — va-chăkhām' — v'ash-shēr' — bad-de'-rekh — lib-be'-khā

hear thou — my son — and he wise — and guide — in the way — thine heart

אַל־תְּהִי בְסֹבְאֵי־יַיִן בְּזֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ:

al-t'hī — bh'sō-bh'ēi-yā'-yin — b'zō-l'lēi' — bhā-sār' — lā'-mō

be not — among winebibbers — among riotous eaters — of flesh — their

כִּי־סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים תַּלְבִּישׁ

ki-sō-bhē' — v'zō-lēl' — yiv-vā-rēsh' — ū-q'rā-'īm' — tal-bīsh'

for the drunkard — & the glutton — shall come to poverty — & with rags — shall clothe

נוּמָה: שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־תָּבוּז

nŭ-māh' — sh'ma — l'ā-bhī'-khā — zeh — y'lā-dhe'-khā — v'al-tā-bhūz'

drowsiness — hearken — unto thy father — that — begat thee — and despise not

כִּי־זָקְנָה אִמֶּךָ: אֱמֶת קְנֵה וְאַל־תִּמְכֹּר חָכְמָה

ki-zā-q'nāh' — im-me'-khā — ĕmeth — q'nēh — v'al-tim-oōr' — chokh-māh'

when she is old — thy mother — the truth — buy — and sell it not — also wisdom

וּמוּסָר וּבִינָה: גִּיל יָגוּל אֲבִי צַדִּיק

ū-mū-sār — ū-bhī-nāh' — yā-ghīl q. gil g'ri — ăbhī — tsad-dīq'

& instruction — & understanding — shall greatly rejoice — the father — of the righteous

וְיוֹלֵד חָכָם וְיִשְׂמַח־אָבִיךָ: וְיִשְׂמַח בּוֹ

v'yō-lēdh' q. — chā-khām' — yis-mach-ā-bhī'-khā — yis-mach' q. — bō

and he that begetteth — a wise child — thy father shall be glad — shall have joy — of him

וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ: תִּנָה בְנִי לִבְּךָ

v'im-me'-khā — v'thā-ghēl' — yō-ladh-te'-khā — t'nāh — bh'nī — lib-b'khā'

& thy mother — & shall rejoice — she that bare thee — give — my son — thine heart

לִי וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי תִּרְצֶנָה:

lī — v'"ei-nei'-khā — d'rā-khai' — tita-ts'rō'-nāh q.

to me — and thine eyes — my ways — let observe